



Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

# Beginning a Life in Australia

Welcome to  
Australia

Português  
Portuguese

2010

O folheto *Beginning a Life in Australia (Começar uma Vida na Austrália)* é produzido pelo Departamento of Immigration and Citizenship (DIAC) (Departamento de Imigração e Cidadania) e publicado online no endereço

[www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life)

Recomenda-se que o folheto seja visto num computador, pois ele contém links para muitos websites que fornecem informações adicionais.

O folheto é revisado e relançado anualmente e está disponível em formato PDF nas línguas seguintes.

Albanês	Inglês	Kirundi	Espanhol
Amárico	Francês	Coreano	Suaíli
Árabe	Alemão	Macedônio	Tagalo
Bósnio	Grego	Nepalês	Tâmil
Birmanesa/ Myanmarese	Hindi	Persa/Farsi	Tigrínia
Chinês (Simplificado)	Indonésio	Português	Thai
Chinês (Tradicional)	Italiano	Russo	Turco
Croata	Japonês	Sérvio	Vietnamita
Dari	Karen	Cingalês	
Dinka	Khmer	Somali	

Se quiser fazer comentários ou dar sugestões sobre o folheto *Beginning a Life in Australia*, você pode completar o formulário de feedback no website do departamento no endereço

[www.immi.gov.au/contacts/forms/services/services-form.htm](http://www.immi.gov.au/contacts/forms/services/services-form.htm)

**Nota:** Se você deseja falar com um departamento do governo ou organização não-governamental e precisa de um intérprete, telefone para o **Translating and Interpreting Service (TIS National) (Serviço de Tradução e Interpretação)** no telefone **13 1450** durante o horário comercial, geralmente de 9:00 da manhã às 5:00 da tarde.

Peça ao TIS National para organizar uma reunião a três entre você, um dos seus intérpretes e a organização com que você deseja falar. Veja o Capítulo 2, *Ajuda com o Inglês*, para maiores informações sobre o TIS National.

**Data de edição:** 2010

**Números de telefone:** Os números de telefone que iniciam com 1800 são gratuitos se você ligar de um telefone particular e custam o mesmo que um telefonema local se você ligar de um telefone público. Os números que iniciam com 13 ou 1300 são cobrados às taxas de telefonema local. Alguns números 1300 e 1800 somente podem ser usados fora da capital. Taxas de telefone celular aplicam-se às chamadas de telefone celular.

Para os números de telefone que não iniciam com 13, 1300 ou 1800: Se telefonar de fora da Austrália, disque o prefixo 61, em seguida, o código da área sem o 0, em seguida, o número. Se telefonar de dentro da Austrália, mas fora do estado ou território em que se encontra, disque o código de área, em seguida o número do telefone.

**Renúncia de Responsabilidade:** Embora o Departamento de Imigração e Cidadania (DIAC) e seus colaboradores tenham tentado assegurar que o material neste folheto seja preciso na data de sua publicação, o folheto cobre uma variedade de assuntos sujeitos a alterações regulares. "O departamento ou os seus colaboradores não assumem nenhuma responsabilidade por negligência, ou outra razão, se alguém sofrer perda ou dano como resultado de confiar na informação prestada neste folheto."

As referências a websites externos são dadas para a conveniência do leitor e não constituem endosso da informação naqueles sites ou qualquer organização, produto ou serviço a eles associado. O Departamento de Imigração e Cidadania (DIAC) não assume nenhuma responsabilidade pela precisão, integridade ou circulação do material contido em qualquer website externo oferecido neste folheto.

© Commonwealth of Australia 2010

Este trabalho tem todos os direitos reservados. Além de qualquer uso conforme permitido pela *Lei de Direitos Autorais de 1968*, nenhuma parte pode ser reproduzida por qualquer processo sem permissão prévia da Commonwealth (Comunidade da Austrália). Pedidos e consultas a respeito de reprodução e direitos devem ser dirigidos a:

Commonwealth Copyright Administration  
Attorney General's Department  
Robert Garran Offices  
National Circuit  
Barton ACT 2600

ou postado no endereço [www.ag.gov.au/cca](http://www.ag.gov.au/cca)

# Conteúdo

<b>Conteúdo</b> .....	<b>4</b>
<b>Introdução</b> .....	<b>7</b>
<b>1 O que fazer logo após a chegada</b> .....	<b>8</b>
A. Requerer um Número de contribuinte .....	8
B. Inscrever-se no Medicare .....	9
C. Abrir uma conta bancária .....	9
D. Inscrever-se no Centrelink .....	10
E. Contactar o Health Undertaking Service (Serviço Responsável pela Saúde) .....	11
F. Inscrever-se nas aulas de inglês .....	11
G. Matricular os seus filhos numa escola .....	11
H. Requerer uma carteira de motorista .....	11
<b>2 Ajuda com o inglês</b> .....	<b>13</b>
Translating and Interpreting Service (TIS National) .....	13
Ensino de inglês para adultos .....	14
<b>3 Serviços de Emergência</b> .....	<b>16</b>
Police (Polícia) .....	16
Ambulance (Ambulância) .....	16
Fire Brigade (Bombeiros) .....	17
Outros números de emergência .....	18
<b>4 Onde buscar ajuda</b> .....	<b>19</b>
Serviços de Instalação para imigrantes recém-chegados .....	19
Settlement Grants Program (SGP) (Programa de Subsídio à Instalação) .....	19
Apoio de instalação inicial para os que entram por razões humanitárias .....	20
Aconselhamento em situação de tortura e trauma .....	20
DVDs de informações de instalação .....	21
Organizações étnicas e comunitárias .....	21
Assistência de emergência .....	22
Aconselhamento telefônico para situação de emergência .....	22
<b>5 Family</b> .....	<b>24</b>
Casamento e outros relacionamentos .....	24
Serviços para jovens .....	24
Informações para os pais .....	25
Child Support Agency (Agência de Apoio Infantil) – apoio para pais separados .....	25
Informações para pessoas mais velhas .....	26
Encontrar familiares .....	26
<b>6 A sociedade australiana</b> .....	<b>27</b>
Responsabilidades e valores .....	27
Igualdade e anti-discriminação .....	28
Voluntariado .....	29
Conhecer pessoas e comunicar-se com elas .....	29
Regras de boa educação .....	30
Vestuário .....	30
Expressões australianas comuns .....	31
<b>7 Lei australiana</b> .....	<b>32</b>
Infrações criminais .....	32
Direção de Carro .....	35
Drogas, fumar e beber .....	36
Apoio jurídico .....	36

<b>8</b>	<b>Habitação</b> .....	<b>38</b>
	Alugar uma casa ou apartamento particulares .....	38
	Assistência para alugar .....	38
	Direitos e responsabilidades dos inquilinos .....	39
	Comprar uma casa ou apartamento .....	40
	Habitação pública .....	40
	Habitação de emergência .....	40
	Serviços públicos essenciais .....	41
	Telefone .....	41
	Coleta de lixo e reciclagem .....	42
<b>9</b>	<b>Emprego</b> .....	<b>43</b>
	Procurar trabalho .....	43
	Centrelink .....	43
	Serviços de Emprego da Austrália .....	43
	Mais informações .....	44
	Qualificações .....	44
	Direitos e proteções no local de trabalho .....	46
	Saúde e segurança no local de trabalho .....	47
	Aposentadoria .....	47
<b>10</b>	<b>Dinheiro</b> .....	<b>49</b>
	Serviços financeiros .....	49
	Tributação .....	49
	Empréstimos e crédito .....	51
	Seguro .....	51
	Obter orientação financeira .....	51
	Proteção ao Consumidor .....	52
<b>11</b>	<b>Previdência social</b> .....	<b>54</b>
	Pagamentos do Centrelink .....	54
	Períodos de espera .....	54
	Pagamento de emergência para refugiados e os que entram por razões humanitárias ....	55
	Provar sua identidade ao Centrelink .....	56
	Ajuda na sua língua .....	56
	Jovens .....	56
	Garantia de Apoio .....	57
	Outros serviços do Centrelink .....	57
	Pagamentos do Assistência à Família .....	58
	Alguém para lidar com o Centrelink ou Serviço de Assistência à Família para você .....	58
	Seus direitos e responsabilidades .....	59
	Outra assistência para pessoas de baixa renda .....	59
<b>12</b>	<b>Transportes</b> .....	<b>60</b>
	Transportes públicos .....	60
	Veículos particulares .....	60
<b>13</b>	<b>Educação e cuidados infantis</b> .....	<b>63</b>
	Cuidados infantis .....	63
	Grupos de brincadeira para crianças .....	64
	Escolas .....	64
	Educação Vocacional e Treinamento .....	65
	Cursos comunitários de curta duração .....	66
	Universidades .....	66
	Pagamentos para ajuda ao estudante .....	67
	Apoio ao estudante internacional .....	67

<b>14 O sistema de saúde</b>	<b>68</b>
Medicare	68
Centrelink Health Care Card (Cartão de Cuidados de Saúde do Centrelink)	68
Seguro de saúde privado	69
Assistência médica	70
Serviços de saúde do estado e território	72
Segurança infantil e prevenção de acidentes	73
Imunização	73
Serviços dentários	74
Avaliação de cuidados aos idosos	74
Mais informações sobre saúde	74
Reclamações sobre serviços de saúde	75
<b>15 Recreação, mídia e estilo de vida</b>	<b>76</b>
Actividades ao ar livre	76
Meio ambiente	76
Mídia	77
Internet	77
Jogo	77
Barulho	78
Animais	78
<b>16 Serviços municipais e comunitários</b>	<b>79</b>
Serviços municipais	79
Serviços multiculturais	79
Bibliotecas	80
Coleta de lixo e reciclagem	80
Serviço de Informação Regional do Governo da Austrália	80
<b>17 Vistos e cidadania</b>	<b>81</b>
Vistos	81
Vistos de retorno de residentes	81
Visitas de familiares à Austrália	81
Checar os detalhes do seu visto online	82
Cidadania australiana	82

# Introdução

Bem-Vindo à Austrália.

Este folheto é para todos os migrantes prováveis e recém-chegados na Austrália. Os responsáveis por migrantes e refugiados podem também achar este folheto útil. Os refugiados e as pessoas que entram por razões humanitárias devem também consultar a informação fornecida especificamente para eles pelo Departamento de Imigração e Cidadania (DIAC).

O Governo e as organizações comunitárias proporcionam aos residentes na Austrália uma ampla variedade de serviços. Este folheto dará a você uma introdução básica ao tipo de serviços e assistência que está disponível e onde você pode ir para orientação. Ele ajudará você a encontrar e entrar em contato com os serviços que você precisa.

É difícil fazer com que toda informação neste folheto seja relevante para todos os leitores. É importante notar que alguns migrantes permanentes e a maioria dos detentores de vistos temporários podem não ter direito a todos os serviços mencionados neste folheto.

Por favor, dedique tempo para ler este folheto com atenção. Cremos que você o achará útil ao começar a sua nova vida na Austrália. Você deve usar a edição mais recente disponível nas webpages de '*Living in Australia*' (Viver na Austrália) [www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life)

Sugerimos que você leia primeiramente os Capítulos 1– 4. Eles tratam de questões importantes, relevantes para você durante suas primeiras semanas na Austrália.

As questões que você enfrentará ao começar sua nova vida na Austrália são complexas. Haverá desafios e também recompensas. No final, seu sucesso dependerá dos seus próprios esforços, assim como da assistência daqueles dispostos a ajudar você.

Aprecie a instalação no seu novo lar.

# 1 O que fazer logo após a chegada

Este capítulo estabelece oito coisas importantes que você deve fazer o logo após a chegada na Austrália. As três primeiras são muito importantes para todos os recém-chegados.

## A. Requerer um Número de Contribuinte (Tax File Number – TFN)

## B. Inscrever-se no Medicare

## C. Abrir uma conta bancária

As cinco restantes podem ser importantes dependendo de suas circunstâncias.

## D. Inscrever-se no Centrelink

## E. Contactar o Serviço Responsável pela Saúde

## F. Inscrever-se nas aulas de inglês

## G. Matricular os seus filhos numa escola

## H. Requerer uma carteira de motorista

Veja o Capítulo 2, *Ajuda com o Inglês*, para mais informações sobre serviços de interpretação e sobre tradução de documentos.

## A. Requerer um Número de contribuinte

Os trabalhadores australianos pagam imposto ao governo sobre seus rendimentos. Para receber um rendimento na Austrália, você precisa de um **tax file number (TFN) (número de contribuinte)**.

A o número de contribuinte é um número único emitido a indivíduos e estabelecimentos comerciais para ajudar o governo a administrar a coleta de imposto e outros programas governamentais. O dinheiro arrecadado de impostos é usado para financiar programas governamentais e serviços, tais como estradas, escolas e hospitais.

A renda inclui vencimentos ou salário de um trabalho, pagamentos do governo e dinheiro ganho de investimentos, inclusive juros de contas poupança.

### Como requerer um número de contribuinte

Se você está migrando para a Austrália ou tem um visto de residência temporária com permissão para trabalhar na Austrália, você pode requerer um número de contribuinte no website do **Australian Taxation Office (ATO) (Departamento Fiscal Australiano)** (selecionar 'indivíduos'), telefonando para o número listado abaixo ou visitando um Departamento Fiscal ou loja do Centrelink para obter um formulário de requerimento do número de contribuinte.

#### DETALHES PARA CONTACTO DO AUSTRALIAN TAXATION OFFICE (DEPARTAMENTO FISCAL AUSTRALIANO)

Telefone	13 2861
Requerer um número de contribuinte online	<a href="#">Online individual TFN registration</a>
Visite um escritório	<a href="#">NASlocalizações da loja</a>
Línguas diferentes do inglês	<a href="#">Tributação informações em línguas diferentes do inglês</a>
Website	<a href="http://www.ato.gov.au">www.ato.gov.au</a>

Veja o Capítulo 10, *Dinheiro*, para mais informações sobre tributação.

## B. Inscrever-se no Medicare

O Governo da Austrália dá ajuda para despesas médicas através do **Medicare**. O governo também subsidia o custo da maioria dos medicamentos sob o Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) (Programa de Benefícios Farmacêuticos). O Medicare e o PBS são geridos pelo Medicare Australia.

Se você tem direito de registrar-se no Medicare, pode ganhar acesso imediato aos serviços e programas de saúde. Esses incluem cuidados gratuitos em hospitais públicos, ajuda com o custo de cuidados fora de hospitais e remédios subsidiados.

É importante saber que nem todos os migrantes têm direito à assistência do Medicare. Você deve entrar em contato com o Medicare para informar-se sobre seu direito.

o Medicare tem um **Kit de informações** que está disponível em inglês e traduzido para 19 línguas diferentes. O kit tem informações sobre os programas e serviços do Medicare Australia e explica os requisitos para ter direito a benefícios e pagamentos. Lembre-se de pedir por ele quando você visitar seu escritório local de Medicare ou for ao website do Medicare Australia.

### Como inscrever-se no Medicare

Para inscrever-se no Medicare, você deve ir a um escritório do Medicare trazendo seu passaporte, documentos de viagem e visto de permanência. Se todos os requisitos de inscrição forem atendidos, você poderá receber seu número de cartão Medicare para usar. Seu cartão Medicare será enviado pelo correio para você aproximadamente três semanas depois.

Na maioria dos casos, você pagará pelos cuidados médicos e, depois, receberá um desconto (um reembolso por parte do custo) do Medicare.

Você tem que informar o Medicare se mudar de endereço residencial.

**Tratamento de emergência** está disponível 24 horas do dia nos departamentos de 'Primeiros Socorros' ou 'Urgências' dos hospitais públicos.

#### DETALHES DE CONTATO DO MEDICARE AUSTRALIA

Telefone	<b>13 2011</b>
Visite um escritório	<a href="#">Localizações dos escritórios do Medicare</a>
Kit de informações do Medicare disponível em línguas diferentes do inglês	<a href="#">Kit de informações</a>
Website	<a href="http://www.medicareaustralia.gov.au">www.medicareaustralia.gov.au</a>

Além do Medicare, existem também muitos fundos de seguro de saúde privados que oferecem cobertura de serviços não cobertos pelo Medicare, por exemplo, a maioria dos cuidados dentários e oftalmológicos e transporte de ambulância na maioria dos estados e territórios. Veja o Capítulo 14, *O Sistema de Saúde*, para mais informações sobre os programas e serviços do Medicare Australia e sobre os seguros de saúde privados.

## C. Abrir uma conta bancária

Na Austrália, as pessoas mantêm seu dinheiro no banco, sociedade de crédito imobiliário ou cooperativa de crédito. A maioria dos rendimentos incluindo salários e vencimentos e benefícios do governo são pagos diretamente numa conta. Os australianos usam cartões de débito para obterem dinheiro de suas contas bancárias ou para compras em geral.

Se você abrir uma conta num banco, sociedade de crédito imobiliário ou cooperativa de crédito **dentro de seis semanas após sua chegada**, você precisará normalmente apenas do seu passaporte como identificação. Após seis semanas, você precisará de identificação adicional para abrir uma conta e poderá ter dificuldade se não tiver muitos documentos para identificar-se. Informe o seu banco do seu Número de Contribuinte (TFN) para evitar taxas mais elevadas de tributação sobre os juros ganhos.

Para mais informações sobre assuntos bancários, vá ao link abaixo.

## D. Inscrever-se no Centrelink

Uma ampla variedade de pagamentos e serviços de previdência social são proporcionados através da agência de governo chamada **Centrelink**. Os residentes recém-chegados podem inscrever-se no Centrelink para obterem ajuda para procurar emprego, ter as qualificações estrangeiras reconhecidas e acessarem cursos relevantes.

Dependendo da classe do visto, a maioria dos residentes recém-chegados estão sujeitos a um período de espera antes de terem direito a receberem pagamentos. Você pode entrar em contato com o Centrelink para informar-se se tem direito a pagamento de previdência social.

Se você tiver direito, os pagamentos poderão ser feitos a partir do dia que você contatar o Centrelink. Para receber a partir do dia que você chegar na Austrália, você tem que entrar em contato com o Centrelink no dia de sua chegada e dar entrada no requerimento dentro de 14 dias.

Pessoas que entraram por razões humanitárias podem ter direito a Pagamento de Emergência além de outros pagamentos de previdência social do Centrelink. Se você está vindo por um Programa Humanitário, terá que requerer dentro de sete dias de chegada na Austrália, ou entrar em contato com o Centrelink com a intenção de requerer dentro de sete dias de chegada, e dar entrada no requerimento dentro de 14 dias após esse contato.

Se você tiver filhos, pode ter direito a pagamentos da Family Assistance (Assistência à Família) financiados pelo governo para ajudar com o custo de criá-los.

O Centrelink também tem formulários de requerimento de número de contribuinte e pode ajudar você a dar entrada no seu requerimento junto ao Australian Tax Office (Departamento Fiscal Australiano), para que o acesso a quaisquer pagamentos não seja atrasado.

### DETALHES DE CONTACTO DO CENTRELINK

Visite um escritório

[Localizações de escritórios do Centrelink](#)

Informações para migrantes recém-chegados

[webpagemudado para a Austrália](#)

[Brochura do Supporting Multicultural Australians \(Apoiar Australianos Multiculturais\)](#)

Línguas diferentes do inglês

[página da we do nós falamos sua língua](#)

Website

[www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

### SERVIÇOS DO CENTRELINK

### TELEFONE

Telefonema Multilíngual – só para consultas ao Centrelink e Family Assistance Office – ajuda em línguas diferentes do inglês

**13 1202**

Autoserviço

**13 6240**

Serviço de Emprego

**13 2850**

Deficiência Física, Doença e Prestadores de Cuidados

**13 2717**

Serviços para Estudantes e Jovens

**13 2490**

Serviços de Apoio Online

**13 2307**

Relações com Clientes

**1800 050 004**

Estágios Profissionalizantes na Austrália

**13 3633**

Serviço de Assistência à Família

**13 6150**

Para uma lista completa dos números de telefone do Centrelink vá ao [website do Centrelink](#).

Veja o Capítulo 9, *Emprego*, e o Capítulo 11, *Previdência Social*, para mais informações.

## E. Contactar o Health Undertaking Service (Serviço Responsável pela Saúde)

Se você assinou um **Health Undertaking (Compromisso de Saúde)** (Form 815) a pedido do DIAC (Departamento de Imigração e Cidadania) no estrangeiro, você tem que telefonar para o Health Undertaking Service (Serviço Responsável pela Saúde) depois de sua chegada na Austrália.

Assim que você entrar em contato com o Health Undertaking Service, eles informarão você sobre a Health Authority Clinic (Clínica da Autoridade de Saúde) mais próxima, onde a checagem médica de acompanhamento poderá ser feita.

Se você chegou com visto Humanitário, você deve informar seu prestador de serviço do Integrated Humanitarian Settlement Strategy (IHSS) (Estratégia Integrada de Instalação Humanitária) que você assinou um Health Undertaking, e ele ajudarão você a marcar uma entrevista com o Health Undertaking Service.

Veja o Capítulo 4, *Onde Procurar Ajuda*, para mais informações sobre a Integrated Humanitarian Settlement Strategy (Estratégia Integrada de Instalação Humanitária).

### HEALTH UNDERTAKING SERVICE

Telefone – segunda a sexta-feira, 9:00 – 16:00,  
Eastern Standard Time (Horário Padrão Oriental)

### TELEFONE

**1800 811 334**

## F. Inscrever-se nas aulas de inglês

**A comunicação em inglês é muito importante** e é a chave para o sucesso da sua integração. Se você não fala inglês, nós fortemente incentivamos você a aprender o mais rápido possível após sua chegada.

Os cursos de língua inglesa para os recém-chegados à Austrália são providenciados através do **Adult Migrant English Program (AMEP)** (Programa de Inglês para Migrante Adulto). Como um novo residente, você pode ter direito a receber matrícula gratuita em língua inglesa para até 510 horas. O AMEP oferece várias opções para que você possa aprender ainda se você tiver trabalho, família ou outros compromissos.

Veja o Capítulo 2, *Ajuda com o Inglês*, para mais informações sobre o AMEP, para acessar o link do Settlement Services Locator (Localizador dos Serviços de Instalação) e para encontrar a localização das aulas do AMEP mais próximas.

## G. Matricular os seus filhos numa escola

Você deve matricular seus filhos numa escola assim que possível.

Na Austrália, as crianças têm que ir para a escola desde cinco anos de idade até completarem o Ano 10. Os jovens que completaram o Ano 10 têm que participar da educação em tempo integral, treinamento ou emprego (pelo menos 25 horas por semana) ou um combinação dessas atividades até atingirem 17 anos de idade.

Crianças que precisam aprender inglês podem ter acesso à assistência intensiva à língua inglesa.

Veja o Capítulo 13, *Educação e cuidado infantil*, para mais informações.

## H. Requerer uma carteira de motorista

Na Austrália, você tem que ter carteira de motorista para dirigir, e o veículo tem que estar registrado no governo. É ilegal dirigir sem a carteira de motorista e um veículo sem registro. As carteiras de motorista e o registro de carro são emitidos pelos governos dos estados e territórios.

Se você é um residente permanente e tem uma carteira de motorista de outro país em inglês ou com uma tradução oficial, você tem permissão para dirigir pelos três primeiros meses após sua chegada na maioria dos estados e territórios.

**Nota:** Na **Austrália do Oeste** e **Tasmânia**, o período de três meses começa quando você obtém seu visto de residência permanente, **não** quando você chega na Austrália.

Depois do período de três meses, se você quiser dirigir, precisará obter uma carteira de motorista australiana apropriada. Para isto, você terá que passar no teste de conhecimento, teste prático de direção e exame de vista.

Se não possuir uma carteira de motorista de outro país, terá de passar num Teste de Conhecimentos de Condutor para obter uma licença de aprendizagem. Uma permissão de aprendiz permite a você aprender a dirigir. Uma vez que você tenha a habilidade apropriada, você pode então candidatar-se à carteira de motorista.

Remeta-se à tabela abaixo para informar-se mais sobre candidatar-se para carteira de motorista e registro de carro no seu estado ou território.

ESTADO OUTERRITÓ RIO	AGÊNCIA DE LICENCIAMENTO E REGISTRO DE AUTOMÓVEL	TELEFONE	WEBSITE
ACT	Road Transport Authority (Autoridade de Transporte Rodoviário)	02 6207 7000	<a href="http://www.rego.act.gov.au">www.rego.act.gov.au</a>
NSW	Roads and Traffic Authority (Autoridade de Tráfego Rodoviário)	13 2213	<a href="http://www.rta.nsw.gov.au">www.rta.nsw.gov.au</a>
NT	Motor Vehicle Registry (Registro de Automóvel)	1300 654 628	<a href="http://www.nt.gov.au/transport/mvr/">www.nt.gov.au/transport/mvr/</a>
QLD	Licenciamento e Registro	13 2380	<a href="http://www.transport.qld.gov.au">www.transport.qld.gov.au</a>
SA	Transportes	13 1084	<a href="http://www.transport.sa.gov.au">www.transport.sa.gov.au</a>
TAS	Transporte da Tasmânia	1300 851 225	<a href="http://www.transport.tas.gov.au">www.transport.tas.gov.au</a>
VIC	VicRoads	13 1171	<a href="http://www.vicroads.vic.gov.au">www.vicroads.vic.gov.au</a>
WA	Department of Planning and Infrastructure (Departamento de Planejamento e Infraestrutura)	13 1156	<a href="http://www.dpi.wa.gov.au">www.dpi.wa.gov.au</a>

**Nota:** Os automóveis devem ser registrados para uso em rodovias públicas, e existem leis rigorosas sobre trânsito e condução sob efeito de álcool na Austrália que você deve obedecer.

Veja o Capítulo 7, *Lei Australiana*, sob o título *Condução* para mais informações sobre regras rodoviárias.

Veja o Capítulo 2, *Ajuda com o Inglês*, para mais informações sobre a tradução oficial de uma carteira de motorista estrangeira.

## 2 Ajuda com o inglês

### Translating and Interpreting Service (TIS National)

#### Intérpretes

O **Translating and Interpreting Service (TIS National) (Serviço de Tradução e Interpretação)** pode proporcionar um serviço imediato de interpretação por telefone e tem intérpretes disponíveis de mais de 170 línguas e dialetos. Se você precisar comunicar-se com alguém que não fala sua língua, TIS National poderá ajudar.

Os intérpretes por telefone estão disponíveis 24 horas por dia, sete dias por semana, e podem ajudar em situações de emergência de qualquer lugar na Austrália. Você pode usar o serviço para comunicar-se com uma ampla variedade de agências governamentais, grupos comunitários e estabelecimentos comerciais.

Para usar um Intérprete do TIS National telefone para **13 1450** e diga ao operador que língua você fala. O operador entrará em contato com um intérprete na sua língua para ajudar você. Quando você estiver conectado com o intérprete, diga-lhe o nome e número de telefone da organização que você deseja contatar. Você precisará telefonar durante os horários comerciais da organização que você está contatando. Geralmente, os horários comerciais na Austrália são de 9:00 às 17:00 horas.

Se você precisar de um intérprete quando consultar seu médico local, pode pedir ao médico para telefonar para o TIS National pela Linha Prioritária dos Médicos para providenciar um intérprete por telefone. O médico pode também marcar um intérprete no local para você se for requerido. As farmácias também podem usar intérpretes por telefone para falar com você sobre remédios. Existem serviços gratuitos proporcionados pelo governo para ajudar você.

Generalmente, o TIS National cobra taxas pelos seus serviços de interpretação. Onde você estiver comunicando-se com um departamento do governo, eles serão responsáveis pelo custo do intérprete. **Alguns** estabelecimentos comerciais e serviços comunitários podem também prover serviços de interpretação sem custo.

O TIS National aceita com prazer pedidos de informação dos residentes permanentes e cidadãos australianos interessados a trabalhar como intérpretes contratados. Se você tiver bons conhecimentos de inglês e pelo menos uma outra língua, pode considerar tornar-se um intérprete contratado do TIS National. Você pode telefonar para um dos gerentes provedores de serviço do TIS National no telefone 1300 132 621 para mais informações.

#### Tradução dos seus documentos importantes

A tradução de documentos pessoais relacionados a instalação (por exemplo, certidões de nascimento ou casamento, carteiras de motorista, documentos educationais ou de emprego) para o inglês está disponível aos migrantes com direito dentro de dois anos da sua chegada na Austrália ou que tenham residência permanente. Este é um serviço gratuito. Informações adicionais sobre direitos e como acessar este serviço de tradução está disponível a partir do website do TIS National.

#### INFORMAÇÕES DE CONTACTO DO TIS NATIONAL

Telephone Interpreting Service  
(Serviço de Intérprete pelo Telefone)

**13 1450** – 24 Horas

Website

[www.immi.gov.au/tis](http://www.immi.gov.au/tis)

#### Cartão “Necessito um intérprete”

O TIS National fornece um cartão “Necessito um intérprete” para ser usado pelos que não falam inglês, que necessitam de assistência de um intérprete. O cartão foi concebido para ajudar essas pessoas a pedirem um intérprete quando precisarem comunicar-se com as agências do governo, grupos comunitários e estabelecimentos comerciais. As pessoas que não falam inglês podem mostrar o cartão quando precisarem de um intérprete.

O cartão tem os detalhes de contato do TIS National e um espaço para escrever sua língua preferida. Pode ser usado por qualquer um na Austrália que fala uma língua diferente do inglês e queira usar um intérprete para comunicar-se.

O TIS National provê o cartão gratuitamente para agências do governo, grupos comunitários e agências não-governamentais para uso dos seus clientes que não falam inglês. Você pode solicitar que os cartões de interpretação sejam enviados a você para seu endereço postal, enviando um email para a equipe de Ligação com o cliente e Promoções do TIS National pelo email [tispromo@immi.gov.au](mailto:tispromo@immi.gov.au) ou telefonando para **1300 655 820**.

## Símbolo de intérprete



O Símbolo de intérprete é um forma simples de indicar às pessoas com limitada proficiência em inglês que eles podem pedir ajuda com a língua quando usarem serviços do governo.

Você pode ver o símbolo em lugares que fornecem informações sobre o governo ou comunitárias e serviços, como hospitais públicos, delegacias de polícia, escolas estaduais, centros comunitários, departamentos de habitação e emprego, prefeituras e centros de recursos ao migrate.

## Ensino de inglês para adultos

### O Adult Migrant English Program (AMEP)

Aprender inglês é um dos primeiros e mais importantes passos que você pode dar para se adaptar com sucesso na Austrália e alcançar os seus objectivos. Se você tiver direito, o AMEP pode providenciar aulas de inglês básico que ajudarão você a lidar com situações sociais do dia a dia e algumas situações de trabalho.

Se você tiver direito ao AMEP, poderá aprender inglês por no máximo 510 horas ou até atingir o nível do inglês essencial; aquilo que acontecer primeiro. Se você for um refugiado, ou pessoa que entrou na Austrália por razões humanitárias, que passou por experiências difíceis, como tortura ou trauma antes de vir para a Austrália, ou teve apenas pouca educação formal, poderá conseguir mais aulas de inglês.

Você deve inscrever-se para as aulas do AMEP no seu prestador de serviços do AMEP local dentro de três meses após a chegada à Austrália ou após a obtenção de residência permanente. Você tem que começar as aulas dentro de um ano ou poderá não poder aprender inglês com o AMEP. Uma vez que você se inscrever, poderá adiar o início de suas aulas de inglês se família, trabalho ou outras responsabilidades dificultarem sua frequência às aulas.

O AMEP oferece várias maneiras diferentes de aprender. Você pode frequentar as aulas em tempo integral ou parcial, durante o dia, à noite ou nos fins de semana. As aulas são dadas nas cidades e áreas rurais. Você pode aprender inglês em casa através do Ensino à Distância ou com a ajuda de um professor em casa. Se você tiver filhos em idade escolar, o prestador do serviço pode providenciar cuidados infantis gratuitos enquanto você estiver na aula.

Além de lhe ensinar inglês, seus professores do AMEP ajudarão você a entender o modo de vida australiano e as atividades do dia a dia, tais como ir ao banco, fazer compras, candidatar-se para trabalho e participar da comunidade. Os seus colegas de classe estarão em circunstâncias similares as suas e poderão ter dicas úteis para compartilhar.

### INFORMAÇÕES DE CONTATO DO AMEP

Telefone	<b>13 1881</b>
Website	<a href="http://www.immi.gov.au/amep">www.immi.gov.au/amep</a>
Línguas diferentes do inglês	<a href="#">Informações sobre o AMEPna webpage de outras línguas</a>

## Encontre as aulas de inglês do AMEP

As aulas de inglês são dadas nos centros de aprendizagem e pontos de encontro em muitas localizações diferentes. Use o mapa no link abaixo para achar as aulas e os prestadores de serviço do AMEP mais próximas de você.

### LOCALIZADOR DE SERVIÇOS DE INSTALAÇÃO

Website [Wepage do Settlement Services Locator \(Localizador de Serviços de Instalação\)](#)

Você pode usar o link abaixo para ver a lista de todos os prestadores de serviço e centros de aprendizagem pela Austrália.

### ONDE EU POSSO APRENDER INGLÊS?

Lista nacional – provedores do AMEP [Folheto OndeEu Posso Aprender Inglês.](#)

## Outras opções de aprendizado de inglês para adultos

Aulas de inglês também estão disponíveis através de programas específicos gerenciados pelo Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) (Departamento de Educação, Emprego e Relações de Trabalho). O DEEWR tem dois programas de língua relacionados com emprego para adultos em idade de trabalho (15 a 64 anos).

O primeiro é o **Language, Literacy and Numeracy Program (LLNP) (Programa de Língua, Literacia e Numeracia)** que dá até 800 horas de treinamento em língua, literacia e numeracia aqueles com dificuldades para achar emprego devido a barreiras impostas por baixa literacia ou conhecimento da língua inglesa.

Você pode ter direito ao LLNP se não tiver direito ao AMEP (Programa de Inglês para Migrante Adulto) ou já o tiver completado. O LLNP inclui escrita, fala, escuta e leitura de inglês, matemática e aprendizagem profissionalizante para ajudar você a encontrar trabalho. Para ter direito, você tem de estar inscrito como Job Seeker (à procura de trabalho) no Centrelink.

### DETALHES DE CONTATO DO LLNP (PROGRAMA DE LÍNGUA, LITERACIA E NUMERACIA)

Telefone **13 1021**  
Se não fala inglês **13 1202**  
Website [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

O segundo programa gerenciado pelo DEEWR é o **Workplace English Language and Literacy (WELL) Program (Programa de Língua Inglesa e Literacia no Local de Trabalho)**. O Programa WELL dá financiamento para organizações treinarem trabalhadores em competência em língua inglesa, literacia e numeracia.

### DETALHES DE CONTATO DO WORKPLACE ENGLISH LANGUAGE AND LITERACY (PROGRAMA DE LÍNGUA INGLESA E LITERACIA NO LOCAL DE TRABALHO)

Telefone **1300 363 079**  
Website [www.deewr.gov.au](http://www.deewr.gov.au)

Os cursos de inglês para adultos também estão disponíveis através de outras instituições educacionais e centros comunitários. Aula intensiva de língua inglesa está disponível para estudantes primários e secundários recém-chegados com direito, que tem menos de 18 anos de idade.

Veja o Capítulo 9, *Emprego*, e o Capítulo 13, *Educação e cuidado infantil*, para mais informações sobre programas educacionais para adultos e crianças.

## 3 Serviços de Emergência

Numa emergência, disque **000** para:

- **Police (Polícia)**
- **Ambulance (Ambulância)**
- **Fire Brigade (Bombeiros)**

As chamadas para **000** (três zeros) são gratuitas. Esteja preparado para dizer seu nome, onde você está, o número do telefone de onde está chamando e o tipo de serviço que você precisa.

Se você não pode falar inglês, primeiro diga ao operador que tipo de ajuda você precisa – diga **“Police”**, **“Ambulance”** ou **“Fire Brigade”** – e, em seguida, diga sua língua. Você será conectado ao intérprete. Portanto, não desligue o telefone. Então, o intérprete ajudará você a conversar com a polícia, ambulância ou bombeiro.

Se você está usando um telefone de casa, os serviços de emergência poderão achar você pelo computador. Portanto, permaneça no telefone. Você pode encontrar informações sobre o Triplezero Service (Serviço Três Zeros) (incluindo línguas diferentes do inglês) no endereço [www.triplezero.gov.au](http://www.triplezero.gov.au)

### Police (Polícia)

Numa **emergência**, disque **000** e pergunte pela **“Police”**.

Para **assuntos** não urgentes, disque **13 1444** ou sua delegacia de polícia local. Seus números estão listados sob ‘Police stations’ (delegacias de polícia) nas [White Pages](#) da lista telefônica. Os serviços da polícia não são pagos.

Na Austrália, a polícia visa proteger a vida e a propriedade numa comunidade, prevenir e detectar o crime e preservar a paz. A polícia pode intervir em questões de família onde existam disputa ou preocupação doméstica sobre abuso físico, sexual ou psicológico. A polícia não está ligada às forças armadas nem se envolve em política.

Veja abaixo para informações sobre os serviços da polícia estadual, do território ou federal.

ESTADO OUTERRITÓRIO	SERVIÇO POLICIAL	WEBSITE
ACT	Policiamento no ACT	<a href="http://www.afp.gov.au/act">www.afp.gov.au/act</a>
NSW	Força Policial de New South Wales	<a href="http://www.police.nsw.gov.au">www.police.nsw.gov.au</a>
NT	Polícia no Northern Territory	<a href="http://www.pfes.nt.gov.au">www.pfes.nt.gov.au</a>
QLD	Serviço Policial de Queensland	<a href="http://www.police.qld.gov.au">www.police.qld.gov.au</a>
SA	Polícia da Austrália do Sul	<a href="http://www.sapolice.sa.gov.au">www.sapolice.sa.gov.au</a>
TAS	Políciada Tasmânia	<a href="http://www.police.tas.gov.au">www.police.tas.gov.au</a>
VIC	Políciade Victoria	<a href="http://www.police.vic.gov.au">www.police.vic.gov.au</a>
WA	Polícia de Western Australia	<a href="http://www.police.wa.gov.au">www.police.wa.gov.au</a>
Nacional	Australian Federal Police (Polícia Federal da Austrália)	<a href="http://www.afp.gov.au">www.afp.gov.au</a>

### Ambulance (Ambulância)

Se você precisar de uma ambulância, disque **000** e peça por uma **“Ambulance”**. Ambulâncias proporcionam transporte de emergência para hospital e atendimento médico imediato. Lembre-se **não desligue** o telefone se você não falar inglês – diga sua língua e um intérprete será conectado para ajudar você com seu telefonema.

Você pode ter que pagar para usar uma ambulância dependendo de onde você mora, quanto você viaja de ambulância, a natureza da enfermidade ou se você tem direito à concessão. O Medicare não cobre custos de ambulância.

Veja o Capítulo 14, *O Sistema de Saúde*, sob o título *Assistência do Medicare*.

Remeta-se às informações abaixo para informar-se mais sobre os serviços de ambulância no seu estado ou território.

ESTADO OUTERRITÓRIO	SERVIÇO DE AMBULÂNCIA	WEBSITE
ACT	ACT Ambulance Service (Serviço de Ambulância do ACT)	<a href="http://www.ambulance.act.gov.au">www.ambulance.act.gov.au</a>
NSW	Ambulance Service of NSW (Serviço de Ambulância de NSW)	<a href="http://www.asnsw.health.nsw.gov.au">www.asnsw.health.nsw.gov.au</a>
NT	Ambulância St John da Austrália	<a href="http://www.stjohn.org.au">www.stjohn.org.au</a>
QLD	Serviço de Ambulância de Queensland	<a href="http://www.ambulance.qld.gov.au">www.ambulance.qld.gov.au</a>
SA	SA Ambulance Service (Serviço de Ambulância de SA)	<a href="http://www.saambulance.com.au">www.saambulance.com.au</a>
TAS	Tasmanian Ambulance Service (Serviço de Ambulância da Tasmânia)	<a href="http://www.dhhs.tas.gov.au">www.dhhs.tas.gov.au</a>
VIC	Ambulância de Victoria	<a href="http://www.ambulance.vic.gov.au">www.ambulance.vic.gov.au</a>
WA	Ambulância St John da Austrália	<a href="http://www.stjohn.org.au">www.stjohn.org.au</a>

## Fire Brigade (Bombeiros)

Numa emergência, disque **000** e peça pelo “**Fire Brigade**”. Os bombeiros apagam incêndios, salvam pessoas de prédios em chamas e também ajudam em situações onde gases químicos tornam-se um perigo. Em casos não urgentes, você pode usar o número de telefone listado sob ‘Fire Brigade’ (Bombeiro) nas Páginas Brancas da lista telefônica [White Pages](#).

Os serviços providos pelos bombeiros em cada estado e território são gratuitos.

Refira-se às informações abaixo para informar-se sobre segurança contra incêndio no seu estado ou território.

ESTADO OUTERRITÓRIO	SERVIÇO CONTRA INCÊNDIO	WEBSITE
ACT	Bombeiros do ACT	<a href="http://www.firebrigade.act.gov.au">www.firebrigade.act.gov.au</a>
NSW	Bombeiros de NSW	<a href="http://www.fire.nsw.gov.au">www.fire.nsw.gov.au</a>
	Serviço Rural Contra Incêndio de NSW	<a href="http://www.rfs.nsw.gov.au">www.rfs.nsw.gov.au</a>
NT	Serviço Contra Incêndio e Salvamento do NT	<a href="http://www.pfes.nt.gov.au">www.pfes.nt.gov.au</a>
QLD	Serviço Contra Incêndio e Salvamento de Queensland	<a href="http://www.fire.qld.gov.au">www.fire.qld.gov.au</a>
SA	Serviço Metropolitano Contra Incêndio de SA	<a href="http://www.samfs.sa.gov.au">www.samfs.sa.gov.au</a>
	Bombeiro Rural de SA	<a href="http://www.cfs.sa.gov.au">www.cfs.sa.gov.au</a>
TAS	Serviço Contra Incêndio da Tasmânia	<a href="http://www.fire.tas.gov.au">www.fire.tas.gov.au</a>
VIC	Conselho Metropolitano Contra Incêndio	<a href="http://www.mfb.vic.gov.au">www.mfb.vic.gov.au</a>
	Autoridade Rural Contra Incêndio	<a href="http://www.cfa.vic.gov.au">www.cfa.vic.gov.au</a>
WA	Autoridade Responsável por Serviços Contra Incêndio e Emergenciais de Western Australia	<a href="http://www.fesa.wa.gov.au">www.fesa.wa.gov.au</a>

## Desastres Naturais

No caso de desastres naturais, tais como incêndios florestais, inundações e ciclones, a coordenação de serviços de emergência é administrada por autoridades do estado e território. Assim como a assistência de serviços profissionais contra incêndio, polícia e salvamento, pode ser dada por serviços voluntários, tais como os State and Territory Emergency Services (SES) (Serviços Emergenciais do Estado e Território) e os serviços rurais contra incêndio.

Durante desastres naturais e outras emergências as forças armadas australianas podem também ser chamadas a darem assistência. As forças militares na Austrália não tomam parte na política.

## Outros números de emergência

Os números de telefone para emergências estão listados no início da sua lista telefónica [White Pages telephone directory](#). Eles incluem:

SERVIÇOS DE EMERGÊNCIA	TELEPHONE 24 HOUR	WEBSITE
Centro de Informações sobre Venenos	13 1126	
Serviço de Prevenção Contra Abuso Infantil	1800 688 009	<a href="http://www.childabuseprevention.com.au">www.childabuseprevention.com.au</a>
Serviços telefônicos de orientação sobre saúde –		
ACT, NSW, NT, TAS, SA e WA	1800 022 222	<a href="http://www.healthdirect.org.au">www.healthdirect.org.au</a>
QLD	13 43 25 84	<a href="http://www.health.qld.gov.au/13health/default.asp">www.health.qld.gov.au/13health/default.asp</a>
VIC	1300 606 024	<a href="http://www.health.vic.gov.au/nurseoncall/about.htm">www.health.vic.gov.au/nurseoncall/about.htm</a>

## 4 Onde buscar ajuda

### Serviços de instalação para imigrantes recém-chegados

O DIAC(Departamento de Imigração e Cidadania) financia uma variedade de serviços para ajudar as pessoas recém-chegadas na Austrália a instalarem-se e tornarem-se membros participantes da sociedade australiana. Esses serviços, conhecidos como serviços de instalação, estão disponíveis para migrantes permanentes e pessoas que vieram por razões humanitárias com direito a eles. Os serviços focam nos primeiros cinco anos de instalação e incluem:

- Settlement Grants Program (SGP) (Programa de Subsídio à Instalação)
- Adult Migrant English Program (AMEP) (Programa de Inglês para Migrante Adulto, e
- Translating and Interpreting Service (TIS National) (Serviço de Tradução e Interpretação).

Existem também serviços de instalação que atendem especificamente às necessidades de pessoas que vieram por razões humanitárias.

- Integrated Humanitarian Settlement Strategy (IHSS) (Estratégia Integrada de Instalação Humanitária)
- Complex Case Support Program (Programa de Apoio a Casos Complexos), e
- Apoio para Menores Humanitários Desacompanhados.

Este capítulo dá informações sobre o Programa de Subsídios à Instalação, Estratégia Integrada de Instalação Humanitária e outras organizações que podem ajudar você a instalar-se.

Veja o Capítulo 2, *Ajuda com o Inglês*, para mais informações sobre o AMEP e o TIS National.

### Programa de Subsídios de Instalação

O **SGP (Settlement Grants Program) (Programa de Subsídio à Instalação)** visa ajudar migrantes e refugiados com direitos ao programa a tornarem-se auto-confiantes e participarem da sociedade australiana o mais rápido possível após a chegada.

Este programa financia organizações sem fins lucrativos e agências prestadoras de serviço do governo a darem assistência à instalação de clientes com direito.

Você pode obter os serviços sob o SGP se você for um residente permanente e tiver chegado na Austrália nos últimos cinco anos como:

- pessoas que entraram por razões humanitárias
- familiares de migrantes com baixa proficiência em inglês
- O dependente de um migrante por habilidade com baixa proficiência em inglês, que instalou-se numa área rural ou regional.

Alguns residentes temporários (os detentores de visto de Provável Matrimônio, Parceiro(a) Provisório(a), Esposo(a) Provisório(a) e Interdependente Provisório(a) e seus dependentes em áreas rurais ou regionais, que têm baixa proficiência em inglês, também têm direito a esses serviços.

Os prestadores de serviço ao Programa de Subsídio de Instalação podem dar informações a você sobre como obter serviços principais, tais como habitação, cuidado infantil, emprego e escola. Eles podem também dar a você links para redes de apoio que poderão ajudar você a instalar-se na comunidade.

Informações sobre o SGP, inclusive detalhes de contato de organizações financiadoras, podem ser encontradas nas webpages abaixo.

## INFORMAÇÕES SOBRE O PROGRAMA DE SUBSÍDIO DE INSTALAÇÃO

Programa de Subsídio à Instalação  
Localizador de Serviços de Instalação (para endereços)

## WEBSITE

[www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)  
[Wepage do Settlement Services Locator](#)

## Apoio de instalação inicial para os que entram por razões humanitárias

A Integrated Humanitarian Settlement Strategy (IHSS) (Estratégia Integrada de Instalação Humanitária) do departamento oferece apoio inicial intensivo à instalação de refugiados e pessoas que entraram por razões humanitárias recém-chegados, geralmente por cerca de seis meses. Mas, isto pode ser estendido por doze meses, particularmente para clientes vulneráveis.

A IHSS visa ajudar pessoas que entram por razões humanitárias a atingirem auto-suficiência o mais rápido possível, oferecendo ajuda especializada dirigida a necessidades individuais. As necessidades de cada pessoa que entra por razões humanitárias são identificadas, e um plano de casos é desenvolvido para dar apoio.

Os serviços prestados incluem:

- **Coordenação de casos, informações e encaminhamentos** – inclui gerenciamento de casos, fornecimento de informações e encaminhamento de pessoas a outros serviços. Também inclui ajuda a proponentes para cumprir seu papel de assistir pessoas que entram por razões humanitárias.
- **Recepção e assistência na chegada** – inclui reunir-se com as pessoas com direito a entrar por razões humanitárias na chegada, levá-las a acomodações apropriadas e atender quaisquer necessidades de emergenciais de assistência médica ou vestimenta.
- **Serviços de acomodação** – ajuda pessoas que entram por razões humanitárias a encontrarem acomodações e obterem utensílios domésticos básicos.
- **Aconselhamento de curto prazo em casos de tortura e trauma** – provê assistência a pessoas que entram por razões humanitárias que sofreram tortura ou trauma.

Mais informações sobre a IHSS, incluindo os detalhes de organizações financiadas podem ser encontrados nos seguintes websites.

## INFORMAÇÃO SOBRE A ESTRATÉGIA INTEGRADA DE INSTALAÇÃO HUMANITÁRIA

Estratégia Integrada de Instalação Humanitária  
Lista de atuais prestadores de serviço da IHSS

[www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)  
[Lista de Prestadores de Serviço da IHSS](#)

## Aconselhamento em situação de tortura e trauma

Existem serviços especializados em cada estado e território para ajudar pessoas que sofreram trauma e tortura.

Remeta-se abaixo para informar-se como obter esses serviços no seu estado ou território.

	<b>ACONSELHAMENTO EM SITUAÇÃO DE TORTURA E TRAUMA</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
ACT	Casa de Acompanhante – Serviço de Apoio a Sobreviventes de Tortura e Trauma	<b>02 6247 7227</b>	<a href="http://www.companionhouse.org.au">www.companionhouse.org.au</a>
NSW	Serviço para o Tratamento e Reabilitação de Sobreviventes de Tortura e Trauma	<b>02 9794 1900</b>	<a href="http://www.startts.org.au">www.startts.org.au</a>
NT	Centro de Refugiados de Melaleuca – Serviço de Apoio para Sobreviventes de Tortura e Trauma	<b>08 8985 3311</b>	<a href="http://www.melaleuca.org.au">www.melaleuca.org.au</a>

QLD	Programa de Assistência a Sobreviventes de Tortura e Trauma de Queensland	07 3391 6677	<a href="http://www.qpastt.org.au">www.qpastt.org.au</a>
SA	Serviço de Assistência e Reabilitação a Sobreviventes de Tortura e Trauma	08 8346 5433	<a href="http://www.sttars.org.au">www.sttars.org.au</a>
TAS	Centro – Serviço de Apoio para Sobreviventes de Tortura e Trauma de Phenix	03 6221 0999	<a href="http://www.mrchobart.org.au">www.mrchobart.org.au</a>
VIC	Fundação Casa – Fundação para Sobreviventes de Tortura de Victoria	03 9388 0022	<a href="http://www.foundationhouse.org.au">www.foundationhouse.org.au</a>
WA	Associação de Serviços para Sobreviventes de Tortura e Trauma	08 9227 2700	<a href="http://www.asetts.org.au">www.asetts.org.au</a>

## DVDs de informações de instalação

O DIAC (Departamento de Imigração e Cidadania) desenvolveu DVDs para refugiados recém-chegados de países da África e Ásia. Entitulados **Austrália – um novo lar**, os DVDs dão aos recém chegados a oportunidade de assistirem a informações na sua própria língua, o que os ajuda a acostumarem-se com os serviços e questões de estilo de vida na Austrália.

As informações oferecidas pelos DVDs incluem habitação, saúde, educação, dinheiro, família, lei australiana e como viver na Austrália.

O DVD de instalação para refugiados africanos está dublado para seis línguas africanas: amárico, dinka, kirundi, árabe sudanês, suaíli e tigrinya.

O DVD para refugiados de países asiáticos está dublado para cinco línguas comunitárias: birmanês, haka chin, karen, nepalês e rahingya.

Ambos os DVDs também têm a opção da língua inglesa e legendas em inglês.

Para cópias de DVD Austrália – um novo lar, envie um email para [DVD.Requests@immi.gov.au](mailto:DVD.Requests@immi.gov.au) ou entre em contato com o escritório do DIAC no seu estado ou território.

## Organizações étnicas e comunitárias

Na Austrália, existem muitas organizações étnicas e comunitárias que servem e representam os interesses de povos de origens culturais, linguísticas e religiosas diversas. Essas organizações poderão ajudar ou direcionar você para aqueles que podem ajudá-lo. Há também os clubes, associações e organizações religiosas que você poderá querer unir-se. Estão listados sob 'Clubs' e 'Organisations' na lista telefônica [Yellow Pages](#).

Em muitas áreas, você também encontrará prestadores de serviços de instalação, inclusive centros de recursos para migrantes. Essas organizações não são administradas pelo governo, mas algumas delas recebem financiamento para prestarem serviços de instalação. Elas poderão ajudar você ou colocá-lo em contato com organizações que atendem suas necessidades e interesses. Veja [o Settlement Service Locator](#) para encontrar o prestador de serviços mais próximos de você.

A maioria dos escritórios do governo dos estados e territórios que lidam com questões multiculturais e de migração poderão prestar assistência a você.

Remeta-se à tabela abaixo para encontrar mais informações sobre as organizações multiculturais no seu estado ou território.

ESTADO OUTERRITÓRIO	AGÊNCIA	WEBSITE
Nacional	Conselho Australiano de Federações de Comunidades Étnicas	<a href="http://www.fecca.org.au">www.fecca.org.au</a>
Nacional	Conselho Australiano de Instalação	<a href="http://www.scoa.org.au">www.scoa.org.au</a>

Nacional	Serviços e Informações Comunitárias	<a href="http://www.community.gov.au">www.community.gov.au</a>
ACT	Departamento de Assuntos Multiculturais	<a href="http://www.dhcs.act.gov.au">www.dhcs.act.gov.au</a>
	Diretório Multicultural do ACT	<a href="http://www.dhcs.act.gov.au/matsia/multicultural/directory">www.dhcs.act.gov.au/matsia/multicultural/directory</a>
NSW	Comissão de Relações Comunitárias	<a href="http://www.crc.nsw.gov.au">www.crc.nsw.gov.au</a>
	Organizações Comunitárias de NSW	<a href="http://www.crc.nsw.gov.au/communities/">www.crc.nsw.gov.au/communities/</a>
NT	Departamento de Assuntos Multiculturais	<a href="http://www.dcm.nt.gov.au">www.dcm.nt.gov.au</a>
	Diretório de Informações Multiculturais do NT	<a href="http://www.dcm.nt.gov.au/strong_community/">www.dcm.nt.gov.au/strong_community/</a>
QLD	Assuntos Multiculturais de Queensland	<a href="http://www.multicultural.qld.gov.au">www.multicultural.qld.gov.au</a>
	Diretório de Recursos Multiculturais de Queensland	<a href="http://www.multicultural.qld.gov.au/services-resources/">www.multicultural.qld.gov.au/services-resources/</a>
SA	SA Multicultural	<a href="http://www.multicultural.sa.gov.au">www.multicultural.sa.gov.au</a>
	Diretório do Conselho de Comunidades Multiculturais de SA	<a href="http://www.mccsa.org.au">www.mccsa.org.au</a>
TAS	Tasmânia Multicultural	<a href="http://www.dpac.tas.gov.au">www.dpac.tas.gov.au</a>
VIC	Comissão Multicultural de Victoria	<a href="http://www.multicultural.vic.gov.au">www.multicultural.vic.gov.au</a>
	Diretório Comunitário	<a href="http://www.multicultural.vic.gov.au/resources/community-directory">www.multicultural.vic.gov.au/resources/community-directory</a>
WA	Departamento de Interesses Multiculturais	<a href="http://www.omi.wa.gov.au">www.omi.wa.gov.au</a>

## Assistência de emergência

Se você necessitar de alimento, vestuário, abrigo ou mobília em situação emergencial, poderá pedir ajuda de organizações não-governamentais. Não tenha receio de pedir ajuda.

Existe uma ampla variedade de organizações que podem ajudar pessoas, embora você possa ter que ter direito ou atender certos requerimentos para receber serviços particulares.

Remeta-se aos links abaixo para informar-se mais sobre socorro de urgência no seu estado ou território.

AGÊNCIAS NACIONAIS	WEBSITE
Exército da Salvação	<a href="http://www.salvos.org.au">www.salvos.org.au</a>
Sociedade São Vicente de Paula	<a href="http://www.vinnies.org.au">www.vinnies.org.au</a>
The Smith Family	<a href="http://www.thesmithfamily.com.au">www.thesmithfamily.com.au</a>
Mission Australia	<a href="http://www.missionaustralia.com.au">www.missionaustralia.com.au</a>
Anglicare Australia	<a href="http://www.anglicare.asn.au">www.anglicare.asn.au</a>

## Aconselhamento telefônico para situação de emergência

Existem vários serviços telefônicos de aconselhamento 24 horas por dia, sete dias por semana. Se você se sente desesperado, só precisa falar com alguém ou quer usar os seus serviços de aconselhamento especializado, não hesite em telefonar.

AGÊNCIAS NACIONAIS	TELEFONE 24 HORAS	WEBSITE
Linha de Atendimento Lifeline	13 1114	<a href="http://www.lifeline.org.au">www.lifeline.org.au</a>

Linha de Atendimento Infantil	<b>1800 551 800</b>	<a href="http://www.kidshelp.com.au">www.kidshelp.com.au</a>
Serviço de Prevenção de Abuso Infantil	<b>1800 688 009</b>	<a href="http://www.childabuseprevention.com.au">www.childabuseprevention.com.au</a>
Linha de Emergência da Relationships Australia	<b>1300 354 277</b>	<a href="http://www.relationships.com.au">www.relationships.com.au</a>
Linha de Emergência da Helpline Austrália para Homens	<b>1800 688 009</b>	<a href="http://www.menslineaus.org.au">www.menslineaus.org.au</a>

## 5 Família

Na Austrália, os papéis da família podem ser diferentes dos que você está acostumado. Homens e mulheres têm os mesmos direitos e responsabilidades. Na Austrália, é comum aceitar-se que homens e mulheres trabalhem. Homens e mulheres compartilham responsabilidades domésticas como cuidar dos filhos, cozinhar e limpar.

Alguns membros da família ajustar-se-ão a sua vida nova na Austrália mais rápido que outros. Por exemplo, as crianças quase sempre aprenderão inglês mais rápido que seus pais. Algumas pessoas poderão achar difícil entender e aceitar o modo de vida australiano.

É importante ajustar-se a sua nova vida trabalhando junto como uma família. Você pode precisar buscar ajuda, e este capítulo dá informações sobre alguns desses serviços que estão disponíveis.

### Casamento e outros relacionamentos

**A Linha de Orientação sobre Relacionamento Familiar** é um serviço telefônico nacional que dá informações sobre questões de relacionamento familiar e orienta sobre parentalidade e providências após a separação. Pode também encaminhar as pessoas que telefonam a uma ampla variedade de serviços locais que ajudam famílias a construir relacionamentos melhores ou lidam com separações. A Linha de Orientação está disponível a partir de 8:00 às 20:00, de segunda à sexta-feira, e de 10:00 às 16:00 hora no sábado, exceto em feriados públicos nacionais.

**O Relacionamento Familiar Online** é um website que dá informações sobre relacionamentos familiares e separações e uma variedade de serviços que podem ajudar famílias a administrarem questões de relacionamento, inclusive serviços que ajudam os pais a tomarem as providências apropriadas para os filhos após a separação.

#### DETALHES DE CONTATO DO RELACIONAMENTO FAMILIAR

Linha de Orientação do Relacionamento Familiar	<b>1800 050 321</b>
Website	<a href="http://www.familyrelationships.gov.au">www.familyrelationships.gov.au</a>

**A Linha australiana dos homens** provê serviços de aconselhamento, informações e encaminhamento para ajudar os homens que têm problemas com suas vidas familiares ou seus relacionamentos primários. Também dá apoio e informações a mulheres e membros familiares que estão preocupados com seus parceiros, maridos ou pais.

#### LINHA AUSTRALIANA DOS HOMENS

Telefone – 24 Horas	<b>1300 789 978</b>
Website	<a href="http://www.menslineaus.org.au">www.menslineaus.org.au</a>

### Serviços para jovens

Existem agências comunitárias que executam programas para jovens entre 12 e 25 anos de idade. AS pessoas que trabalham no serviço de jovens são qualificadas e experientes no trabalho com jovens. Elas trabalham com Centros de Juventude e prefeituras e proporcionam aos jovens informações, ajuda e atividades num ambiente seguro.

**The Source** (A Fonte) é o website jovem do Governo da Commonwealth (Comunidade da Austrália), que dá uma variedade de informações sobre serviços para jovens no seu estado ou território. Para informações sobre recreação ou outros programas de atividades para jovens, você pode também entrar em contato com sua prefeitura.

Para jovens que estão sem uma casa ou em risco de se tornarem sem-casa remeta-se às informações sobre **Reconectar** no Capítulo 8, *Habitação*, sob o título *Habitação de emergência*.

SERVIÇOS NACIONAIS PARA JOVENS	TELEFONE	WEBSITE
A Fonte		<a href="http://www.thesource.gov.au">www.thesource.gov.au</a>
Linha de Atendimento Infantil – 24 Horas	<b>1800 551 800</b>	<a href="http://www.kidshelp.com.au">www.kidshelp.com.au</a>
Juventude Australiana		<a href="http://www.youth.gov.au">www.youth.gov.au</a>

Remeta-se aos links abaixo para informar-se mais sobre serviços para jovens no seu estado ou território.

ESTADO OU TERRITÓRIO	SERVIÇOS PARA JOVENS	WEBSITE
ACT	Juventude Inter do ACT	<a href="http://www.youth.act.gov.au">www.youth.act.gov.au</a>
NSW	Juventude de NSW	<a href="http://www.youth.nsw.gov.au">www.youth.nsw.gov.au</a>
NT	Departamento de Assuntos Juvenis	<a href="http://www.youth.nt.gov.au">www.youth.nt.gov.au</a>
QLD	Juventude de Queensland	<a href="http://www.communities.qld.gov.au">www.communities.qld.gov.au</a>
SA	Sítio da Juventude de South Austrália	<a href="http://www.officeforyouth.sa.gov.au">www.officeforyouth.sa.gov.au</a>
TAS	Departamento de Assuntos Infantis e Juvenis	<a href="http://www.linkzone.tas.gov.au">www.linkzone.tas.gov.au</a>
VIC	Central da Juventude	<a href="http://www.youthcentral.vic.gov.au">www.youthcentral.vic.gov.au</a>
WA	Departamentode Juventude	<a href="http://www.childrenandyouth.wa.gov.au">www.childrenandyouth.wa.gov.au</a>

## Informações para os pais

Disciplinar crianças é uma parte importante da parentalidade, mas a punição física é ilegal na Austrália. Você pode usar outras formas para disciplinar como tirar privilégios ou mandar seu filho para o quarto dele. Premiar seu filho por bom comportamento é liderar pelo exemplo. Se você está tendo problemas em como disciplinar seus filhos, existem aconselhamento familiar e serviços de apoio aos pais para ajudar você.

Remeta-se aos links abaixo para encontrar informações, orientação e contatos sobre prestação de cuidados a crianças.

INFORMAÇÕES SOBRE PARENTALIDADE E DETALHES DE CONTATO	WEBSITE
Linha de Parentalidade e Relacionamento	<b>1800 050 321</b>
Minha Criança	<a href="http://www.mychild.gov.au">www.mychild.gov.au</a>
Rede de Educação de Filhos	<a href="http://www.raisingchildren.net.au">www.raisingchildren.net.au</a>
Fundação Australiana da Infância – inclusive informações em línguas diferentes do inglês	<a href="http://www.kidscount.com.au">www.kidscount.com.au</a>
Parentalidade de jovens adultos	<a href="http://www.abcdparenting.org">www.abcdparenting.org</a>
Kidsafe (Criança Segura)	<a href="http://www.kidsafe.com.au">www.kidsafe.com.au</a>

## Agência de Apoio Infantil – apoio para pais separados

A **Child Support Agency (CSA)** (Agência de Apoio Infantil) ajuda pais separados a assumirem responsabilidade pelo apoio financeiro a seus filhos. A CSA é responsável pela administração do Programa de Apoio Infantil da Austrália. Esse programa assiste pais separados a transferirem pagamentos em favor de seus filhos.

Podem ajudar a explicar suas opções de apoio infantil e têm uma variedade de instrumentos de auto-ajuda, inclusive *Eu e Meu Dinheiro: Idéias práticas sobre dinheiro*, um folheto para ajudar pais separados a administrarem seu dinheiro.

## INFANTIL DETALHES DE CONTATO DA AGÊNCIA DE APOIO

Telefone 8:30-16:45 horas, de segunda à sexta-feira	<b>13 1272</b>
Ajuda para telefonema multicultural – em línguas diferentes do inglês	<b>13 1450</b>
Visite um escritório	<a href="#">localizações dos escritórios da CSA (Agência de Apoio Infantil)</a>
Línguas diferentes do inglês	<a href="#">Informação sobre Apoio Infantil em outras línguas</a>
Wepage de publicações sobre Apoio Infantil	<a href="http://www.csa.gov.au/publications">www.csa.gov.au/publications</a>

## Informações para pessoas mais velhas

Existem muitas organizações comunitárias que prestam serviços para pessoas com mais de 50 anos.

### AGÊNCIAS NACIONAIS DE PESSOAS MAIS VELHAS

### WEBSITE

Portal do Governo da Austrália – Pessoas Mais Velhas	<a href="http://www.seniors.gov.au">www.seniors.gov.au</a>
Departamento de Saúde e Envelhecimento	<a href="http://www.health.gov.au">www.health.gov.au</a>

## Encontrar familiares

A **Cruz Vermelha da Austrália** proporciona serviços de mensagem e buscas de parentes que foram separados devido a guerras, distúrbios civis e desastres naturais. A rede mundial das sociedades da Cruz Vermelha ajuda pessoas a acharem membros da família perdidos no exterior e aqueles que estão no exterior a acharem pessoas que estão agora vindo na Austrália.

O Serviço de Refugiados e Buscas da Cruz Vermelha Internacional pode ser contactado em cada estado e território.

### DETALHES DE CONTATO DA CRUZ VERMELHA DA AUSTRÁLIA

E-mail	<a href="mailto:natinfo@redcross.org.au">natinfo@redcross.org.au</a>
Website	<a href="http://www.redcross.org.au">www.redcross.org.au</a>
Nacional	<b>03 9345 1800</b>
ACT	<b>02 6234 7600</b>
NSW	<b>02 9229 4111</b>
NT	<b>08 8924 3900</b>
QLD	<b>07 3367 7222</b>
SA	<b>08 8100 4500</b>
TAS	<b>03 6235 6077</b>
VIC	<b>03 8327 7700</b>
WA	<b>08 9225 8888</b>

## 6 A sociedade australiana

Conhecer e entender os costumes e as leis australianos ajudá-lo-á a integrar-se na vida da comunidade australiana.

Os primeiros habitantes da Austrália foram os Aborígenes e os povos Torres Strait Islander, que povoaram a terra australiana pelo menos 40.000 anos atrás e, possivelmente, já a 60.000 anos passados. Os indígenas australianos têm suas crenças espirituais próprias e singulares, uma reverência à terra, uma cultura rica e diversa e uma contínua tradição artística, que é uma das mais antigas do mundo.

Hoje, a população indígena da Austrália é estimada em cerca de 483.000 – ou 2.3 por cento da população total. As culturas indígenas são partes vitais da identidade nacional da Austrália, e os povos aborígenes e Torres Strait Islander contribuem significativamente em todos os campos, inclusive artes, mídia, academia, esporte e negócio.

A Austrália é uma sociedade receptiva e diversa, com pessoas de muitas culturas e origens étnicas diferentes. Os australianos vieram de todos os cantos do mundo. Cerca de 45 por cento dos australianos nasceram no estrangeiro ou têm um dos pais nascido no estrangeiro. Embora o inglês seja a língua nacional, cerca de 300 línguas, incluindo línguas indígenas, são faladas na Austrália. Os australianos também praticam uma ampla variedade de religiões.

Na Austrália, todos são livres para seguirem e celebrarem suas tradições culturais e religiosas enquanto não romperem as leis australianas. Todos podem participar e fazer parte como um australiano. Inicialmente, você pode não estar habituado a esta diversidade. Contudo, se você for sincero e respeitador das outras pessoas, ideias e tradições, certamente vai-se integrar e ser bem sucedido na sua nova vida.

### Responsabilidades e valores

A liberdade e a igualdade que gozamos na Austrália depende de todos cumprirem a suas responsabilidades. Esperamos que você seja fiel à Austrália, apóie a nossa maneira de viver democrática e ajude a manter a tradição australiana de aceitação, inclusão e justiça para todos.

Nossos valores de cidadania fornecem a base para uma sociedade australiana livre e democrática. Eles incluem o suporte para:

- Democracia parlamentar
- A regra da lei
- Conviver pacificamente
- Respeito por todos os indivíduos independentemente de suas origens
- Compaixão pelos necessitados
- Liberdade de discurso e liberdade expressão
- liberdade de associação
- liberdade de religião e governo secular
- Igualdade do indivíduo independentemente de características como deficiência física e idade
- igualdade do homem e da mulher
- Igualdade de oportunidade.

As responsabilidades dos cidadãos australianos incluem:

- Obedecer à lei
- Votar nas eleições federais, no estado e território e num referendo
- Defender a Austrália se surgir a necessidade
- Servir num júri se assim for chamado.

Para mais informações, veja *Australian Citizenship: Our Common Bond (Cidadania Australiana: Nosso Elo Commun)* (the Australian Citizenship Test Resource Book) at [www.citizenship.gov.au](http://www.citizenship.gov.au)

## Igualdade e anti-discriminação

Você tem o direito de ser respeitado e ter as suas necessidades consideradas com a mesma imparcialidade como as dos outros. Similarmente, você deve respeitar outras pessoas, quer tenham nascido na Austrália ou migrado para cá. Racismo não é aceitável na Austrália.

Conforme as leis anti-discriminação federais do estado e do território, nenhuma pessoa pode ser tratada menos favoravelmente do que outras por causa de sua idade, raça, país de origem, gênero, estado civil, gravidez, credos religiosos e políticos, deficiência física ou preferência sexual. Isto aplica-se à maioria das áreas, incluindo emprego, educação, acomodação, compra de mercadoria e acesso aos serviços tais como médicos, bancos e hotéis. O homem e a mulher são iguais ao abrigo da lei e para todos os outros fins.

Ser tratado como igual também significa que você deve ter acesso justo aos serviços do governo, sem importar a sua origem. As agências do governo têm a responsabilidade de levar em consideração a diversidade de pessoas da Austrália na prestação de serviços.

A Austrália tem uma tradição de liberdade de expressão. Porém, é ilegal insultar, humilhar, ofender ou intimidar outra pessoa ou grupo com base na sua idade, raça, país de origem, gênero, estado civil, gravidez ou credos políticos ou religiosos, deficiência física e preferência sexual.

A **Australian Human Rights Commission** (Comissão de Recursos Humanos da Austrália) administra a lei da Commonwealth (Comunidade da Austrália) na área de direitos humanos, anti-discriminação e justiça social.

### DETALHES DE CONTATO COMISSÃO DE DIREITOS HUMANOS DA AUSTRÁLIA

Telefone – consultas gerais, 9:00 às 17:00 horas	<b>1300 369 711</b>
Linha de Informação e Reclamações, 9:00 às 17:00 horas	<b>1300 656 419</b>
TTY – para deficientes auditivos e da fala	<b>1800 620 241</b>
Línguas diferentes do inglês	<a href="http://www.hreoc.gov.au/about/languages">www.hreoc.gov.au/about/languages</a>
Website	<a href="http://www.humanrights.gov.au">www.humanrights.gov.au</a>

Cada estado e território também tem sua própria lei anti-discriminação e agência do governo. Remeta-se à tabela abaixo para informar-se mais sobre agências de direitos humanos no seu estado ou território.

ESTADO OU TERRITÓRIO	AGÊNCIA DE DIREITOS HUMANOS	TELEFONE	WEBSITE
ACT	Comissão de Direitos Humanos do ACT	<b>02 6205 2222</b>	<a href="http://www.hrc.act.gov.au">www.hrc.act.gov.au</a>
NSW	Conselho Anti-Discriminação de NSW	<b>02 9268 5544</b>	<a href="http://www.lawlink.nsw.gov.au">www.lawlink.nsw.gov.au</a>
NT	Comissão Anti-Discriminação do NT	<b>08 8999 1444</b>	<a href="http://www.nt.gov.au">www.nt.gov.au</a>
QLD	Comissão Anti-Discriminação de Queensland	<b>1300 130 670</b>	<a href="http://www.adcq.qld.gov.au">www.adcq.qld.gov.au</a>
SA	Comissão de Oportunidades Iguais	<b>08 8207 1977</b>	<a href="http://www.eoc.sa.gov.au">www.eoc.sa.gov.au</a>
TAS	Escritório do Encarregado de Anti-Discriminação	<b>03 6233 4841</b>	<a href="http://www.antidiscrimination.tas.gov.au">www.antidiscrimination.tas.gov.au</a>
VIC	Comissão de Direitos Humanos & Oportunidades Iguais de Victoria	<b>1300 292 153</b>	<a href="http://www.equalopportunitycommission.vic.gov.au">www.equalopportunitycommission.vic.gov.au</a>
WA	Comissão de Oportunidades Iguais	<b>08 9216 3900</b>	<a href="http://www.equalopportunity.wa.gov.au">www.equalopportunity.wa.gov.au</a>

## Censo populacional

A Austrália conduz um censo populacional e habitacional para medir o número de pessoas na Austrália na noite de censo, suas características e o tipo de casa onde moram. O censo é realizado a cada cinco anos; o próximo será em agosto de 2011.

Todos na Austrália, na noite do censo, têm que ser contados num formulário do censo. Os coletores do censo deixarão o formulário na porta de entrada de cada casa, apartamento ou hotel nas semanas anteriores à noite do censo. Também retornarão para coletar os formulários completos. E todo momento, eles carregarão sua identificação para mostrar que são coletores autorizados.

A comunidade tem um papel primordial no censo, fornecendo informações que ajudam a planejar o futuro da Austrália. É particularmente importante que as pessoas recém-instaladas na Austrália completem seus formulários, pois a informação é usada para planejar e financiar serviços como centros comunitários locais, asilos, escolas e serviços de saúde.

O censo é conduzido pelo **Australian Bureau of Statistics (ABS)** (Serviço Australiano de Estatística). A informação pessoal que você fornecer nos seus formulários do censo é confidencial e não será dada a nenhuma outra organização do governo ou indivíduo. A informação que você fornece é protegida por lei.

### SERVIÇO AUSTRALIANO DE ESTATÍSTICA

Línguas diferentes do inglês

[Informação sobre o Censo em línguas diferentes do inglês](#)

Website

[www.abs.gov.au/census](http://www.abs.gov.au/census)

## Voluntariado

Muitos australianos ajudam outros como voluntários. Os voluntários não são pagos por suas atividades, mas dão seu tempo e habilidades em benefício da comunidade e deles mesmos. Voluntariar é sempre uma questão de escolha e não é compulsório.

Embora o voluntariado não substitua o trabalho remunerado, pode oferecer habilidades e um caminho para a força de trabalho remunerada, proporcionando a experiência necessária para conseguir um trabalho. Dedicando tempo como um voluntário, você pode superar ansiedades associadas com o aprendizado de inglês, estabelecer redes comunitárias e sociais e adquirir habilidades que ajudarão você a encontrar um trabalho.

**Volunteering Australia** é uma organização que estimula e promove o voluntariado na comunidade australiana. Consiste em centros de voluntariado no estado e território e numa rede de recurso regional para o voluntário localizado pela Austrália. Esses centros fornecem serviços para corresponder e recomendar voluntários.

Remeta-se aos links abaixo para informar-se mais sobre oportunidades de voluntariar no seu estado ou território.

### INFORMAÇÕES DE CONTACTO DE VOLUNTARIADO

Volunteering Australia

Vamos Voluntariar

### WEBSITE

[www.volunteeringaustralia.org](http://www.volunteeringaustralia.org)

[www.govolunteer.com.au](http://www.govolunteer.com.au)

## Encontrar pessoas e comunicar-se com elas

Quando se encontra uma pessoa pela primeira vez, é comum na Austrália apertar a mão direita da pessoa com a sua mão direita. As pessoas que não se conhecem geralmente não se beijam nem se abraçam ao encontrarem-se pela primeira vez.

Muitos australianos olham nos olhos das pessoas com as quais estão falando, como um sinal de respeito e para mostrar que estão escutando. Porém, você deve estar ciente de que isso pode fazer as pessoas sentirem-se sem jeito ou embaraçá-las.

Quando encontram uma nova pessoa, muitos australianos não se sentem à vontade quando são perguntados sobre sua idade, estado civil, filhos ou dinheiro. No local de trabalho e com amigos, os australianos usualmente chamam-se uns aos outros pelo primeiro nome.

## **Regras de boa educação**

Normalmente, os australianos dizem “por favor” quando pedem por alguma coisa e usualmente dizem “obrigado” quando alguém ajuda ou lhes dá alguma coisa. Não dizendo por favor ou obrigado, você será visto como não educado.

Os australianos normalmente dizem “com licença” para conseguir a atenção de alguém e “desculpe-me” quando acidentalmente esbarram em alguém. Os australianos também dizem “desculpe-me” ou “perdoe-me” quando arrotam em público ou na casa de alguém.

Você deve sempre tentar chegar a tempo para as reuniões e outros encontros marcados. Se estiver atrasado, entre em contato com a pessoa para avisá-la. Isto é muito importante em encontros profissionais (por exemplo, uma consulta com um médico), pois você poderá ser cobrado por estar atrasado ou por perder a consulta sem avisar antecipadamente. Uma pessoa que chega sempre atrasada poderá ser considerada irresponsável.

Se receber um convite por escrito, ele poderá incluir as letras 'RSVP' com uma data indicada. Isto significa que a pessoa que o convidou gostaria de saber se você vem ou não. É educado confirmar se você estará presente naquela data.

A maioria dos australianos assoa o nariz nos lenços de pano ou de papel, não no pavimento. O mesmo se aplica ao cuspir. Muitas pessoas também dirão “bless you” (Saúde) quando você espirra – esta frase não tem intenções religiosas.

É importante saber que alguns comportamentos não são apenas indelicados mas também contra a lei. Os exemplos de comportamento ofensivo incluem suar e cuspir em público e urinar e defecar em qualquer lugar, exceto em banheiros públicos ou privados.

## **Vestuário**

A Austrália é uma sociedade diversa. A variedade de roupas que as pessoas vestem reflete essa diversidade. Muitas pessoas vestem-se sem formalidade ou cerimônia, para conforto ou de acordo com as circunstâncias sociais ou o clima. Muitas pessoas também optam por vestir roupas tradicionais, que podem ser religiosas ou nacionais, particularmente nas ocasiões especiais.

Há poucas leis ou regras sobre vestimenta, embora existam requerimentos para vestir certas roupas em situações de trabalho e em certos lugares. Por exemplo, botas e capacete de segurança devem ser usados por razões de segurança em locais de construções, e a polícia, os militares e empregados de alguns estabelecimentos comerciais usam uniformes.

Clubes, cinemas e outros lugares podem requerer que sua clientela estejam limpos, bem arrumados e com calçados apropriados.

Você poderá achar que alguns estilos de vestuário são ousados e ofensivos. Por exemplo, algumas mulheres vestem roupas que expõe muito seus corpos. Não julgue-as de acordo com os padrões do seu país anterior. Na Austrália, qualquer que seja o estilo de vestir de uma mulher, isso não deve ser interpretado como sendo falta de moral da parte dela ou que ela queira atrair o interesse dos homens.

## Expressões australianas comuns

Muitas expressões australianas comuns ou gírias poderão parecer estranhas para as pessoas recém-chegadas à Austrália. Se não tiver a certeza do significado de uma expressão, é admissível perguntar. Alguns exemplos comuns são:

- **Traga um prato** – quando você é convidado para um evento social ou de trabalho ou solicitado a “trazer um prato”, isso significa uma iguaria ou comida para compartilhar com outras pessoas.
- **BYO** – significa 'Bring (trazer) Your (sua) O(própria) bebida, que pode incluir álcool, suco, refrigerante ou água. Alguns restaurantes são BYO. Pode levar a sua própria garrafa de vinho, embora geralmente tenha de pagar uma taxa pelo uso e lavagem dos copos, chamada 'corkage'.

# 7 Lei australiana

Todos na Austrália devem obedecer às leis Australianas. Algumas coisas aceitas em outros países são ilegais na Austrália e podem resultar em severas penalidades.

Familiarizar-se com as leis Australianas ajudarão você a adaptar-se à vida na comunidade Australiana e evitar ter problemas.

## Infrações criminais

O crime é qualquer comportamento ou ato contra a lei e pode resultar em punição.

Alguns dos crimes mais sérios incluem assassinato, assalto, agressão sexual, violência contra pessoas ou propriedade, roubo à mão armada ou furto, ter relações sexuais com crianças ou jovens abaixo da idade de consentimento, dirigir perigosamente, posse e uso de drogas ilegais e fraude. É uma ofensa séria subornar (oferecer dinheiro) ou tentar subornar um funcionário, tal como um funcionário da polícia.

Carregar armas sem licença, como um revólver também é contra a lei na Austrália. A maioria dos estados e territórios têm restrições quanto ao carregamento de outras armas potenciais em público, tais como facas.

Numa emergência ou se você ou alguém estiver em perigo imediato, telefone para **000** e peça pela **“Police”** (polícia).

Se você tiver visto um crime ou se tiver informação que pode ajudar a polícia a resolver ou prevenir um crime, contate **Combatentes do Crime**.

### COMBATENTES DO CRIME – DETALHES DE CONTATO NACIONAIS

Telefone	<b>1800 333 000</b>
Website	<a href="http://www.crimestoppers.com.au">www.crimestoppers.com.au</a>

## Violência

Violência contra outra pessoa é ilegal na Austrália e vista muito seriamente.

Existem vários serviços de apoio às vítimas de crime ou violência, incluindo a violência no lar (violência doméstica). Outras pessoas ajudam os homens e as mulheres e suas famílias a lidar com o estresse que muitas vezes contribui para a violência doméstica ou familiar.

## Violência doméstica ou familiar

Violência dentro de casa e do casamento é conhecida como doméstica ou violência familiar.

Este é um comportamento pessoal que resulta na vítima experimentar ou temer abuso e dano físico, sexual ou psicológico, relações sexuais forçadas, isolamento forçado ou privação econômica.

Para aconselhamento e assistência a questões de violência doméstica, existem serviços e linhas de atendimento nacionais no seu estado e território. Os estados e territórios são responsáveis pelos serviços de suporte a mulheres e crianças afetadas por violência doméstica e de assistência a homens que querem mudar seu comportamento violento.

ESTADO OU TERRITÓ RIO	DOMESTIC VIOLENCE AGENCY OR SERVICE (AGÊNCIA OU SERVIÇO DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA)	TELEFONE
Nacional	Violência Doméstica e Agressão Sexual – Linha de Atendimento 24 horas	<b>1800 200 526</b>
Nacional	Serviço de Prevenção ao Abuso Infantil) – Linha de Atendimento 24 horas	<b>1800 688 009</b>
Nacional	Linha dos Homens Austrália – Linha de Atendimento 24 horas	<b>1300 789 978</b>

ACT	Linha de Emergência para Violência Doméstica	<b>02 6280 0900</b>
NSW	Serviço de Apoio à Causa da Violência Doméstica – Linha de Orientação de Sydney	<b>02 8745 6999</b>
	– telefonemas de fora de Sydney	<b>1800 810 784</b>
NT	Linha de Violência Doméstica dos Serviços Comunitários	<b>1800 656 463</b>
	Linha de Emergência	<b>1800 019 116</b>
QLD	Serviço de Aconselhamento de Violência Doméstica	<b>08 8945 6200</b>
	Linha de Atendimento a Mulheres	<b>1800 811 811</b>
SA	Linha de Atendimento a Homens	<b>1800 600 636</b>
	Serviços Emergenciais de Violência Doméstica	<b>1300 782 200</b>
TAS	Linha de Atendimento à Violência Doméstica	<b>1800 800 098</b>
	Linha de Recomendação e Resposta à Violência Familiar	<b>1800 633 937</b>
VIC	Serviço de Aconselhamento e Apoio à Violência Doméstica	<b>1800 608 122</b>
	Serviço de Emergência à Violência Doméstica Contra Mulheres	<b>03 9322 3555</b>
	– telefonemas de fora de Melbourne	<b>1800 015 188</b>
WA	Serviço de Encaminhamento para Homens	<b>1800 065 973</b>
	Linha de Atendimento à Violência Doméstica das Mulheres	<b>08 9223 1188</b>
	– telefonemas de fora de Perth	<b>1800 007 339</b>
	Linha de Atendimento à Violência Doméstica dos Homens	<b>08 9223 1199</b>
	– telefonemas de fora de Perth	<b>1800 000 599</b>

## Agressão sexual

Agressão ou violência sexual é qualquer comportamento de natureza sexual não desejado ou que aconteça sem consentimento. Inclui assédio sexual, agressão sexual, abuso sexual infantil e estupro. A violência sexual é um abuso de poder que pode envolver o uso de força física, ameaça ou coerção.

Remeta-se às informações abaixo para informar-se mais sobre obtenção de assistência e apoio.

	<b>AGÊNCIA OU SERVIÇO</b>	<b>TELEFONE</b>
Nacional	Violência Doméstica e Agressão Sexual Linha de Atendimento 24 horas	<b>1800 200 526</b>

## A idade legal de consentimento

A idade legal de consentimento isto é a idade que a lei reconhece os direito de concordar em ter sexo com outra pessoa.

Na maioria dos estados e territórios, a idade legal de consentimento é 16 anos de idade para ambos homens e mulheres; na Austrália do Sul e Tasmânia, contudo, é de 17 anos de idade.

Geralmente, é ilegal ter sexo com alguém abaixo da idade de consentimento independente da concordância das pessoas e podem incorrer severas penas por alguém romper essas leis. Essas leis protegem os jovens de exploração sexual.

Você pode informar-se mais sobre idade legal de consentimento conversando com um médico, contatando uma clínica de saúde sexual ou uma clínica de planejamento familiar.

## Direitos das Crianças

A Austrália tem um forte compromisso com a proteção dos direitos humanos de crianças.

As crianças são protegidas por lei contra abuso físico, sexual e emocional, negligência e violência, tanto em casa quanto na escola. Arranjos razoáveis devem ser feitos para a supervisão e cuidado de crianças. Disciplinamento físico, tal como bater ou espancar é desestimulado, e, se causar prejuízo significativo, é ilegal. Disciplinamento físico não é permitido em escolas.

De algumas pessoas na Austrália, como médicos e professores, requer-se relatório às autoridades de proteção infantil do estado e território se eles tiverem preocupação sobre uma criança ser prejudicada.

## Proteção à Criança

Onde a prática prejudicar ou possivelmente prejudicar uma criança ou jovem, os serviços de proteção infantil pode envolver-se para assegurar sua segurança e bem-estar. Se você ou alguém que conheça necessitar de proteção contra violência ou abuso, você deve contatar a polícia ou um serviço de proteção infantil.

Remeta-se às informações abaixo para informar-se mais sobre serviços de proteção infantil.

ESTADO OUTERRITÓ RIO	AGÊNCIAS DE PROTEÇÃO INFANTIL	TELEFONE 24 HORAS	WEBSITE
Nacional	Serviços de Prevenção de Abuso Infantil – Linha de Atendimento 24 horas	1800 688 009	<a href="http://www.childabuseprevention.com.au">www.childabuseprevention.com.au</a>
ACT	Departamento de Crianças, Juventude e Apoio à Família	1300 556 729	<a href="http://www.dhcs.act.gov.au/ocyfs">www.dhcs.act.gov.au/ocyfs</a>
NSW	Serviços Comunitários Linha de Atendimento	13 2111	<a href="http://www.community.nsw.gov.au">www.community.nsw.gov.au</a>
NT	Departamento de Saúde e Famílias	1800 700 250	<a href="http://www.health.nt.gov.au">www.health.nt.gov.au</a>
QLD	Departamento de Comunidades	1800 811 810	<a href="http://www.childsafety.qld.gov.au">www.childsafety.qld.gov.au</a>
SA	Linha Direta do Departamento de Famílias e Comunidades	13 1478	<a href="http://www.dfc.sa.gov.au">www.dfc.sa.gov.au</a>
TAS	Linha Direta do Departamento de Saúde e Serviços Humanos	1800 001 219	<a href="http://www.dhhs.tas.gov.au">www.dhhs.tas.gov.au</a>
VIC	Departamento de Serviços Humanos	13 1278	<a href="http://www.cyf.vic.gov.au">www.cyf.vic.gov.au</a>
WA	Departamento de Proteção Infantil	1800 199 008	<a href="http://www.community.wa.gov.au/DCP">www.community.wa.gov.au/DCP</a>

## Casamento prematuro forçado

Crianças abaixo de 16 anos de idade não têm permissão para se casarem. Crianças entre 16 e 18 anos de idade só podem casar com consentimento dos pais e se a autoridade do tribunal australiano permitir.

Também é ilegal levar ou enviar uma criança para outro país para casamento prematuro forçado ou ter outra pessoa organizando isso.

## Direitos e saúde reprodutiva feminina

A prática de mutilação genital feminina (corte), ou qualquer outro ato que altere as genitálias femininas e não é feito por razões de saúde, é ilegal na Austrália. Também é ilegal levar ou enviar uma criança a outro país para fazê-lo ou ter outra pessoa organizando isso.

Mulheres e meninas que chegam na Austrália podem ter problemas de saúde devido à prática, e existem serviços disponíveis para ajudar.

ESTADO OUTERRITÓ RIO	DIREITOS FEMININOS REPRODUTIVOS	TELEFONE	WEBSITE
ACT	Saúde Sexual e Planejamento Familiar	02 6247 3077	<a href="http://www.shfpact.org.au">www.shfpact.org.au</a>
NSW	Serviço de Encaminhamento e Informações de Mulheres	1800 817 227	<a href="http://www.women.nsw.gov.au">www.women.nsw.gov.au</a>
NT	Centro de Encaminhamento sobre Agressão Sexual	08 8922 7156	<a href="http://www.health.nt.gov.au">www.health.nt.gov.au</a>
QLD	Planejamento Familiar de Queensland	07 3250 0240	<a href="http://www.fpq.com.au">www.fpq.com.au</a>

SA	Serviço de Informações para Mulheres	<b>1800 188 158</b>	<a href="http://www.wis.sa.gov.au">www.wis.sa.gov.au</a>
TAS	Linha de Informação sobre Saúde para Mulheres	<b>1800 675 028</b>	<a href="http://www.dhhs.tas.gov.au">www.dhhs.tas.gov.au</a>
VIC	Hospital Real de Mulheres	<b>03 8345 3058</b>	<a href="http://www.thewomens.org.au">www.thewomens.org.au</a>
	Centro Contra Agressão Sexual do Sudeste – 24 horas	<b>03 9594 2289</b>	<a href="http://www.secasa.com.au">www.secasa.com.au</a>
WA	Serviço de Informações para Mulheres	<b>1800 199 174</b>	<a href="http://www.community.wa.gov.au">www.community.wa.gov.au</a>

## Dirigir carro

Para dirigir um carro na Austrália, você tem que ter uma carteira de motorista e sempre mantê-la com você quando estiver dirigindo. O veículo que você está dirigindo tem que estar registrado no governo.

Veja o Capítulo 1, *O que fazer logo após a chegada*, sob o título *Inscriver-se para uma carteira de motorista* para informação sobre carteiras e registro de automóvel.

Desobedecer ou romper as leis de trânsito pode resultar em multas caras, perda da sua carteira de motorista ou mesmo prisão. Estacionar ilegalmente pode também resultar em multas caras. Se como motorista você se envolver num acidente de carro, você tem que relatar isso à polícia. Usar um telefone celular enquanto dirigir é contra a lei.

Se você se envolver num acidente de carro, você deve relatar isso à polícia imediatamente.

As leis na Austrália são rigorosas com relação a limites de velocidade e dirigir após tomar bebida alcoólica. É ilegal tomar bebida alcoólica ou estar embriagado enquanto dirigir. Os níveis de álcool permitidos no sangue variam, dependendo do estado ou território e a classe da carteira de motorista obtida. A polícia testa motoristas ao acaso para checar se eles estão acima do limite legal de álcool.

Existem cintos de segurança em todos os carros para adultos e crianças mais velhas. Precisar de sistemas de retenção especiais aprovados pelo governo para as crianças menores e bebês. A lei declara que todos no seu carro tem que usar o cinto de segurança ou uma cadeirinha de segurança infantil apropriada.

A partir de 2010, as leis requerirão que todas as crianças até a idade de sete anos sejam contidas numa cadeirinha de segurança infantil apropriada.

Crianças até a idade de seis meses têm que estar contidas em um protetor de segurança infantil voltado para a parte de trás, por exemplo um bebê conforto. Dos seis meses até a idade de quatro anos, as crianças têm que estar protegidas tanto num protetor infantil voltado para frente ou para trás, por exemplo um assento de segurança infantil. A partir dos quatro até os sete anos de idade, as crianças têm que estar protegidas tanto numa cadeirinha de proteção infantil voltada para frente ou num assento booster, com cinto de segurança corretamente ajustado e fechado, ou cinto de segurança infantil de quatro pontas.

Não é permitido a crianças menores sentarem-se nos assentos dianteiros de um veículo. As crianças até os quatro anos de idade têm que estar restritas à parte de trás do veículo. Não é permitido a crianças em idade entre quatro e sete anos sentarem-se nos assentos dianteiros, a não ser que todos os outros assentos já estejam ocupados por crianças abaixo de sete anos.

Restrições infantis devem obedecer aos padrões australianos, estar corretamente assentadas ao veículo e propriamente ajustadas para a criança.

Em algumas áreas é possível alugar sistemas de retenção para crianças. Para informar-se mais sobre a disponibilidade deste serviço na sua área vá ao website Kidsafe.

### INFORMAÇÕES DE CONTACTO DO KIDSAFE

Website

[www.kidsafe.com.au](http://www.kidsafe.com.au)

## Drogas, fumar e beber

Há muitas leis sobre a posse e o uso de drogas. A infração às leis de drogas pode dar origem a severas penalidades. As leis sobre drogas na Austrália distinguem entre aqueles que usam drogas ilegais daqueles que fazem negócio do suprimento, produção ou venda das mesmas.

É proibido fumar num número crescente de lugares na Austrália, inclusive a maioria dos departamentos do governo, clínicas de saúde e locais de trabalho. Também é proibido fumar nos restaurantes e centros comerciais na maioria dos estados e territórios. Áreas não-fumantes são usualmente indicadas com o sinal 'proibido fumar'.

É ilegal ao varejista vender produtos de tabaco para um 'menor' (alguém abaixo de 18 anos de idade). É ilegal para qualquer um fornecer cigarro a um menor na maioria dos estados e territórios.

É legal beber bebidas alcoólicas na Austrália mas somente em determinados lugares em determinadas horas. É contra a lei qualquer pessoa vender ou fornecer álcool a alguém com menos de 18 anos de idade. É também contra a lei uma pessoa com menos de 18 anos de idade beber bebidas alcoólicas, exceto em propriedade privada tal como uma habitação privada. É também proibido beber bebidas alcoólicas em algumas áreas públicas.

Mais informação está disponível nas seguintes agências.

	<b>AGÊNCIA OU CAMPANHA</b>	<b>WEBSITE</b>
Nacional	Rede Australiana de Informações sobre Drogas – informações em línguas diferentes do inglês	<a href="http://www.adin.com.au">www.adin.com.au</a> <a href="#">Informação em outras línguas</a>
Nacional	Campanha Nacional sobre Drogas	<a href="http://www.drugs.health.gov.au">www.drugs.health.gov.au</a>
Nacional	Campanha Nacional sobre Fumo	<a href="http://www.quitnow.info.au">www.quitnow.info.au</a>
Nacional	Campanha Nacional sobre Álcool	<a href="http://www.alcohol.gov.au">www.alcohol.gov.au</a>

## Apoio jurídico

Em todo estado ou território, existem organizações para informar pessoas sobre seus direitos e obrigações legais e melhorar seu acesso ao sistema judiciário. Legal Aid (Ajuda Legal) fornece orientação legal e ajuda os clientes com direito em matérias criminais, desagregação familiar, violência familiar, migração, saúde mental, segurança social, dívida e infrações de trânsito.

Remeta-se às informações abaixo para informar-se mais sobre achar assistência legal no seu estado ou território.

<b>ESTADO OUTERRITÓ RIO</b>	<b>AGÊNCIA DE AJUDA LEGAL</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
ACT	Ajuda Legal do ACT	<b>1300 654 314</b>	<a href="http://www.legalaid.canberra.net.au">www.legalaid.canberra.net.au</a>
NSW	Ajuda Legal de NSW	<b>1300 888 529</b>	<a href="http://www.legalaid.nsw.gov.au">www.legalaid.nsw.gov.au</a>
NT	Comissão de Ajuda Legal do Território do Norte	<b>1800 019 343</b>	<a href="http://www.nt.gov.au/ntlac">www.nt.gov.au/ntlac</a>
QLD	Ajuda Legal de QLD	<b>1300 651 188</b>	<a href="http://www.legalaid.qld.gov.au">www.legalaid.qld.gov.au</a>
SA	Comissão de Serviços Legais da Austrália do Sul	<b>1300 366 424</b>	<a href="http://www.lsc.sa.gov.au">www.lsc.sa.gov.au</a>
TAS	Comissão de Ajuda Legal da Tasmânia	<b>1300 366 611</b>	<a href="http://www.legalaid.tas.gov.au">www.legalaid.tas.gov.au</a>
VIC	Ajuda Legal de Victoria	<b>1800 677 402</b>	<a href="http://www.legalaid.vic.gov.au">www.legalaid.vic.gov.au</a>
WA	Ajuda Legal da Austrália do Oeste	<b>1300 650 579</b>	<a href="http://www.legalaid.wa.gov.au">www.legalaid.wa.gov.au</a>

Remeta-se aos links abaixo para informar-se mais sobre organizações não-governamentais de assistência legal.

	<b>ORGANIZAÇÕES NACIONAIS JURÍDICAS</b>	<b>WEBSITE</b>
Nacional	Associação de Centros Jurídicos Comunitários	<a href="http://www.naclc.org.au/directory/">www.naclc.org.au/directory/</a>
Nacional	Centro Jurídico de Crianças e Jovens	<a href="http://www.lawstuff.org.au">www.lawstuff.org.au</a>
Nacional	Coalisão de Justiça de Mulheres	<a href="http://www.nwjc.org.au/wladdress.html">www.nwjc.org.au/wladdress.html</a>

## 8 Habitação

Moradia na Austrália pode ser difícil de achar, e o aluguel pode ser caro. Pode ser particularmente difícil para famílias grandes encontrarem acomodações de longo prazo apropriadas a todos as suas necessidades culturais. Talvez você precise concordar em ter a casa que está disponível no momento.

### Alugar uma casa ou apartamento particulares

O aluguel de uma casa ou apartamento é normalmente feito através de agentes imobiliários que agem em favor de senhorios, ou você pode alugar diretamente de um senhorio particular. As propriedades para alugar são anunciadas nos jornais nas secções 'To let' (Para arrendar) e 'Accommodation vacant' (Acomodação vaga). Você também pode ir aos escritórios de agências imobiliárias e pedir para ver a sua lista de propriedades para arrendar.

Na Austrália, é preferível ter um acordo por escrito entre o inquilino e o senhorio para que quaisquer termos e condições tenham sido acordados e documentados. **Um 'arrendamento' ou 'locação residencial' é um contrato por escrito** entre o inquilino e o senhorio, que normalmente valerá por um período fixo de 12 meses. Contudo, você tem direito de negociar o período de tempo do arrendamento com o senhorio ou o agente imobiliário antes de você assinar o contrato. Você poderá renovar um arrendamento ao final do período de tempo fixado.

Pode haver custos significativos se você romper o contrato de arrendamento antes do final do período acordado. Portanto, não comprometa-se com um arrendamento por um período maior do que o que você pode permanecer. **Não assine um contrato de arrendamento a não ser que você tenha inspecionado a propriedade e completamente entendido os termos e condições no documento, pois ele torna-se juridicamente vinculativo após sua assinatura.**

Geralmente, solicita-se que você pague ao início de uma locação por um mês de aluguel antecipado, assim como uma caução de aluguel. Um 'bond' é um depósito pago ao senhorio e geralmente não deve exceder o valor da renda mensal. O senhorio ou agente imobiliário deve dar entrada na sua caução na **Residential Tenancies Bond Authority (Autoridade para Caução de Locações Residenciais)**.

Antes de você se mudar, a condição física da propriedade é registrada num documento chamando 'relatório de condições' e é completado por você e o senhorio ou o agente imobiliário dele. Este documento pode ajudar a evitar desacordo quando você sair porque inclui qualquer dano já existente quando você entrou na propriedade. Quando sair de uma casa ou um apartamento arrendados, você receberá o seu bond de volta se não tiver renda em atraso e se a propriedade estiver limpa e sem dano.

Remeta-se ao link abaixo para informar-se mais sobre aluguel na Austrália.

	AGÊNCIA	WEBSITE
Nacional	Comissão Australianade Concorrência e Consumo – Webpage de serviços imobiliários	<a href="http://www.accc.gov.au">www.accc.gov.au</a>

### Assistência para alugar

Pessoas de baixa renda podem ter direito a alguma assistência financeira de fontes do governo para ajudar a arcar com os custos de pagar a caução e o primeiro mês de aluguel adiantado.

Você também pode ter direito a **Assistência de Aluguel** que pode ajudar você a arcar com os pagamentos do seu aluguel. Informação sobre esses pagamentos está disponível no Centrelink.

Remeta-se ao link abaixo para informar-se mais sobre Assistência de Aluguel.

	AGÊNCIA	WEBSITE
Nacional	Centrelink – Webpage de questões de acomodação e aluguel	<a href="http://www.centrelink.gov.au">www.centrelink.gov.au</a>

Em todos os estados e territórios, as agências do governo também ajudam pessoas de baixa renda com assistência de aluguel e acomodação temporária. Remeta-se também às informações abaixo sobre habitação pública e de emergência.

	<b>AUTORIDADES DE HABITAÇÃO</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
ACT	Serviços Comunitários e de Moradia	<b>13 3427</b>	<a href="http://www.dhcs.act.gov.au/hcs">www.dhcs.act.gov.au/hcs</a>
NSW	Habitação em NSW	<b>1300 468 746</b>	<a href="http://www.housing.nsw.gov.au">www.housing.nsw.gov.au</a>
NT	Habitação e Infraestrutura	<b>08 8999 8814</b>	<a href="http://www.housing.nt.gov.au">www.housing.nt.gov.au</a>
QLD	Autoridade de Locações Residenciais	<b>1300 366 311</b>	<a href="http://www.rta.qld.gov.au">www.rta.qld.gov.au</a>
SA	Habitação em SA	<b>13 1299</b>	<a href="http://www.housing.sa.gov.au">www.housing.sa.gov.au</a>
TAS	Habitação na Tasmânia	<b>1300 135 513</b>	<a href="http://www.dhhs.tas.gov.au">www.dhhs.tas.gov.au</a>
VIC	Office of Housing	<b>1300 650 172</b>	<a href="http://www.housing.vic.gov.au">www.housing.vic.gov.au</a>
WA	Departamento de Habitação	<b>1800 093 325</b>	<a href="http://www.housing.wa.gov.au">www.housing.wa.gov.au</a>

## Direitos e responsabilidades dos inquilinos

Existem autoridades em todos os estados e territórios que podem orientar você sobre direitos e responsabilidades como inquilinos. Alguns estados e territórios têm informações para inquilinos numa variedade de línguas.

Remeta-se às agências dos estados e territórios abaixo se precisar de assistência com questões de aluguel e locação.

	<b>AUTORIDADES DE HABITAÇÃO DE COMÉRCIO JUSTO</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
ACT	Departamento de Comércio Justo do ACT	<b>02 6207 0400</b>	<a href="http://www.ors.act.gov.au">www.ors.act.gov.au</a>
NSW	Departamento de Comércio Justo	<b>13 3220</b>	<a href="http://www.fairtrading.nsw.gov.au">www.fairtrading.nsw.gov.au</a>
NT	Assuntos Comerciais e do Consumidor	<b>1800 019 319</b>	<a href="http://www.nt.gov.au">www.nt.gov.au</a>
QLD	Departamento de Comércio Justo	<b>13 1304</b>	<a href="http://www.fairtrading.qld.gov.au">www.fairtrading.qld.gov.au</a>
SA	Departamento de Assuntos Comerciais e do Consumidor	<b>08 8204 9544</b>	<a href="http://www.ocba.sa.gov.au">www.ocba.sa.gov.au</a>
TAS	Assuntos do Consumidor e Comércio Justo	<b>1300 654 499</b>	<a href="http://www.consumer.tas.gov.au">www.consumer.tas.gov.au</a>
VIC	Assuntos do Consumidor de Victoria	<b>1300 558 181</b>	<a href="http://www.consumer.vic.gov.au">www.consumer.vic.gov.au</a>
WA	Departamento de Comércio	<b>1300 304 054</b>	<a href="http://www.commerce.wa.gov.au">www.commerce.wa.gov.au</a>

Há também organizações não-governamentais que orientam inquilinos sobre seus direitos.

	<b>WEBSITES DE INQUILINOS</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
ACT	Sindicato de Inquilinos do ACT	<b>02 6247 2011</b>	<a href="http://www.tenantsact.org.au">www.tenantsact.org.au</a>
NSW	Sindicato de Inquilinos de NSW		<a href="http://www.tenants.org.au">www.tenants.org.au</a>
NT	Serviço de Orientação a Inquilinos de NT	<b>1800 812 953</b>	<a href="http://www.dcls.org.au">www.dcls.org.au</a>
QLD	Sindicato de Inquilinos de Queensland	<b>1300 744 263</b>	<a href="http://www.tuq.org.au">www.tuq.org.au</a>
SA	Serviço de Informações e Apoio à Causa de Inquilinos da Anglicare	<b>08 8305 9459</b>	<a href="http://www.anglicare-sa.org.au">www.anglicare-sa.org.au</a>
TAS	Sindicato de Inquilinos da Tasmânia	<b>1300 652 641</b>	<a href="http://www.tutas.org.au">www.tutas.org.au</a>
VIC	Sindicato de Inquilinos de Victoria	<b>03 9416 2577</b>	<a href="http://www.tuv.org.au">www.tuv.org.au</a>
WA	Serviço de Orientação a Inquilinos	<b>1800 621 888</b>	<a href="http://www.taswa.org">www.taswa.org</a>

## Comprar uma casa ou apartamento

As casas ou apartamentos para venda são geralmente anunciados nos jornais e também podem ser anunciados na internet. Agências imobiliárias podem também dar a você uma lista de propriedades que estão à venda. Se for comprar uma casa pela primeira vez na Austrália, você poderá ter direito ao 'First Home Owner Grant' (Subsídio para a compra da primeira casa) do governo australiano.

Se você precisar fazer um empréstimo para comprar uma casa ou apartamento, entre em contato com seu banco ou outra instituição financeira. Quando compram uma propriedade na Austrália, as pessoas usualmente usam um advogado ou conveyancer (tabelião que prepara a escritura de registro de transferência) para checar os títulos de propriedade e organizar a documentação. Novamente, **não assine qualquer contrato a não ser que você entenda completamente todos os termos e condições.**

Remeta-se aos links abaixo para informar-se mais comprar uma casa ou apartamento.

	COMPRAR UMA CASA OU APARTAMENTO	WEBSITE
Nacional	Links para orientação do estado e território sobre comprar uma propriedade	<a href="http://www.australia.gov.au">www.australia.gov.au</a>
Nacional	Subsídio para Proprietário da Primeira Casa	<a href="http://www.firsthome.gov.au">www.firsthome.gov.au</a>
Nacional	Conta Poupança da Primeira Casa	<a href="http://www.fido.gov.au">www.fido.gov.au</a>

## Habitação pública

Se estiver a receber um pagamento do Centrelink ou tiver baixo rendimento, pode candidatar-se para alugar habitação pública. A habitação pública é a acomodação de propriedade do governo alugada a pessoas de baixos rendimentos. Se você receber uma habitação pública, precisará pagar aluguel, mas será numa taxa subsidiada menor do que alugar privadamente.

O tempo de espera para uma habitação pública varia conforme onde você quer viver, o tamanho do seu domicílio e a urgência de sua necessidade por uma casa. Os períodos de espera podem ser longos.

Remeta-se abaixo para informar-se mais sobre habitação pública no seu estado ou território.

ESTADO OUTERRITÓ RIO	AGÊNCIA	TELEFONE	WEBSITE
ACT	Habitação no ACT	13 3427	<a href="http://www.dhcs.act.gov.au">www.dhcs.act.gov.au</a>
NSW	Habitação em NSW	1300 468 746	<a href="http://www.housing.nsw.gov.au">www.housing.nsw.gov.au</a>
NT	Habitação no Território	08 8999 8814	<a href="http://www.territoryhousing.nt.gov.au">www.territoryhousing.nt.gov.au</a>
QLD	Serviços de Habitação e Situação de Sem-Casa	1300 880 882	<a href="http://www.housing.qld.gov.au">www.housing.qld.gov.au</a>
SA	Habitação em SA	13 1299	<a href="http://www.dfc.sa.gov.au">www.dfc.sa.gov.au</a>
TAS	Habitação na Tasmânia	1300 135 513	<a href="http://www.dhhs.tas.gov.au">www.dhhs.tas.gov.au</a>
VIC	Departamento de Habitação	1300 650 172	<a href="http://www.housing.vic.gov.au">www.housing.vic.gov.au</a>
WA	Departamento de Habitação	08 9222 4666	<a href="http://www.dhw.wa.gov.au">www.dhw.wa.gov.au</a>

## Habitação de emergência

Se você está tendo dificuldade de encontrar moradia apropriada ou está em risco de tornar-se sem-casa, as autoridades de habitação do estado e território listadas acima podem ajudar você a encontrar acomodação de emergência.

Para jovens que não têm onde morar ou estão em risco de tornarem-se sem-casa **Reconnect** é uma programa de intervenção prematura de base comunitária. Reconnect usa estratégias de intervenção prematura para ajudar jovens a reconectarem-se com suas famílias, escola, trabalho e comunidade.

Encontre um serviço Reconnect no seguinte endereço da web:

## PROGRAMA RECONNECT

Webpage

[www.fahcsia.gov.au](http://www.fahcsia.gov.au)

## Serviços domésticos essenciais

Se você alugar ou comprar, existem muitos serviços domiciliares que você pode precisar para fazer a propriedade funcionar. Esses serviços incluem água, energia elétrica e gás. Os prestadores desses serviços podem ser agências do governo ou empresas privadas dependendo de onde você mora. Olhe na lista telefônica para achar os prestadores de serviço na sua área.

Tente dar alguns dias de aviso aos provedores destes serviços antes do dia em que espera mudar-se para a nova propriedade.

Antes de assinar qualquer contrato de serviços domiciliares, você precisa estar certo de que o serviço que está contratando é necessário, dadas as suas providências de moradia. Em alguns casos, as pessoas assinaram um contrato de até três anos para suprimento de energia elétrica, embora estivessem vivendo numa moradia temporária. É importante **entender os termos e condições do acordo com os fornecedores** antes de fazer ou assinar quaisquer contratos de serviços domiciliares.

A empresa enviará a você a conta regularmente com os custos pelo seu serviço. Você deve entrar em contato com eles imediatamente se não puder pagar a conta na data de vencimento ou se você quiser mudar seus arranjos de pagamento.

## Central de Pagamento

Se você receber um pagamento de apoio à renda do Centrelink, você pode usar o serviço de pagamento de conta voluntário [Centrepay](#). Este serviço permite que você pague contas através de uma quantia deduzida regularmente de seu pagamento Centrelink.

Ao invés de contas grandes todo mês ou a cada três meses, suas contas são pagas em quantias administráveis a partir do seu pagamento, facilitando a você administrar o seu dinheiro. A Central de Pagamento é fácil e conveniente de usar, e você pode começar, mudar ou cancelar deduções a qualquer momento para adequar a suas próprias circunstâncias pessoais.

## Telefone

As Empresas Telefônicas estão listadas nas [Yellow Pages](#) da lista telefônica sob 'Telephone Services' (Serviços Telefônicos) e 'Mobile telephones and accessories' (Telefones celulares e acessórios).

Alguns destes serviços poderão necessitar uma taxa de conexão. Informe-se junto ao prestador de serviço antes de assinar seu contrato. Eles enviarão a você a conta regularmente detalhando os custos do seu serviço. Você deve entrar em contato com eles imediatamente se não estiver em condições de pagar a conta na data do vencimento, ou se você preferir receber contas menores frequentemente ao invés de contas grandes a intervalos maiores.

As chamadas telefônicas para outros países podem ser muito caras e os custos podem acumular rapidamente. Você poderá precisar controlar seus telefonemas para o estrangeiro com atenção ou usar um cartão telefônico pré-pago (disponível no quiosque).

Muitas pessoas na Austrália têm telefone celular. Mas, as chamadas de telefones celulares podem ser muito caras. Geralmente, chamadas de telefones celulares são cronometradas por unidades de minutos ou 30 segundos, inclusive chamadas interestaduais e internacionais. **Deve ter a certeza que entende totalmente as obrigações financeiras e legais antes de comprar um telemóvel.**

O **Telecommunications Industry Ombudsman** (Ouvidor da Indústria das Telecomunicações) preparou várias fichas informativas disponíveis em inglês e em várias outras línguas sobre uma variedade de assuntos do consumidor.

Para mais informação visite o website ou contate:

## DETALHES DE CONTATO DO OUVIDOR DA INDÚSTRIA DE TELECOMUNICAÇÕES

Telefone **1800 062 058**  
Website [www.tio.com.au](http://www.tio.com.au)

### **Coleta de lixo e reciclagem**

A coleta de lixo e materiais recicláveis é geralmente gerenciada pela prefeitura. Normalmente, há recipientes de lixo separados para o lixo ordinário de casa e material reciclável, como garrafas, papel, latas e papelão. Para checar os dias de coleta de lixo e recicláveis contate sua prefeitura ou pergunte a seus vizinhos.

# 9 Emprego

## Procurar trabalho

O mercado de trabalho australiano pode ser muito competitivo. Quanto rapidamente você pode encontrar trabalho depende de fatores econômicos, suas qualificações e habilidades, o tipo de trabalho que você está procurando e circunstâncias particulares que podem afetar sua disponibilidade para certos tipos de trabalho em diferentes partes do país.

Os jornais diários anunciam 'Job Vacancies' (Vagas de trabalho) or 'Position Vacant' (Posição vaga), especialmente nos sábados. As vagas de emprego também podem ser encontradas na internet. Existem também agências de emprego privadas listadas nas [Yellow Pages](#) da lista telefônica e muitos outros websites de recrutamento online.

## Centrelink

Qualquer pessoa com visto de residência na Austrália pode inscrever-se no **Centrelink** ou num **prestador de serviços do Job Services Australia (JSA)** (Serviços de Trabalho da Austrália) para ajuda para achar trabalho. Os prestadores de serviço do JSA (Serviços de Trabalho da Austrália) são organizações do governo, comunitárias ou privadas contratadas pelo Governo da Austrália para ajudar as pessoas a acharem emprego.

Como um recém-chegado, é sempre uma boa idéia conversar com um orientador de emprego experiente ou o **Centro de Informação sobre Carreira do Centrelink** para assegurar que sua abordagem de busca de trabalho é apropriada, particularmente se você estiver tendo dificuldades em conseguir entrevistas. O Centrelink oferece uma ampla variedade de serviços e recursos a pessoas de origens linguísticas e culturais diversas.

Você pode telefonar para os Serviços de Emprego do Centrelink sobre Ajuda de Custo para Recomeço, Ajuda de Custo para Viuvez, Ajuda de Custo a Fazendeiros, Pagamento Excepcional em Circunstâncias de Socorro, Ajuda de Custo a Parceiro, Benefício Especial, Prestadores de Serviço e Emprego, inclusive JSA (Serviços de Trabalho da Austrália).

O Centrelink pode também encaminhar você para reconhecimento de suas qualificações e habilidades e providenciar orientação sobre serviços de emprego localmente.

Os escritórios do Centrelink estão localizados em cidades e centros urbanos maiores. As localizações dos escritórios estão listadas sob 'Centrelink' nas [White Pages](#) da lista telefônica e no website do Centrelink.

### DETALHES DE CONTACTO DO CENTRELINK

Serviço de Emprego	13 2850
Ajuda a telefonema multicultural – em línguas diferentes do inglês	13 1202
Visite um escritório	<a href="#">Centrelink Página 'Ache-nos'</a>
Informações para migrantes recém-chegados	<a href="#">página de informação do Centrelink para migrantes</a>
Línguas sem ser inglês	<a href="#">Página do Centrelink 'Nós falamos sua língua'</a>
Brochura do Supporting Multicultural Australians	<a href="#">Brochura online do Australianos Multiculturais do Centrelink</a>
Website	<a href="http://www.centrelink.gov.au">www.centrelink.gov.au</a>

## Serviços de Trabalho da Austrália

**Job Services Australia (JSA)** (Serviços de Trabalho da Austrália) é uma iniciativa do Governo da Austrália para ajudar pessoas procurando por trabalho.

O JSA dará a você a ajuda e apoio que você precisa para manter um trabalho. Fornecerá serviços personalizados que direcionados as suas necessidades, incluindo acesso a oportunidades de treinamento e experiência profissional.

Se você for um refugiado ou uma pessoa que entrou por razões humanitárias, você tem direito a uma completa variedade de serviços empregatícios a partir do dia que você chega na Austrália. Outros migrantes recém-chegados podem ter direito a serviços empregatícios mais limitados. O Centrelink ou seu prestador de serviços do JSA podem dar a você mais informações sobre seus direitos.

Seu prestador de serviços do JSA trabalhará junto a você para criar um Plano de Trajetória Empregatícia talhado para suas necessidades individuais. Este plano estabelecerá o treinamento e os serviços que ajudarão você a achar e manter um trabalho. Esta ajuda pode incluir escrever um resumo, ganhar experiência de trabalho e novas habilidades ou qualificações. O seu prestador de serviço também trabalhará junto a empregadores locais, organizações de treinamento registradas, governo, organizações de saúde e comunitárias para ajudar com quaisquer problemas que você possa ter para encontrar trabalho.

Você pode obter informações mais detalhadas no website do JSA. O site também contém informação para pessoas procurando trabalho traduzidas em 14 línguas.

#### **JOB SERVICES AUSTRALIA – DETALHES DE CONTATO**

Telefone	<b>13 6268</b>
Línguas diferentes do inglês	<a href="#">Informação do JSA em línguas diferentes do inglês</a>
Website	<a href="http://www.deewr.gov.au/Employment/JSA">www.deewr.gov.au/Employment/JSA</a>

## **Mais informações**

<b>AGÊNCIA OU SERVIÇO</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
Estágios Profissionalizantes da Austrália	<b>13 3873</b>	<a href="http://www.australianapprenticeships.gov.au">www.australianapprenticeships.gov.au</a>
Jobguide – para emprego para jovem		<a href="http://www.jobguide.deewr.gov.au">www.jobguide.deewr.gov.au</a>
Jobwise – para emprego para pessoas em idade madura		<a href="http://www.jobwise.gov.au">www.jobwise.gov.au</a>

## **Qualificações**

É aconselhável que você tenha suas qualificações formalmente reconhecidas pela autoridade competente na Austrália para melhorar sua possibilidade de trabalhar na sua profissão.

### **Qualificações profissionais**

Se você tiver qualificações comerciais em áreas como engenharia, construção, metalúrgica, eletricista ou catering (fornecedor de comida e serviços de buffet), o Trades Recognition Australia (Reconhecimento Comercial da Austrália) pode orientar você em como obter essas qualificações reconhecidas na Austrália. Se você vive **na Austrália**, contate:

#### **TRADE RECOGNITION AUSTRALIA – CONSULTAS DE DENTRO DA AUSTRÁLIA**

Endereço Postal	GPO Box 9880, MELBOURNE VIC 3001
Telefone	<b>1300 360 992</b> or <b>03 9954 2537</b>
Télécopie	03 9954 2588
E-mail	<a href="mailto:ARTCenquiries@deewr.gov.au">ARTCenquiries@deewr.gov.au</a>
Website	<a href="http://www.deewr.gov.au/tra">www.deewr.gov.au/tra</a>

Para pedidos de informação **do estrangeiro**, contacte:

#### RECONHECIMENTO COMERCIAL DA AUSTRÁLIA – CONSULTAS DO ESTRANGEIRO

Endereço Postal	GPO Box 9880, CANBERRA ACT 2601, AUSTRALIA
Telefone	<b>+61 2 6121 7456</b>
Télécopie	+61 2 6121 7768
E-mail	<a href="mailto:traenquiries@deewr.gov.au">traenquiries@deewr.gov.au</a>
Website	<a href="http://www.deewr.gov.au/tra">www.deewr.gov.au/tra</a>

#### Qualificações universitárias

Se você está procurando por uma ocupação específica, deve contatar o registro, licença ou órgão profissional listado no website da **Australian Skills Recognition Information** (Informação Australiana sobre Reconhecimento de Habilidades) para checar se suas qualificações são reconhecidas na Austrália.

Se você tem qualificações e quer usá-las na Austrália, você pode contatar a **Overseas Qualification Unit (OQU)** (Unidade de Qualificação Estrangeira) no estado ou território, e eles podem avaliar como sua qualificação compara-se com uma qualificação australiana, usando a Estrutura Australiana de Qualificação. Este serviço é gratuito.

Remeta-se ao link abaixo para mais informações.

	AGÊNCIA	WEBSITE
Nacional	Reconhecimento Australiano de Habilidades website de informação	<a href="http://www.immi.gov.au/asri">www.immi.gov.au/asri</a>
	Governo do estado e território – Unidades de Qualificações Estrangeiras	<a href="#">Lista de Overseas Qualification Units</a>

O DEEWR (Departamento de Educação, Emprego e Relações no Local de Trabalho) através da Australian Education International – National Office of Overseas Skills Recognition (AEI-NOOSR) (Educação Australiana Internacional – Escritório Nacional de Reconhecimento de Habilidades Estrangeiras) fornece informação e orientação sobre a comparação de qualificações estrangeiras.

Cheque junto à OQU (Unidade de Qualificações Estrangeiras) no seu estado ou território antes de contatar a AEI-NOOSR. A OQU encaminhará você ao AEI-NOOSR se requerido.

Para mais informação, contate:

	AGÊNCIA	TELEFONE	WEBSITE
Nacional	AEI-NOOSR Hotline	<b>1300 363 079</b>	<a href="http://aei.gov.au/AEI/QualificationsRecognition">aei.gov.au/AEI/QualificationsRecognition</a>

Em alguns casos, profissionais treinados no estrangeiro com cidadania australiana ou residência permanente podem ter direito à assistência para pagar parcial ou integralmente suas taxas de matrícula (FEE-HELP) para cursos especiais requeridos para o reconhecimento na Austrália de estudos profissionais realizados no estrangeiro.

	PROGRAMA	TELEFONE	WEBSITE
Nacional	FEE-HELP	<b>1800 020 108</b>	<a href="http://www.goingtouni.gov.au">www.goingtouni.gov.au</a>

The Assessment Subsidy for Overseas Trained Professionals Program (ASDOT) (Programa de Avaliação Subsidiada para Profissionais Treinados no Estrangeiro) ajuda profissionais treinados no estrangeiro em desvantagem financeira. Fornece suporte financeiro para cobrir os custos de avaliações e exames que tem que ser passados para qualificação empregatícia em certas profissões na Austrália.

	PROGRAMA	TELEFONE	WEBSITE
Nacional	Educação Australiana Internacional	<b>1300 363 079</b>	<a href="http://www.aei.gov.au">www.aei.gov.au</a>

Se os seus documentos de qualificação não estão em inglês, você deve obter a tradução dos mesmos. Veja o Capítulo 2, *Ajuda com o Inglês*.

## Direitos e proteções no local de trabalho

Todos os trabalhadores na Austrália têm direitos básicos de proteções no local de trabalho.

**Fair Work Australia (Trabalho Justo Austrália)** é o ponto central de contato para orientação gratuita e informação sobre leis empregatícias australianas tanto para empregadores e empregados. O **Fair Work Ombudsman (Ouvidor do Trabalho Justo)** é parte do Fair Work Australia e tem seus escritórios em todas as capitais e 18 localizações regionais pela Austrália.

Se você tiver preocupações sobre como as leis aplicam-se no seu local de trabalho, o Fair Work Ombudsman pode investigar reclamações, consultar sobre práticas no local de trabalho, dar início a procedimentos judiciais e representar trabalhadores sob a *Fair Work Act 2009* (Lei do Trabalho Justo de 2009).

Se você for um contratado independente, você também tem direitos básicos e proteções no local de trabalho.

### Salário Mínimo

Todos os empregados na Austrália têm direito a receber pelo menos o salário mínimo. O que você tem direito a ser pago depende de fatores, inclusive em que estado ou território você trabalha, sua idade, por que concessão você está coberto e as detalhes do seu contrato empregatício.

Seu empregador tem que pagar você regularmente e não deve fazer deduções do seu salário (se não por razões fiscais) sem sua permissão.

Todos os trabalhadores na Austrália têm condições empregatícias mínimas. Esses padrões cobrem horas de trabalho, pagamento de hora extra, intervalos de descanso, licença de saúde e férias.

### Direitos de representação

Todos os trabalhadores na Austrália tem o direito de integrar e ser representado por um sindicato. Os sindicatos dão orientação aos seus membros sobre salários, condições empregatícias e direitos no local de trabalho. Eles ajudam com problemas no local de trabalho e barganham com os empregadores sobre o pagamento e condições empregatícias dos membros.

Você não tem que dizer ao seu empregador se você é um membro de sindicato. Seu empregador não tem que tratar você desfavoravelmente ou demitir você porque você é um membro de sindicato.

Se você quer afiliar-se a um sindicato mas não sabe a qual unir-se, você pode contatar **Unions Australia** (Sindicatos da Austrália) para uma orientação. Unions Australia é uma associação e serviço de orientação administrado pelo Australian Council of Trade Unions (Conselho Australiano de Sindicatos). Também pode ajudar se você tiver uma pergunta sobre seus direitos no trabalho.

### Proteção contra discriminação

Você está protegido contra discriminação e 'ação adversa' no trabalho por razões de sua raça, religião, gênero, gravidez, preferência sexual, deficiência física ou por ser um membro de um sindicato.

Ação Adversa inclui suspensão de emprego e também cobre uma variedade de comportamentos insuficientes para demissão, tais como recusa de empregar uma pessoa, prejudicialmente alterar a posição do empregado ou tratar um empregado diferentemente por razões discriminatórias.

### Outros direitos no local de trabalho

Você tem o direito de trabalhar num local de trabalho saudável e seguro. Se você se machucou no trabalho, pode ter o direito a compensação de trabalhadores.

Também, seu empregador não pode tratar você desfavoravelmente ou despedir porque você fez uma pergunta ou reclamação sobre seu emprego (ao seu empregador ou a uma autoridade competente) ou porque você procurou fazer cumprir seus direitos.

### Mais informações

Para ter certeza de que você está recebendo o pagamento correto, direitos de local de trabalho e condições, você pode contatar a Infoline do Fair Work (Trabalho Justo) ou ir ao portal de informação online do Fair Work.

Veja abaixo mais informações sobre questões de local de trabalho.

AGÊNCIAS NACIONAIS	TELEFONE	WEBSITE
Infoline do Trabalho Justo	13 1394	<a href="#">Fair Work portal de informações online</a>
Ouvidoria do Trabalho Justo	13 1394	<a href="http://www.fwo.gov.au">www.fwo.gov.au</a> <a href="#">Línguas sem ser inglês</a>
Trabalho Justo Austrália	1300 799 675	<a href="http://www.fwa.gov.au">www.fwa.gov.au</a>
Sindicatos Austrália	1300 486 466	<a href="http://www.unionsaustralia.com.au">www.unionsaustralia.com.au</a>

### Saúde e segurança no local de trabalho

Na Austrália, estados e território têm responsabilidade por fazerem as leis sobre **Occupational Health and Safety (OH&S) (Saúde Ocupacional e Segurança)** e por fazerem cumprir essas leis. Cada estado e território tem leis de saúde e segurança no local de trabalho que estabelecem as responsabilidades daqueles que têm um papel na saúde e segurança do local de trabalho, inclusive empregadores e agências do governo.

Se você sentir que o seu local de trabalho é inseguro, você deve contatar seu sindicato ou a autoridade do estado ou território competente abaixo.

ESTADO OU TERRITÓRIO	AGÊNCIA	TELEFONE	WEBSITE
ACT	Cobertura de Trabalho ACT	02 6205 0200	<a href="http://www.workcover.act.gov.au">www.workcover.act.gov.au</a>
NSW	Cobertura de Trabalho NSW	13 1050	<a href="http://www.workcover.nsw.gov.au">www.workcover.nsw.gov.au</a>
NT	Trabalho Seguro do NT	1800 019 115	<a href="http://www.worksafe.nt.gov.au">www.worksafe.nt.gov.au</a>
QLD	Cobertura de Trabalho Queensland	1300 362 128	<a href="http://www.workcoverqld.com.au">www.workcoverqld.com.au</a>
SA	Trabalho Seguro SA	1300 365 255	<a href="http://www.safework.sa.gov.au">www.safework.sa.gov.au</a>
TAS	Padrões do Local de Trabalho Tasmânia	1300 366 322	<a href="http://www.wst.tas.gov.au">www.wst.tas.gov.au</a>
VIC	Trabalho Seguro Victoria	1800 136 089	<a href="http://www.workcover.vic.gov.au">www.workcover.vic.gov.au</a>
WA	Cobertura de Trabalho WA	1300 794 744	<a href="http://www.workcover.wa.gov.au">www.workcover.wa.gov.au</a>

### Aposentadoria

Superannuation (aposentadoria) é um investimento a longo prazo para a sua aposentadoria. Superannuation é chamado 'poupanças para a reforma' ou 'rendimento para a pensão' noutras partes do mundo. Superannuation na Austrália é vulgarmente conhecida como 'Super'.

Investir em superannuation enquanto você está trabalhando ajuda você a poupar dinheiro para sua aposentadoria. Quase toda a pessoa empregada na Austrália é membro de um fundo de superannuation.

Na maioria dos casos, seu empregador é requerido por lei a pagar uma quantia equivalente a nove por cento dos seus ganhos para o fundo de superannuation de sua escolha. Você também pode contribuir

um valor extra para a sua superannuation. Para saber se o seu empregado está pagando a quantia certa de dinheiro, cheque com as pessoas que administram seu fundo de superannuation.

Remeta-se aos links abaixo para informar-se mais sobre superannuation.

	<b>INFORMAÇÃO SOBRE SUPERANNUATION</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
Nacional	Departamento Fiscal Australiano Superannuation Infoline	<b>13 1020</b>	<a href="http://www.ato.gov.au/super">www.ato.gov.au/super</a>
Nacional	Comissão Australiana de Investimento e Ações	<b>1300 300 630</b>	<a href="http://www.fido.asic.gov.au">www.fido.asic.gov.au</a>

# 10 Dinheiro

## Serviços financeiros

Na Austrália, você encontrará uma grande variedade de atividades bancárias, seguro, fundo de aposentadoria e produtos e serviços de investimento. Os produtos e serviços financeiros somente podem ser vendidos por um estabelecimento comercial autorizado pelo governo. É contra a lei vender serviços financeiros sem uma autorização.

### COMPREENDER O DINHEIRO

Website [www.understandingmoney.gov.au](http://www.understandingmoney.gov.au)

Existem algumas pessoas desonestas que podem tentar enganar fazendo você dar seu dinheiro a eles. Se você tiver uma reclamação sobre depositar seu dinheiro, empréstimos comerciais, seguro, fundo de aposentadoria, investir e orientação financeira ou você está incerto ou desconfiado sobre um investimento, contate o **Australian Securities and Investments Commission (ASIC)**(Comissão Australiana de Investimentos e Ações).

### COMISSÃO AUSTRALIANA DE INVESTIMENTOS E AÇÕES

Telefone **1300 300 630**

Website [www.fido.asic.gov.au](http://www.fido.asic.gov.au)

## Bancos

Os serviços bancários são fornecidos pelos bancos, associações de crédito imobiliário e cooperativas de crédito. Para sacar dinheiro, você pode ir a um banco ou usar seu cartão de banco e seu **PIN** (Personal Identification Number) (Número Pessoal de Identificação) para obter dinheiro de uma **ATM** (Automatic Teller Machine) (Caixa Automática de Pagamento). Não escreva o seu PIN no seu cartão de banco. **Se o seu cartão de banco for roubado ou perdido – avise imediatamente o seu banco.**

Vá às webpages abaixo para mais informações sobre atividades bancárias.

### INFORMAÇÃO SOBRE ATIVIDADE BANCÁRIA

### WEBPAGE

Comissão Australiana de Concorrência e Consumidor [www.accc.gov.au](http://www.accc.gov.au)

Comissão Australiana de Concorrência e Consumidor – webpage da atividade bancária pela internet [www.accc.gov.au](http://www.accc.gov.au)

Associação Australiana de Banqueiros – webpage do básico sobre conta bancária [www.bankers.asn.au](http://www.bankers.asn.au)

## Tributação

Na Austrália, o imposto é pago ao governo sobre o dinheiro que você ganha de um trabalho, negócio ou investimento.

O **Australian Taxation Office (ATO)** (Departamento Fiscal Australiano) coleta impostos de indivíduos e comerciantes para pagar por serviços comunitários importantes como hospitais, escolas, rodovias e estradas de ferro.

Um [tax file number \(TFN\)](#) (Número do Contribuinte) é um número único emitido para indivíduos ou organização pelo Australian Taxation Office (Departamento Fiscal Australiano) para efeito de identificação e manutenção de registro. Requeira o seu TFN como a primeira prioridade.

A maneira mais rápida de obter um número de contribuinte é pela internet. A inscrição online do número do contribuinte está disponível 24 horas por dia, sete dias por semana, e tudo que é requerido é o detalhe do seu passaporte e endereço na Austrália. Após cerca de 10 dias, você deve receber o seu novo TFN pelo correio.

Os formulários de inscrição estão também disponíveis nos [escritórios do Centrelink](#), a partir do website do ATO ou telefonando para a Linha Direta do número do contribuinte. Se você completar um formulário de inscrição do número do contribuinte, o tempo de processamento para a emissão do seu número de contribuinte é de 28 dias, a partir do dia que o formulário foi recebido pelo ATO.

Você deve proteger seu número de contribuinte e não guardá-lo onde ele possa ser roubado, como sua carteira, bolsa ou telefone celular. Permitir que alguém mais use seu número de contribuinte, vendê-lo ou jogar fora pode causar sérios problemas para você.

Quando você começar a trabalhar, seu empregador pedirá a você que complete um formulário de declaração de número do contribuinte, onde você precisa escrevê-lo. Se você não tiver um número de contribuinte, seu empregador terá que descontar a quantidade máxima de impostos dos pagamentos feitos a você.

Se você ganhar algum rendimento durante o ano fiscal (entre primeiro de julho e 30 de junho), você terá que apresentar um **Income Tax Return** (Declaração de Imposto de Renda) junto ao ATO antes de 31 de outubro do ano, a não ser que outras providências tenham sido tomadas. Como residente, você está sujeito à lei Australiana e tem a obrigação de revelar todo o rendimento recebido de dentro e de fora da Austrália quando preencher a sua declaração de imposto de renda.

Você pode obter ajuda gratuita para preparar sua declaração de imposto de renda se você for um ganhador de baixo rendimento. Este serviço gratuito é chamado **Ajuda Fiscal**. Através dos Centros de Ajuda Fiscal, voluntários treinados ajudam você a completar e apresentar sua declaração de imposto de renda. A Ajuda Fiscal está disponível de primeiro de julho a 31 de outubro de cada ano.

A Austrália tem um **Goods and Services Tax (GST)** (Imposto sobre Bens e Serviços) de 10 por cento na maioria dos itens. O GST está incluído no preço que lhe cobrarem. Algumas coisas como os alimentos básicos, a maioria dos serviços de educação e de saúde, cuidados infantis aceitáveis e cuidados na casa de repouso são isentos de GST.

#### DETALHES PARA CONTACTO DO DEPARTAMENTO FISCAL AUSTRALIANO

Telefone (inclusive Ajuda Fiscal)	<b>13 2861</b>
Business and GST enquiries	<b>13 2866</b>
Inscriva-se para o número do contribuinte online	<a href="#">Online – inscrição individual para número do contribuinte</a>
Visite um escritório	<a href="#">ATO localizações dos escritórios</a>
Línguas sem ser inglês	<a href="#">Informação Fiscal e em línguas diferentes do inglês</a>
Website	<a href="http://www.ato.gov.au">www.ato.gov.au</a>

### Bens, investimentos e rendimento no estrangeiro

Os residentes australianos pagam impostos sobre o seu rendimento global e devem declarar todo o rendimento do estrangeiro na sua declaração de imposto de rendimento. Se é residente australiano para fins de tributação é determinado numa base individual. O ATO (Departamento Fiscal Australiano) tem informação no seu website que o ajudará a entender as suas obrigações tributárias.

O ATO pode fornecer informação sobre como lidar com o rendimento tal como:

- proveniente de investimentos tais como valores e propriedades arrendadas
- juros e royalties
- actividades de negócios no estrangeiro
- pensões do estrangeiro.

Se tiver rendimento tributável do estrangeiro, você deve declará-lo mesmo que tenha descontado imposto no país onde obteve o rendimento. Se o rendimento estrangeiro for tributável na Austrália e você pagou imposto estrangeiro por ele, você pode ter direito a crédito de imposto estrangeiro.

Deve declarar o rendimento do estrangeiro que seja isento de imposto australiano. Este rendimento estrangeiro pode ser considerado quando calcular a quantia que você deve.

Se seus assuntos financeiros são complexos, você pode querer contar com um agente fiscal ou procurar orientação de um ATO.

## Tributação e Negócio

Se você pensa em tocar um negócio na Austrália, precisará de um número do contribuinte e um Australian Business Number (ABN) (Número Comercial Australiano) Você também precisa inscrever-se para o GST (Imposto de Bens e Serviços) se seu volume de negócios anual exceder AUD\$ 75000. Você precisará pagar imposto e poderá precisar pagar imposto sobre ganhos de capital adquiridos da venda do seu negócio ou bem.

A lei australiana também requer que você deposite na conta de superannuation de cada pessoa que você empregar e que você desconte imposto do pagamento de seus empregados e deposite no Departamento Fiscal.

Para ajudar comerciantes e indivíduos entenderem seus direitos e obrigações fiscais, o Departamento Fiscal oferece uma variedade de ajuda e informação. Isto inclui publicações em inglês e traduzidas.

Veja detalhes de contacto do ATO (Departamento Fiscal Australiano).

## Empréstimos e crédito

Tomar um empréstimo ou crédito é quando você pede dinheiro emprestado e concorda em reembolsá-lo numa data posterior com uma taxa adicional, chamada juro. Alguns dos diferentes tipos de empréstimos são empréstimos pessoais, empréstimos para habitação, cartões de crédito e saque a descoberto.

O custo de um empréstimo variará dependendo do tipo de empréstimo, do emprestador, quanto tempo demora a pagá-lo, a taxa de juros e outras taxas e encargos. **É importante que não contraia um empréstimo nem use seu cartão de crédito se não tiver possibilidade de o reembolsar.**

### COMISSÃO AUSTRALIANA DE INVESTIMENTOS E AÇÕES

Orientação sobre crédito e concessão e tomada de empréstimo

[www.fido.asic.gov.au](http://www.fido.asic.gov.au)

## Seguro

Seguro é quando você paga uma quantia de dinheiro a cada ano para adquirir proteção financeira contra perdas e danos. O segurador concorda em compensar você por perdas em vez de você mesmo pagar pela perda.

Tipos comuns de seguro são seguro habitação, seguro do conteúdo da casa, viagem, vida e seguro de carro. É importante entender qualquer política de seguro e quanto custará antes de você concordar em fazer um acordo de seguro.

Existem diferentes tipos de seguro de carro disponíveis no mercado. Se possui um carro é obrigatório ter seguro contra terceiros em caso de você lesar outra pessoa num acidente. Você pode também fazer um seguro automóvel abrangente que oferece uma cobertura mais ampla. Este seguro pode ajudar a cobrir os custos de qualquer dano ao seu carro (e do carro da outra pessoa) se você estiver num acidente ou se o seu carro for roubado.

### COMISSÃO AUSTRALIANA DE INVESTIMENTOS E AÇÕES

Orientação sobre como funciona o seguro

[www.fido.asic.gov.au](http://www.fido.asic.gov.au)

## Obter orientação financeira

O **Financial Information Service (FIS)** (Serviço de Informação Fiscal) do Centrelink pode dar a você informação especializada sobre questões financeiras. O FIS é um serviço independente e gratuito disponível pelo telefone, pessoalmente ou através de seminários de educação financeira.

Remeta-se abaixo para informar-se mais sobre seminários ou para marcar um seminário.

SERVIÇO DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA DO CENTRELINK	TELEFONE	WEBSITE
Serviço de Informação Financeira	13 2300	<a href="http://www.centrelink.gov.au">www.centrelink.gov.au</a>
Marcar para participar de Seminários de Informação Financeira	13 6357	<a href="#">Seminários - Marcação</a>

## Conselheiros financeiros

Conselheiros Financeiros dão informações às pessoas em dificuldades financeiras. Uma avaliação minuciosa de uma situação individual ou familiar é seguida pela identificação do que pode ser feito para tratar de problemas financeiros e as possíveis vantagens e desvantagens dessas escolhas.

Para achar um conselheiro financeiro, contate a, contact the **ASIC (Comissão Australiana de Investimentos e Ações)** ou vá ao website da ASIC.

COMISSÃO AUSTRALIANA DE INVESTIMENTOS E AÇÕES	
Telefone	1300 300 630
Orientação sobre aconselhamento financeiro	<a href="http://www.fido.asic.gov.au">www.fido.asic.gov.au</a>

## Proteção ao Consumidor

Cada estado e território tem um escritório do governo que lida com assuntos do consumidor e comércio justo. Eles podem dar informação e orientação para consumidores em questões, tais como aluguel e acomodação, compra e venda de casa, construção e reforma, compra de carro, compras, garantias, compra a prazo, reembolso, crédito e comércio.

Remeta-se aos links abaixo para informar-se mais sobre proteção ao consumidor e comércio justo.

ESTADO OU TERRITÓRIO	AGÊNCIA DO CONSUMIDOR	WEBSITE
Nacional	Comissão Australiana de Concorrência e do Consumidor	<a href="http://www.accc.gov.au">www.accc.gov.au</a>
ACT	Departamento de Serviços Regulatórios	<a href="http://www.ors.act.gov.au">www.ors.act.gov.au</a>
NSW	Comércio Justo de NSW	<a href="http://www.fairtrading.nsw.gov.au">www.fairtrading.nsw.gov.au</a>
NT	Assuntos do Consumidor	<a href="http://www.nt.gov.au/justice/consaffairs">www.nt.gov.au/justice/consaffairs</a>
QLD	Departamento de Comércio Justo	<a href="http://www.fairtrading.qld.gov.au">www.fairtrading.qld.gov.au</a>
SA	Departamento de Assuntos Comerciais e do Consumidor	<a href="http://www.ocba.sa.gov.au">www.ocba.sa.gov.au</a>
TAS	Assuntos do Consumidor e Comércio Justo	<a href="http://www.consumer.tas.gov.au">www.consumer.tas.gov.au</a>
VIC	Assuntos do Consumidor de Victoria	<a href="http://www.consumer.vic.gov.au">www.consumer.vic.gov.au</a>
WA	Proteção do Consumidor	<a href="http://www.commerce.wa.gov.au">www.commerce.wa.gov.au</a>

**Ouidor** – os escritórios da ouvidoria são autoridades independentes que investigam reclamação sobre organização do governo e empresas privadas em algumas indústrias. Eles podem tomar medidas para pôr termo ao tratamento ilegal, injusto ou discriminatório ou intervir para tentar obter um resultado mais justo para para você.

Remeta-se ao site abaixo para encontrar informações sobre a Ouvidoria da Commonwealth (Comunidade da Austrália). Este site também prove links para sites relacionados, tais como estado, território e indústria relacionada aos escritórios da ouvidoria.

#### **DETALHES DE CONTATO DO OUVIDOR DA COMMONWEALTH (COMUNIDADE DA AUSTRÁLIA)**

Telefone **1300 362 072**  
Website [www.ombudsman.gov.au](http://www.ombudsman.gov.au)

A **Australian Communications and Media Authority (ACMA) (Autoridade Australiana de Comunicação e Mídia)** investiga reclamações sobre conteúdo inapropriado em serviços de transmissão, tais como a televisão e rádio, e a internet. As queixas devem ser feitas primeiramente ao proprietário do serviço. Se a reclamação não for resolvida, pode enviá-la à ACMA.

#### **AUTORIDADE AUSTRALIANA DE COMUNICAÇÕES E MÍDIA – DETALHES DE CONTATO**

Telefone **1800 226 667**  
Website [www.acma.gov.au](http://www.acma.gov.au)

A **Australian Competition and Consumer Commission (ACCC)** dá alguma proteção aos consumidores contra práticas comerciais injustas no campo de preços, práticas de mercado injustas ou anti-competitivas e segurança de produto.

#### **COMISSÃO AUSTRALIANA DE CONCORRÊNCIA E CONSUMIDOR – DETALHES DE CONTATO**

Telefone **1300 302 502**  
Orientação sobre aconselhamento financeiro [www.accc.gov.au](http://www.accc.gov.au)

# 11 Seguro social

O Governo da Austrália fornece serviços para ajudar as pessoas a tornarem-se auto-suficientes e apoiar os que necessitam através de uma agência chamada **Centrelink**. A Previdência Social é provida principalmente através do Centrelink enquanto o **Departamento de Assistência Familiar** proporciona assistência às famílias.

Existem muitas regras que afetam o pagamento administrado pelo Centrelink e o Departamento de Assistência à Família. A informação fornecida aqui é uma orientação geral, e você deve discutir suas necessidades específicas com essas agências.

Você pode achar as localizações do escritório do Centrelink e do Departamento de Assistência à Família nas [White Pages](#) da sua lista telefônica local.

## Pagamentos Centrelink

O primeiro passo para reivindicar um pagamento de previdência social é inscrever-se numa '**Intenção de Reivindicação**'. Isto avisa ao Centrelink que você estará inscrevendo-se para um pagamento logo. Você, ou alguém em seu nome, pode inscrever você na Intenção de Reivindicação online, pessoalmente, por telefone, email ou fax.

Se a sua inscrição para um pagamento ou concessão de cartão do Centrelink for aprovada, seu pagamento ou concessão de cartão poderá começar do dia que você se inscreveu na Intenção de Reivindicação (se você se qualificar para o pagamento ou concessão de cartão naquela data e você retornou seu formulário de reivindicação completo dentro de 14 dias).

Acesso a pagamentos do Centrelink dependerão da classe do seu visto, se você tiver visto de permanência ou temporário, residência e suas circunstâncias particulares, inclusive seu rendimento e bens). Mesmo que você se torne um residente permanente da Austrália, um período de espera pelos pagamentos do Centrelink poderá aplicar-se para a maioria dos pagamentos de apoio à renda. Veja informações sob o título *Períodos de Espera* abaixo.

Você tem que ter um TFN (número do contribuinte) a fim de receber quaisquer pagamentos de apoio à renda. O Centrelink pode fornecer a você um formulário de requerimento de TFN que você pode entregar no ATO (Departamento Fiscal Australiano).

### Central de Pagamento

Se você receber um apoio à renda do Centrelink, você pode usar o serviço de pagamento de conta voluntário do Centrelink [Centro de pagamento](#). Este serviço permite que você pague contas através de uma quantia deduzida regularmente de seu pagamento Centrelink. Ao invés de ter contas grandes todo mês ou a cada três meses, suas contas são pagas em quantias administráveis a partir do seu pagamento, facilitando para você gerenciar seu dinheiro.

## Períodos de espera

Você tem que viver na Austrália como um residente permanente por dois anos antes de poder obter a maioria dos pagamentos de previdência social, inclusive desemprego, doença, prestação de cuidados e vários outros pagamentos.

O acesso aos pagamentos de apoio à renda dependerão da classe do seu visto e das suas circunstâncias pessoais, inclusive o seu rendimento e seus bens. Somente os períodos passados na Austrália como residente permanente é que contam para o período de espera. Para ter direito às pensões de velhice e de invalidez, geralmente terá de ter vivido 10 anos na Austrália. Não há período de espera para pagamentos de Assistência à Família.

Os cidadãos neozelandeses que chegam à Austrália usando uma Categoria Especial de visto (SCV), geralmente, não têm direito à maioria dos pagamentos de apoio à renda, a não ser que eles estiveram na Austrália em 20 de fevereiro de 2001 ou por 12 meses nos dois anos imediatamente anteriores a essa data.

Se você chegou à Austrália depois dessa data como detentor de uma Categoria Especial de visto, você precisará geralmente inscrever-se e obter o visto de residência permanente e aguardar pelo período de espera **depois** que o visto de permanência for concedido antes que você tenha direito a pagamentos. Um detentor de Categoria Especial de visto pode ainda ter direito à pagamentos da Assistência à Família (veja abaixo) ou alguns Cartões de Cuidado de Saúde. Existem também um Acordo de Previdência Social com a Nova Zelândia que cobre Pensão por Idade, Pensão de Apoio à Invalidez e Pagamento de Prestação de Cuidados em situações limitadas.

### **Isenções do período de espera**

Refugiados e pessoas que entram por razões humanitárias são isentos das 104 semanas de período de espera. Isto também se aplica aos seus companheiros e filhos dependentes se a relação já existia quando eles chegaram à Austrália.

Do mesmo modo, os companheiros e filhos dependentes dos cidadãos australianos e das pessoas que tenham sido residentes permanentes por pelo menos dois anos são isentos do período de espera. Também podem haver outras isenções aplicáveis.

A maioria dos pagamentos somente estão disponíveis para as pessoas que vivem na Austrália e têm autorização para permanecerem permanentemente. Um pagamento chamado **Benefício Especial** pode estar disponível durante o período de espera se você está em situação de privação por causa de uma substancial mudança de circunstâncias além do seu controle. Este pagamento somente está disponível em circunstâncias muito limitadas. Não conseguir arranjar um trabalho ou ficar sem dinheiro não são razões suficientes para se qualificar ao Special Benefit. Se você tiver migrado com uma Garantia de Apoio, o seu fiador será responsável pelo reembolso do valor que lhe for pago.

Se você está cuidando de uma pessoa que é um residente permanente e se você está detendo um visto específico de prestador de cuidados, você poderá ser isento do período de espera pelo Pagamento de Prestador de Cuidados. Você pode também ter direito à Ajuda de Custo de Prestador de Cuidados, que não está sujeita a período de espera.

Se ficar viúvo(a), incapacitado ou pai/mãe solteiro(a), depois de se tornar um residente na Austrália, você poderá ter direito a uma ajuda de custo ou pensão. Também pode conseguir receber uma pensão sem ter vivido 10 anos na Austrália se estiver coberto por um acordo internacional de segurança social. Até janeiro de 2010, a Austrália tinha [acordos de previdência social](#) com 23 países.

### **Pagamento de Emergência para refugiados e pessoas que entraram por razões humanitárias**

**Pagamento de Emergência** para recém-chegados por razões humanitárias é um único pagamento que fornece apoio financeiro adicional para ajudar com necessidades de instalação iniciais daqueles que têm direito. O valor do Pagamento de Emergência é equivalente ao pagamento semanal base do Centrelink (excluindo adições, tais como Assistência para Aluguel ou Ajuda de Custo para Despesas Farmacêuticas).

Pessoas que entraram por razões humanitárias que chegaram na Austrália pela primeira vez em primeiro de janeiro de 2008 ou depois, e detêm um dos vistos seguintes, têm direito a Pagamento de Emergência.

- subclasse 200 – Refugee
- subclasse 201 – In-country Special Humanitarian
- subclasse 202 – Global Special Humanitarian
- subclasse 203 – Socorro de Emergência, e
- subclasse 204 – Mulher em Risco.

Para qualificar-se para o pagamento, uma pessoa que entrou por razão humanitária tem que ter direito à pensão ou benefício do Centrelink, estar em privação financeira e estar na Austrália no dia da reivindicação. Você **tem que reivindicar dentro de sete dias de chegada na Austrália** ou contatar o

Centrelink com uma Intenção de Reivindicação dentro de sete dias de chegada e dar entrada na reivindicação dentro de 14 dias do contato.

## Provar sua identidade ao Centrelink

Você tem que fornecer documentos de identificação (passaporte e documentos de viagem, detalhes de conta bancária e detalhes de acomodação) ao Centrelink quando requerer pagamentos. Se seus documentos não estão em inglês, o Centrelink pode providenciar a tradução deles.

Mais informações sobre identificação e requerimentos está disponível através do download da ficha 'Provar sua identidade para o Centrelink' no website do Centrelink. Ver abaixo para detalhes de contato.

## Help in your language

### Central de Atendimento Multilíngue do Centrelink

Você pode telefonar para o Centro de Chamada Multicultural do Centrelink no telefone 13 1202 para falar com um funcionário do Centrelink na sua língua.

### Informação traduzida

O Centrelink tem muita informação sobre os seus serviços e pagamentos. Para mais informações sobre publicações traduzidas do Centrelink, telefone para 131 202 ou visite o website e selecione *Nós falamos sua língua* na homepage do Centrelink.

### Intérpretes

Se não fala inglês, o Centrelink pode arranjar um intérprete para a sua entrevista. O intérprete pode ajudar você pessoalmente ou pelo telefone. Este serviço é gratuito.

### Funcionários de Serviço Multicultural do Centrelink

Multicultural Services Officers (MSOs) (Funcionários dos Serviços Multiculturais) trabalham com comunidades de migrantes e refugiados. Eles fornecem informação sobre os programas e serviços aos clientes e às comunidades e fazem consultas amplas para ajudar o Centrelink a aperfeiçoar seus serviços.

## Jovens

Se você tiver filhos com mais de 16 anos, eles/elas poderão ter direito aos pagamentos de previdência social, tais como Youth Allowance ou Austudy.

#### DETALHES DE CONTACTO DO CENTRELINK

Serviços para Estudantes e Jovens	<b>13 2490</b>
Telefonema Multilíngue – ajuda em línguas diferentes do inglês	<b>13 1202</b>
Visite um escritório	<a href="#">Localizações dos escritórios do Centrelink</a>
Serviços para jovens	<a href="#">Informações do Centrelink sobre Equipes Juvenis</a>
Provar sua identidade ao Centrelink	<a href="#">Informações do Centrelink sobre provar sua identidade</a>
Línguas diferentes do inglês	<a href="#">Informação do Centrelink em línguas diferentes do inglês</a>
Informações para migrantes recém-chegados	<a href="#">Webpage 'Mudou para a Austrália' do Centrelink</a>
Website	<a href="http://www.centrelink.gov.au">www.centrelink.gov.au</a>

## Garantia de Apoio

Pode-se requerer de alguns migrantes fornecer uma Garantia de Apoio com ou sem uma fiança, dependendo do seu tipo de visto, antes se sua inscrição de visto poder ser aprovada. Uma Garantia de Apoio é um comprometimento dado por um cidadão australiano ou residente permanente de que ele fornecerá apoio financeiro a você pela duração do período da Garantia de Apoio e será responsável por quaisquer pagamentos de previdência social que possa ser feito para você.

Se você migrar com uma Garantia de Apoio e inscrever-se e receber pagamento de previdência social durante o período da Garantia de Apoio, seu segurados será responsável por pagar de volta a quantia paga a você.

Se a Garantia de Apoio incluir uma fiança e você receber um pagamento de previdência social durante o período da Garantia de Apoio, a quantia paga a você será primeiro deduzida da fiança e seu segurador será responsável pela quantia paga a você mais do que o valor da fiança. Isto independe de você ter aguardado o período de espera ou estar isento dele.

Contate o Centrelink no telefone 13 2850 para informar-se que pagamentos são recuperáveis sob o programa de Garantia de Apoio.

## Outros serviços do Centrelink

O Centrelink oferece uma variedade de serviços, incluindo os seguintes:

SERVIÇO DO CENTRELINK	TELEFONE	AJUDA DISPONÍVEL
Estágios Profissionalizantes da Austrália	13 3633	Descubra mais sobre a Iniciativa dos Estágios Profissionalizantes da Austrália.
Serviços Internacionais do Centrelink	13 1673	Consultas sobre mudança ou viagem para fora da Austrália, pagamentos de reivindicações enquanto estiver fora da Austrália ou recebimento de pagamento de outros países.
Relações com Clientes	1800 050 004	Use este número para oferecer elogios, reclamações e sugestões.
Recuperação de Dívida	13 6330	Consultas sobre repagamento de uma dívida do Centrelink.
Deficiência Física, Doença e Prestadores de Cuidados	13 2717	Consultas sobre Pensão de Apoio à Invalidez, Ajuda de Custo para Mudança, Pagamento de Prestador de Cuidados, Ajuda de Custo para Prestador de Cuidados e Ajuda de Custo para Doença.
Serviço de Emprego	13 2850	Consultas sobre Ajuda de Custo para Recomeço, Ajuda de Custo para Viúva, Ajuda a Fazendeiro, Pagamento Excepcional em Circunstâncias de Socorro, Benefício Especial e Prestadores de Serviços Empregatícios, inclusive Serviços de Trabalho Austrália.
Serviço de Assistência às Famílias	13 6150	Parte A e B do Benefício Fiscal Familiar, Benefício de Cuidado Infantil, Pagamento de Parentalidade, Pensão de Orfandade Dupla, Ajuda de Custo para Imunização de Maternidade e (JET) (Trabalhos, Educação e Treinamento) – consultas.
Serviço de marcação do FIS (Serviço de Informação Financeira)	13 6357	Marcar para um seminário do FIS (Serviço de Informação Financeira).
Linha de Taxa Câmbio para Rendimento Estrangeiro	1800 050 041	Para informações sobre taxas de câmbio para rendimento estrangeiro.
Serviços Online Apoio	13 2307	Obtenha ajuda usando os serviços online do Centrelink.
Relate Rendimento Empregatício	13 3276	Descubra mais sobre como relatar seu rendimento empregatício e detalhes de teste de atividade.

Serviços de Aposentadoria	<b>13 2300</b>	Consultas de Pensão por Idade, Cartões de Concessão a Pensionistas, Pensão de Viuvez B, Pensão de Esposa e Cartão de Saúde para Pessoas Mais Velhas da Commonwealth (Comunidade da Austrália).
Autoserviço	<b>13 6240</b>	Descubra sobre os serviços online do Centrelink.
Serviços para Estudantes e Jovens	<b>13 2490</b>	Consultas sobre Ajuda de Custo para Jovens, Austudy, e Suplemento Educacional de Pensionista.

## Pagamentos de assistência às famílias

Se você tiver filhos dependentes, o Governo da Austrália oferece uma variedade de pagamentos através do **Departamento de Assistência à Família** para apoiar famílias através do seu trabalho e das responsabilidades familiares.

Geralmente, tem de ter um visto permanente para poder receber, mas há algumas exceções. Não há período de espera para estes pagamentos. É importante entender que os pagamentos da Assistência à Família não são suficientes para viver e só pretendem ajudar com os custos de cuidar das crianças. Você só pode receber pagamentos da Assistência à Família se seu outro rendimento estiver abaixo de uma certa quantia.

Os principais pagamentos da Assistência à Família inclui Benefício Fiscal Familiar, Benefício ao Cuidado de Criança, Desconto de Cuidado de Criança e Ajuda de Custo de Imunização de Maternidade. A quantidade desses benefícios que você pode ter direito dependerá das circunstâncias familiares, inclusive a idade e número de filhos e o rendimento anual total da família.

O Pagamento de Bônus de Bebê também dá dinheiro para ajudar com os custos adicionais de um novo bebê.

O Escritório de Assistência à Família oferece informação sobre os seus serviços e pagamentos. Para migrantes recém-chegados e qualquer pessoa cuja língua não é o inglês, uma variedade de informação traduzida sobre Assistência à Família está disponível. Para receber uma cópia de uma fiche traduzida sobre o pagamento da Assistência à Família, telefone para 13 1202 ou visite o website da Assistência à Família e selecione Serviços Multiculturais.

Para mais informações sobre os pagamentos da Assistência à Família ou orientação sobre se você tem direito de reivindicar, contate o Escritório da Assistência à Família.

Assistência à Família – os serviços estão disponíveis nos escritórios do Medicare e Centrelink.

### DETALHES DE CONTACTO DO FAMILY ASSISTANCE OFFICE

Assistência à Família – Serviços **13 6150**

Escritório da Assistência à Família **13 1202**

Famíliatelefonema multicultural  
– ajuda em línguas diferente do inglês

Visite um escritório

[Escritório do Centrelink / Assistência à Família - localizações](#)

Línguas sem ser inglês

[Assistência à Família informações em línguas diferentes do inglês](#)

Website

[www.familyassist.gov.au](http://www.familyassist.gov.au)

## Alguém para lidar com o Centrelink ou Serviço de Assistência à Família para você

Você pode nomear outra pessoas ou organização – chamado o 'nomeado', para lidar em seu nome junto ao Centrelink e/ou o Escritório do Assistência à Família. Mais informações sobre autorizar alguém para representar você pode ser encontrada no website do Centrelink no [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

## **Seus direitos e responsabilidades**

Existem determinadas regras e condições que tem de cumprir para receber pagamentos. Se você não o fizer, os seus pagamentos poderão ser afetados e até interrompidos.

### **Centrelink**

Se você receber um pagamento, deve informar o Centrelink sobre as mudanças nas suas circunstâncias para se assegurar que recebe o valor correcto. Estas incluem:

- mudanças no seu rendimento
- mudanças sobre a sua acomodação
- se casar ou separar-se
- se você começar ou parar de estudar
- se começar ou deixar de trabalhar.

Você também deve ler todas as cartas que o Centrelink lhe envia e responder, se necessário.

### **Serviço de Assistência às Famílias**

Se você receber um pagamento, deve notificar o Escritório da Assistência à Família de quaisquer mudanças nas circunstâncias da sua família que possam afetar seu direito. Visite o website de Family Assistance para mais informação sobre os seus rights and responsibilities (direitos e responsabilidades).

### **Privacidade da sua informação**

Suas informações pessoais só podem ser liberadas pelo Centrelink ou pelo Escritório da Assistência à Família quando permitido por lei ou quando você der permissão.

### **Outra assistência para ganhadores de baixa renda**

Dependendo do rendimento, emprego, idade, condição de estudante ou estado de beneficiário do Centrelink pessoas com baixo rendimento podem ter direito a uma variedade de concessões. Isto inclui preços mais baixos ou acesso gratuito a serviços básicos oferecidos por agências do governo, organizações comunitárias e algumas atividades comerciais. A maioria dos provedores de serviços informarão sobre as concessões que oferecem.

# 12 Transportes

A Austrália é um país grande com muitas de suas grandes e pequenas cidades separadas por grandes distâncias. Existem muitas opções de transporte que você pode usar para cruzar sua pequena cidade ou o país.

## Transportes públicos

O governo tem a propriedade do transporte público e o opera, e você paga para usá-lo para uma jornada estabelecida.

Existem várias formas de transporte público na Austrália, incluindo ônibus, trens, bondes e balsas. Você precisará passar uma tarifa ou comprar um bilhete para usar a maioria dos serviços. As concessões estão geralmente disponíveis para estudantes, pessoas mais velhas e detentores de Cartões de Cuidados de Saúde.

As brochuras e horários estão disponíveis em muitas prefeituras e centros de visitantes, estações de trem, bibliotecas e centros de informações públicas.

Para informações sobre transporte operado pelo governo no seu estado ou território, incluindo venda de bilhete, horários e concessões, vá aos websites abaixo.

ESTADO OU TERRITÓRIO	AGÊNCIA DE TRANSPORTE PÚBLICO	WEBSITE
ACT	AÇÃO	<a href="http://www.action.act.gov.au">www.action.act.gov.au</a>
NSW	Transporte NSW	<a href="http://www.131500.com.au">www.131500.com.au</a>
NT	Grupo de Transporte do NT	<a href="http://www.nt.gov.au/transport/public">www.nt.gov.au/transport/public</a>
QLD	Translink	<a href="http://www.translink.com.au">www.translink.com.au</a>
SA	Transporte SA	<a href="http://www.transport.sa.gov.au">www.transport.sa.gov.au</a>
TAS	Metro Tasmania	<a href="http://www.metrotas.com.au">www.metrotas.com.au</a>
VIC	Metlink	<a href="http://www.metlinkmelbourne.com.au">www.metlinkmelbourne.com.au</a>
WA	Autoridade de Transporte Público	<a href="http://www.pta.wa.gov.au">www.pta.wa.gov.au</a>

## Ônibus e Balsa - serviços

Ônibus e Balsa Comerciais – os detalhes estão listados nas [Yellow Pages](#) da lista telefônica sob 'Bus e Coach' (ônibus e coche); empresas de balsa estão listadas sob 'Ferries' (Balsas).

## Serviços de Táxi

Os táxis funcionam 24 horas do dia na maior parte da Austrália. Um contador no painel de instrumentos do táxi mostra a importância a pagar. As companhias de táxis estão listadas na lista telefônica [Yellow Pages](#) sob 'Taxi cabs'. A maioria das cidades têm táxis disponíveis para as pessoas que usam cadeira de rodas ou têm deficiência física.

## Veículos particulares

Transporte particular é o transporte que você possui e usa como deseja. A maioria dos australianos usam carros ou motocicletas para transporte particular. Caminhar e andar de bicicleta são outras opções.

Pedir carona, isto é obter um passeio grátis com um estranho no seu carro, é considerado inseguro e não recomendado.

Veículos novos e de segunda-mão são anunciados para venda nos jornais e revistas e também estão disponíveis nas stands de carros novos e nos parques de venda de carros em segunda-mão. O preço de compra de um carro normalmente não inclui o custo de registro, imposto de selo (que é como um

imposto de venda) e o seguro obrigatório. Estes custos geralmente têm de ser pagos à parte pelo comprador.

Para mais informações sobre registro de carro e seguro obrigatório, veja o Capítulo 7, *Lei Australiana*, sob o título *Driving* (dirigir).

Para informação sobre o empréstimo de dinheiro para comprar um veículo, contacte o seu banco ou uma empresa financeira. **Lembre de assegurar-se que você entende todos os termos e condições antes de assinar contratos de financiamento.**

Se você comprar um carro e o dono anterior tiver uma dívida sobre o veículo que não foi paga, o carro poderá ser recuperado ou tomado legalmente pela empresa que detém a dívida. Para checar se o dono anterior deve dinheiro sobre o veículo, contate o Registrar of Encumbered Vehicles (REVS) (Escrivão de Veículos Empenhados). O Cartório de NSW é ligado aos de Victoria, Queensland e Austrália do Sul. NSW opera os serviços de registro para o ACT e o Território do Norte. Você precisará checar os carros na Austrália do Oeste com o WA Register of Encumbered Vehicles (Cartório de Veículos Empenhados de WA).

O REVS também pode informar você se a polícia tem alguém relatório de roubo e suspensão de registro devido a multas de trânsito não pagas sobre o veículo, se o RTA registrou o cancelamento da dívida ou se o Commissioner for Fair Trading (Encarregado do Comércio Justo) registrou-o como tendo uma possível interferência do odômetro (adulterando a exposição de milhagem).

ESCRIVÃO DE VEÍCULOS EMPENHADOS	TELEFONE	WEBSITE
NSW REVS – cobrindo ACT, NSW, NT, QLD, SA e VIC	13 3220	<a href="http://www.revs.nsw.gov.au">www.revs.nsw.gov.au</a>
TA Transporte	1300 851 225	<a href="http://www.transport.tas.gov.au">www.transport.tas.gov.au</a>
WA REVS	1300 304 024	<a href="http://bizline.commerce.wa.gov.au">bizline.commerce.wa.gov.au</a>

Existem associações em todos os estados e territórios que fornecem serviços, tais como inspeções de veículos para compradores potenciais de veículos de segunda mão, informação turística, seguro, e assistência rodoviária. Muitos destes serviços estão disponíveis para não membros, assim como para os membros, e estendem-se a membros com cobertura através das organizações gêmeas noutros estados e territórios.

ESTADO OUTERRITÓ RIO	ASSOCIAÇÕES ASSOCIATIONS	TELEFONE	WEBSITE
Nacional	Associação Australiana de Automóveis	02 6247 7311	<a href="http://www.aaa.asn.au">www.aaa.asn.au</a>
ACT	Associação Nacional de Motorista da Estrada	13 1122	<a href="http://www.nrma.com.au">www.nrma.com.au</a>
NSW	Associação Nacional de Motorista da Estrada	13 1122	<a href="http://www.nrma.com.au">www.nrma.com.au</a>
NT	Associação Automobilística do Território do Norte	08 8925 5901	<a href="http://www.aant.com.au">www.aant.com.au</a>
QLD	Clube Real Automobilístico de Queensland	13 1905	<a href="http://www.racq.com.au">www.racq.com.au</a>
SA	Associação Real Automobilística	08 8202 4600	<a href="http://www.raa.net">www.raa.net</a>
TAS	Clube Real Automobilístico da Tasmânia	13 2722	<a href="http://www.ract.com.au">www.ract.com.au</a>
VIC	Clube Real do Automóvel de Victoria	13 7228	<a href="http://www.racv.com.au">www.racv.com.au</a>
WA	Clube Real Automobilístico	13 1703	<a href="http://www.rac.com.au">www.rac.com.au</a>

Você precisa de uma carta de condução válida para conduzir na Austrália. Para mais informações sobre como tirar uma carteira de motorista, veja o Capítulo, *O que fazer logo após a chegada*.

**Nota:** as leis de trânsito australianas são muito rigorosas. Veja o Capítulo 7, *A Lei Australiana sob o título Driving*.

# 13 Educação e cuidados infantis

## Cuidados infantis

As crianças que ainda não cresceram o suficiente para ir para a escola podem ser cuidadas através dos serviços formais de prestação de cuidados infantis enquanto seus pais vão para o trabalho, participam de treinamento ou estudam. Há muitos tipos de serviços de cuidados infantis em tempo integral e parcial disponíveis para crianças muito novas para ir à escola, e para fora do horário escolar. Locais de prestação de cuidados infantis apropriados podem ser difíceis de encontrar. Recomenda-se que você investigue as opções antes de precisar delas.

As opções incluem **prestação de cuidados infantis** ou **centros de prestação de cuidados diários e prestação de cuidados diários em família**, onde as crianças são cuidadas por outros pais juntamente com suas próprias famílias. As crianças também podem ir a **pré-escolas** ou **jardins de infância** que preparam as crianças para a escola. Você pode achar listagens nas [Yellow Pages](#) da lista telefônica.

Você pode telefonar para a National Child Care Access Hotline (Linha Direta do Acesso Nacional à Prestação de Cuidados Infantis) (veja abaixo) para informar-se sobre:

- serviços de cuidados infantis na sua área
- tipos de cuidados infantis disponíveis e possíveis vagas
- ajuda do governo com os custos de cuidados
- serviços para crianças com necessidades especiais
- Serviços para crianças de várias origens culturais.

Enquanto você participa das aulas do **Adult Migrant English Program (AMEP)** (Programa de Inglês para Migrantes Adultos), você pode ter direito à prestação de cuidados infantis gratuita para seus filhos abaixo de idade escolar. Se você avançar para um programa de estudo diferente depois de completar o tempo a que tem direito no AMEP, é importante rever as condições do pagamento de cuidados infantis porque os outros programas não cobrem estes custos.

SERVIÇOS NACIONAIS DE INFORMAÇÃO SOBRE PRESTAÇÃO DE CUIDADOS INFANTIS	TELEFONE	WEBSITE
Linha Direta do Acesso à Prestação de Cuidados Infantis – 8:30-4:00 horas da manhã 00 hora, de segunda à sexta-feira	1800 670 305	<a href="http://www.fahcsia.gov.au">www.fahcsia.gov.au</a>
Conselho de Credenciamento de Prestação de Cuidados Infantis – busca de localizações de prestação de cuidados infantis		<a href="http://www.ncac.gov.au">www.ncac.gov.au</a>
Conselho de Credenciamento de Prestação de Cuidados Infantis – informação em línguas diferentes do inglês		<a href="#">National Childcare Accreditation Council (Conselho Nacional de Credenciamento de Prestação de Cuidados Infantis) 'Informação Traduzida'</a>
Conselho de Credenciamento de Prestação de Cuidados Infantis – Informação Sobre Escolha e Uso de Prestação de Cuidados Infantis		<a href="#">National Childcare Accreditation Council (Conselho Nacional de Credenciamento de Prestação de Cuidados Infantis) página de 'Escolha'</a>
Departamento de Assistência à Família – Coisas Que Você Precisa Saber Sobre Prestação de Cuidados Infantis	13 6150	<a href="http://www.familyassist.gov.au/">www.familyassist.gov.au/</a>
Departamento de Educação, Emprego e Relações no Local de Trabalho – Primeira Infância		<a href="http://www.deewr.gov.au/EarlyChildhood">www.deewr.gov.au/EarlyChildhood</a>
Minha Criança webpage	13 3684	<a href="http://www.mychild.gov.au">www.mychild.gov.au</a>

## Criança grupos de brincadeira

Existem também **grupos de brincadeira**, nos quais os pais e seus filhos pequenos encontra-se para que as crianças brinquem juntas e os pais façam amizades e compartilhem informações.

Veja abaixo para encontrar a localização de um grupo de brincadeira perto de você.

	AGÊNCIA	TELEFONE	WEBSITE
Nacional	Playgroup Australia (Grupo de Brincadeira da Austrália)	1800 171 882	<a href="http://www.playgroupaustralia.com.au">www.playgroupaustralia.com.au</a>

## Escolas

As pré-escolas estão disponíveis para todas as crianças de quatro anos de idade. As pré-escolas ajudam as crianças a desenvolverem-se física, emocional e socialmente durante o ano anterior à entrada na escola.

Na Austrália, as crianças têm que ir para a escola de cinco anos de idade até terminarem o Ano 10. Depois do Ano 10, elas tem que participar em tempo integral de educação, treinamento ou emprego, ou a combinação dessas atividades, (pelo menos por 25 horas por semana) até terminarem o Ano 12 ou atingirem os 17 anos de idade.

Geralmente, elas vão **à escola primária** até atingirem 12 ou 13 anos e, então, vão para **high school** (or 'escola secundária') até completarem 17 ou 18 anos. Alguns **colégios** (escolas secundárias para mais velhos) aceitam somente estudantes nos Anos 11 e 12, que estão preparando-se para os exames finais da high school (escola secundária).

Pode mandar os seus filhos para uma escola pública ou não pública. Para encontrar escolas na sua área, olhe sob 'Escolas' nas [White Pages](#) da lista telefônica.

**Escolas do governo** provê educação gratuita. Contudo, a maioria das escolas pede por uma taxa pequena ou uma contribuição voluntária para melhorarem seus programas educacional e esportivos. Há materiais ou serviços adicionais que espera-se que os pais providenciem ou paguem à escola para providenciá-los. Os pais poderão ter de providenciar lápis, canetas, livros escolares e uniformes escolares (conforme apropriado) para seus filhos.

Os estudantes com vistos temporários poderão ter de pagar as taxas escolares completas. Você tem que checar os detalhes junto às escolas individuais.

**Escolas que não são do governo** cobram taxas e podem ter afiliação religiosa ou a uma filosofia educacional particular. Os pais que se queiram informar sobre a educação privada, devem marcar uma entrevista com a autoridade educacional não-governamental competente ou contactar directamente a escola escolhida.

Se você precisar de cuidados **antes** ou **depois da escola** ou **programas de férias escolares**, pergunte à escola escolhida por esses programas. Esses programas estão disponíveis para tomarem conta dos seus filhos enquanto você vai para o trabalho.

## Crianças que não falam inglês

Crianças recém-chegadas na maioria dos estados e territórios que não falam inglês podem matricular-se em escolas de inglês e centros de língua inglesa, que proporcionam programas de inglês intensivos planejados para crianças. Estas escolas estão localizados nas áreas metropolitanas e em alguns centros rurais maiores. Para mais informação sobre os programas de língua inglesa para as crianças de idade escolar, contacte a escola pública mais próxima de você.

## Intérpretes

Os pais e prestadores de cuidados que falam inglês limitado ou nenhum, podem pedir um intérprete à escola para estar presente quando discutirem assuntos que envolvam os seus filhos. Também podem telefonar ao **Translating and Interpreting Service (TIS National)** para contatar a escola.

## INFORMAÇÕES DE CONTACTO DO TIS NATIONAL

Serviço de Intérprete pelo Telefone

13 1450

Website

[www.immi.gov.au/tis](http://www.immi.gov.au/tis)

### Matrícula

Para matricular a seu filho numa escola, contate a escola pelo telefone ou pessoalmente. Você terá que levar seu visto ou documentos de entrada na Austrália, prova da data de nascimento do seu filho e quaisquer documentos, inclusive relatórios escolares sobre seu grau de instrução prévio. Você também pode ter que mostrar documentos de imunização. Veja o Capítulo 14, *O Sistema de Saúde*, sob o título *Immunisation* (imunização).

### Cartões de Concessão para Estudantes

Em alguns estados e municípios, os estudantes poderão receber um cartão de estudante que dá a eles o direito a descontos significativos ao pagarem por muitos serviços, por exemplo, tomar transporte público.

### Educação Profissionalizante e Treinamento

**Vocational Education and Training (VET) (Educação Profissionalizante e Treinamento)** são cursos para pessoas que queiram habilidades técnicas, comerciais, para ajudá-las a conseguir um trabalho específico. Existem muitos cursos de treinamento profissionalizante em áreas, tais como tecnologia da computação, serviços comerciais, arte e mídia, turismo e hospitalidade, prestação de cuidados infantis, transporte e logística, construção, mineração, manufatura e indústrias rurais.

Os cursos são dados nos Institutos **Technical and Further Education (TAFE) (Educação Técnica e Avançada)**, nas organizações Adult Community Education (ACE) (Educação Comunitária e para Adultos) e Registered Training Organisations (RTOs) (Organizações de Treinamento Registradas). Estudantes secundários podem também fazer cursos de Educação e Treinamento Profissionalizantes nos seus últimos anos escolares. Os cursos de Educação e Treinamento Profissionalizantes cobram taxas, e os estudantes frequentemente precisam comprar seus próprios livros, materiais ou equipamento. Os estudantes têm de completar a educação secundária para se qualificarem para alguns cursos.

Veja abaixo para informar-se mais sobre cursos de Educação e Treinamento Profissionalizantes e o que está disponível no seu estado out território.

EDUCAÇÃO PROFISSIONALIZANTE E TREINAMENTO		TELEFONE	WEBSITE
Nacional	VET Portal de Informação		<a href="http://www.training.com.au">www.training.com.au</a>
Nacional	Serviço Nacional de Informação em Treinamento – Base de Dados do VET		<a href="http://www.ntis.gov.au">www.ntis.gov.au</a>
Nacional	Departamento de Educação, Emprego e Relações no Local de Trabalho – orientação sobre ajuda com as taxas do VET		<a href="http://www.deewr.gov.au">www.deewr.gov.au</a>
ACT	Instituto de Tecnologia de Canberra	02 6207 3100	<a href="http://www.cit.act.edu.au">www.cit.act.edu.au</a>
NSW	Centro de Informações do TAFE NSW	13 1601	<a href="http://www.tafensw.edu.au">www.tafensw.edu.au</a>
NT	Departamento de Educação e Treinamento CONSIGUA VET	08 8999 5659	<a href="http://www.det.nt.gov.au">www.det.nt.gov.au</a>
QLD	TAFE Queensland	1300 308 233	<a href="http://www.tafe.qld.gov.au">www.tafe.qld.gov.au</a>
SA	Consultas TAFE SA	1800 882 661	<a href="http://www.tafe.sa.edu.au">www.tafe.sa.edu.au</a>
TAS	Instituto de Habilidades Acadêmicas e Politécnicas da Tasmânia	1300 655 307	<a href="http://www.yourchoice.tas.gov.au">www.yourchoice.tas.gov.au</a>
VIC	Habilidades Victoria – Linha de Informações sobre o Curso TAFE	13 1823	<a href="http://www.tafe.vic.gov.au">www.tafe.vic.gov.au</a>
WA	Trainamento WA	1800 999 167	<a href="http://www.trainingwa.wa.gov.au">www.trainingwa.wa.gov.au</a>

Veja o Capítulo 9, *Emprego*, para mais informações sobre reconhecimento de qualificações comerciais.

## Cursos comunitários de curta duração

Uma diversa variedade de atividades educacionais é oferecida através da **through Adult and Community Education (ACE) (Educação Comunitária e para Adultos)** em comunidades locais. Os programas de Educação Comunitária e para Adultos são normalmente muito flexíveis na forma como são executados de forma que se ajustem às pessoas com habilidades e origens variadas.

Os cursos de Educação Comunitária e para Adultos nem sempre levam a qualificações, mas podem proporcionar uma ponte para mais educação formal e treinamento relacionado a trabalho. A Educação Comunitária e para Adultos também pode proporcionar habilidades e credenciais relativas a trabalho, estilo de vida ou necessidades sociais.

Alguns cursos de curta duração são credenciados e planejados para proporcionar conhecimento e habilidades, por uma ampla variedade de tópicos, incluindo arte, computação, degustação de vinho, pequenos negócios, inglês e outras línguas e esporte.

Algumas organizações TAFE e VET também oferecem cursos de curta duração não credenciados, sem avaliação formal e cursos de curta duração credenciados para aperfeiçoarem suas habilidades. Os cursos de Educação Comunitária e para Adultos estão abertos para pessoa acima de 15 anos de idade. Normalmente, a duração dos cursos é de duas ou três horas semanais, por seis a oito semanas, ou oficinas de dia inteiro. Esses cursos são frequentemente realizados à noite ou no fim de semana.

## Universidades

As universidades australianas estão entre as melhores do mundo. Um curso de graduação normal usualmente dura três anos, mas existem também graus duplos e estudos de pós-graduação que levam mais tempo para se completarem. Alguns cursos têm opções de aprendizagem à distância e regime parcial. As Universidades também poderão oferecer cursos de desenvolvimento profissional mais curtos.

Antes de ingressarem na universidade, os estudantes com conhecimento limitado de inglês devem matricular-se num programa de língua inglesa. Isto ajudará a assegurar que sua habilidade em língua inglesa será adequada para estarem à altura dos requerimentos universitários.

Para informação sobre admissão e cursos, contate a universidade individualmente, ou visite o website **Indo para a Universidade**. O website **Estude na Austrália** tem informações úteis sobre estudo na Austrália, que está disponível em 12 línguas.

Os custos dos cursos universitários devem incluir taxas de matrícula, Higher Education Contribution Scheme, also known as **HECS**), (Programa de Contribuição à Educação Superior), taxas eventuais, livros, acomodação e custos de vida em geral. Os estudantes também devem estar cientes de que, se eles se retirarem da universidade, podem ainda incorrer numa dívida com o HECS.

Veja abaixo para informar-se sobre estudar na universidade.

ESTUDAR NA UNIVERSIDADE		TELEFONE	WEBSITE
Nacional	Departamento de Educação, Emprego e Relações no Local de Trabalho – ‘Indo para Uni’ linha de consulta do estudante	1800 020 108	<a href="http://www.goingtouni.gov.au">www.goingtouni.gov.au</a>
Nacional	Cursos proporcionados por estado/território		<a href="#">Indo para Uni buscador de curso</a>

Veja o Capítulo 9, *Emprego*, para mais informação sobre reconhecimento de qualificações universitárias.

## Pagamentos para ajuda ao estudante

**Ajuda de Custo Juvenil** (para pessoas entre 16 e 24 anos de idade) e **Pagamentos Austudy** (para aqueles com 25 anos de idade e acima) proveem assistência financeira para estudantes em tempo integral realizarem o estudo aprovado. Ambos os pagamentos dependem do rendimento e dos bens estarem dentro de certos limites. O período de espera de 104 semanas aplica-se geralmente a residentes recém-chegados.

Para mais informações sobre esses programas de apoio financeiro, contate o Centrelink. Veja o Capítulo 11, *Previdência Social*.

## Apoio ao Estudante Internacional

O Governo da Austrália compromete-se em fornecer o sistema educacional da mais alta qualidade e assegurar que os estudantes internacionais recebam o apoio que precisam enquanto estão estudando.

Requer-se que sua instituição de educação e treinamento ajude você com os problemas que podem surgir quando você está estudando nelas. Elas têm que ajudar você com segurança e bem-estar e também ser um membro de sua equipe que você contate se estiver tendo problemas com adaptação à vida e estudo na Austrália.

Tenha certeza de que você tem o contato da pessoa na sua instituição. Sempre contate esta pessoa para ajuda quando você tiver problemas.

**Segurança** – Se sentir-se ameaçado ou tiver sido ferido, você deve relatar o assunto à polícia no seu estado ou território.

**Discriminação** – Se você acredita estar sendo discriminado na sua instituição educacional, no trabalho ou em qualquer lugar, contate a Australian Human Rights and Equal Opportunity Commission (Comissão Australiana de Direitos Humanos e Oportunidades Iguais) no telefone 1300 656 410.

**Acomodação** – Se a sua acomodação é inapropriada ou você acha que seu aluguel é muito alto, contate o Sindicato de Inquilinos ou o Serviço de Orientação no seu estado ou território.

Veja o Capítulo 9, *Habitação*, sob *Direitos e Responsabilidades do Inquilino* para os detalhes de contato no estado ou território.

## Linha Aberta do Estudante Internacional

Se você estiver tendo problemas com seu estudo, segurança, acomodação ou no trabalho, você pode telefonar para a Linha Aberta do Estudante Internacional operada pelo Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) (Departamento de Educação, Emprego e Relações no Local de Trabalho).

Telefone para a Linha Aberta do Estudante Internacional para orientação sobre quem contatar ou reportar suas preocupações. Não há necessidade de dar o seu nome.

### LINHA ABERTA DO ESTUDANTE INTERNACIONAL

Departamento de Educação, Emprego e Relações no Local de Trabalho – webpage Estude na Austrália – incluindo informações em línguas diferentes do inglês.

[studyinaustralia.gov.au](http://studyinaustralia.gov.au)

Linha Aberta do Estudante Internacional – segunda à sexta-feira 8:00 às 6:00 horas 12:00 horas

**1300 363 079**

Guia para Estudar e Viver na Austrália

[Folheto 'Guid e to Studying and Living in Australia' \(Guia para Estudar e Viver na Austrália\)](#)

# 14 O sistema de saúde

## Medicare

O Governo da Austrália dá ajuda para algumas despesas médicas, oftalmológicas e hospitalares através de um programa chamado **Medicare**. O Medicare provê tratamento gratuito para um paciente público (Medicare) num hospital público e tratamentos gratuitos ou com custo reduzido de médicos e especialistas Também cobre alguns serviços limitados de oftalmologistas e dentistas. Se você atingir o limite do Medicare Safety Net (Rede Segura do Medicare), as visitas ao seu médico ou a realização de exames podem acabar custando a você ainda menos.

O Governo da Austrália também ajuda com os custos da maioria dos remédios sob o Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) (Programa de Benefícios Farmacêuticos). Se precisar de muitos remédios no ano, o PBS Safety Net (Rede de Segurança Farmacêutica) pode ajudar você. Uma vez atingida a quantia do PBS Safety Net e um farmacêutico deu a você um Cartão PBS Safety Net, seu remédio PBS ficará mais barato ou gratuito pelo resto do ano. Se você escolher a marca mais cara de remédio, ou o médico receitar uma, você pode precisar pagar mais.

O Medicare **não paga** custos de ambulância, a maioria dos serviços dentários, fisioterapia, óculos, podiatria, serviços quiropráticos ou acomodação em hospital particular.

Para informar-se se tem direito a inscrever-se no Medicare, você deve ir ao escritório do Medicare com seu passaporte, documentos de viagem e visto de permanência. Se todos os requerimentos de aceitação forem atendidos, você pode receber um número de cartão Medicare para usar até sua carteira chegar pelo correio em aproximadamente três semanas. Em muitos casos, você pagará por cuidados médicos primeiro e, então, receberá algum dinheiro de volta do Medicare.

O Medicare administra o Australian Childhood Immunisation Register (Registro Australiano de Imunização Infantil). Se você tiver um filho abaixo da idade de sete anos, assegure-se de trazer seu registro de imunização para ajudar seu médico na Austrália a determinar se sua imunização está atualizada. A história de imunização dos seus filhos ajudará você a atender os requerimentos de imunização quando matriculá-los na escola e também os requerimentos para alguns pagamentos da Assistência à Família.

Além disso, o Medicare dá ajuda aos pagamentos e serviços da Assistência à Família. Alguns dos pagamentos disponíveis no seu escritório local do Medicare incluem Benefício Fiscal Familiar, Bônus de Bebê, Benefício de Prestação de Cuidados Infantil e Ajuda de Custo à Imunização de Maternidade.

O Medicare tem um **Kit de informação** que está traduzido em 19 línguas diferentes. O kit tem informações sobre os programas e serviços do Medicare e explica os requerimentos que dão direito aos benefícios e pagamentos. Lembre-se de pedir por ele quando você visitar seu escritório local do Medicare ou for ao website.

Veja o Capítulo 1, *O Que Fazer Logo Depois da Chegada*, para mais informações sobre o Medicare.

### DETALHES DE CONTATO DO MEDICARE AUSTRALIA

Telefone	13 2011
Visite um escritório	<a href="#">Localizações dos escritórios do Medicare</a>
Kit de Informações do Medicare – disponível em línguas diferentes do inglês	<a href="#">Kit de informações</a>
Website	<a href="http://www.medicareaustralia.gov.au">www.medicareaustralia.gov.au</a>

## Cartão de Cuidados de Saúde do Centrelink

Se você receber pagamento do **Centrelink** ou tiver baixo rendimento, poderá ter direito a um **Cartão de Cuidados de Saúde** do governo. O cartão dará a você o direito a uma variedade de descontos, incluindo o custo de remédios e serviços de saúde: médico, dentista e ambulância.

**Nota:** Mesmo se você tiver um Cartão de Cuidados de Saúde, precisará apresentar seu cartão do Medicare com ele para todo tratamento médico e hospitalar básico.

Veja o Capítulo 11, *Previdência Social*, para mais informações sobre o Centrelink.

## CENTRELINK

Cartão de Cuidados de Saúde do Centrelink  
informação

[Webpage do 'Cartões de Cuidados de Saúde' do Centrelink](#)

## Seguro de saúde privado

Muitos australianos escolhem pagar por seguro de saúde privado. Este cobre todo ou parte do custo de tratamento como paciente privado nos hospitais privados e públicos e podem incluir alguns serviços que o Medicare não cobre, tais como cuidados dentários e a maioria dos cuidados oftalmológicos e transporte de ambulância em alguns estados e territórios.

Os custos e tipos de cobertura variam amplamente. Portanto, se você decidir ter um seguro de saúde privado, compare os diferentes fundos e **cheque os detalhes cuidadosamente antes de compra a política.**

### Incentivos

O Governo da Austrália oferece incentivos financeiros para estimular as pessoas a contratarem seguro de saúde privado. "Se está a considerar obter um seguro de saúde privado, deve estar ciente do seguinte":

1. **Os 30% de Desconto** – você tem direito a reivindicar os 30 por cento de desconto se você tiver direito ao Medicare e tiver uma política de seguro de saúde cumpridora que proporciona tratamento hospitalar, cobertura de tratamento em geral ('auxiliar' ou 'extra') ou ambos. O desconto geralmente dará a você 30 por cento de volta do custo total de seu seguro saúde privado (para pessoas de idade entre 65 e 69 anos, o desconto é de 35 por cento, e para pessoas com 70 anos ou mais, o desconto é de 40 por cento).
2. **A Sobrecarga de Encargo do Medicare** – A maioria dos contribuintes australianos tem um Encargo do Medicare incluído no valor de imposto que paga. A Sobrecarga de Encargo do Medicare é uma sobrecarga adicional de 1 por cento imposta às pessoas que ganham acima de determinado limite de rendimento e não têm seguro de saúde. Os limites de rendimento são atualmente AUD 73 000 por ano para solteiros e AUD 146 000 por ano para casais ou famílias. Esses limites serão indexados no futuro para acompanhar as mudanças nos salários médios.
3. **Lifetime Health Cover (Cobertura de Saúde Vitalícia)** – Este programa estimula as pessoas a adquirirem uma cobertura hospitalar quando ainda jovens. Se uma pessoa adquirir uma cobertura hospitalar depois de 1 de julho após o seu 31º aniversário, pagará mais pelo mesmo nível de cobertura do que uma pessoa que adquiriu a cobertura antes de 1 de julho após o seu 31º aniversário. O custo aumenta em 2 por cento por cada ano que uma pessoa adia a obtenção da cobertura. Para evitar a sobrecarga da Cobertura de Saúde Vitalícia, você tem que adquirir cobertura hospitalar de uma seguradora de saúde australiana registrada antes do prazo de sua Cobertura de Saúde Vitalícia.

É importante considerar a aquisição de seguro para tratamento hospitalar no primeiro ano após você inscrever-se no Medicare. Se escolher esperar mais de 12 meses depois de inscrever-se no Medicare, você poderá pagar uma sobrecarga de Cobertura de Saúde Vitalícia igual a 2 por cento por cada ano que tenha acima dos 30 anos de idade na altura em que decidir adquirir a cobertura hospitalar.

Aplicam-se condições especiais aos novos emigrantes que chegam à Austrália depois de 1 de julho após o seu 31º aniversário. Os migrantes não pagam um custo maior se eles adquirirem cobertura hospitalar privada dentro de 12 meses depois que eles inscreverem-se com direito aos benefícios completos do Medicare.

Remeta-se abaixo para obter mais informações sobre seguro saúde.

## INFORMAÇÃO SOBRE SEGURO SAÚDE PRIVADO

Departamento de Saúde e Envelhecimento  
– informação sobre seguro saúde privado

Departamento de Saúde e Envelhecimento  
– informação sobre Cobertura de Saúde Vitalícia

Ouvidor de Seguro de Saúde Privado

Fundos de saúde e comparação de política

## WEBSITE

[Webpage do 'Seguro Saúde Privado'](#)

[Cobertura de Saúde Vitalícia webpage](#)

[www.phio.org.au](http://www.phio.org.au)

[www.privatehealth.gov.au](http://www.privatehealth.gov.au)

## Assistência médica

### Emergências Médicas

**Tratamento de Emergência** está disponível 24 horas por dia, sete dias por semana nos departamentos de 'Acidente' ou 'Emergência' dos hospitais públicos. Os hospitais privados e públicos estão listados sob 'Hospitals' na lista telefônica [White Pages](#). O tratamento de emergência também pode estar disponível em alguns centros médicos.

Se você ou alguém que você conhece está perigosamente enfermo, **telefone para 000** imediatamente e peça por uma "**Ambulância**".

Quando você for ao hospital, lembre-se de levar com você quaisquer remédios que está tomando e também seu cartão do Medicare, seguro saúde privado, Cartão de Saúde ou Cartão de Concessão a Pensionista.

Se a situação não for uma emergência, você deve procurar por uma assistência médica do seu médico de família.

### Serviços de orientação de informações sobre saúde por telefone

Todos os estados e territórios têm serviços telefônicos que dão orientação 24 horas, sete dias por semana sobre assuntos de saúde e podem direcionar você a serviços de saúde locais.

Você deve sempre tentar contatar seu clínico geral regular primeiro. Mas, se eles não estiverem disponíveis, os serviços listados abaixo têm enfermeiras qualificadas que podem proporcionar orientação profissional imediata sobre quão urgente seu problema é e o que fazer sobre ele.

Remeta-se aos detalhes abaixo para informar-se mais sobre o serviço telefônico de saúde 24 horas, sete dias por semana no seu estado ou território.

ESTADO OU TERRITÓRIO	SERVIÇO DE ORIENTAÇÃO DE SAÚDE POR TELEFONE	TELEFONE	WEBSITE
ACT	saúde direta	1800 022 222	<a href="http://www.healthdirect.org.au">www.healthdirect.org.au</a>
NSW	saúde direta	1800 022 222	<a href="http://www.healthdirect.org.au">www.healthdirect.org.au</a>
NT	saúde direta	1800 022 222	<a href="http://www.healthdirect.org.au">www.healthdirect.org.au</a>
QLD	13 HEALTH (SAÚDE)	13 43 25 84	<a href="http://www.health.qld.gov.au">www.health.qld.gov.au</a>
SA	saúde direta	1800 022 222	<a href="http://www.healthdirect.org.au">www.healthdirect.org.au</a>
TAS	saúde direta	1800 022 222	<a href="http://www.healthdirect.org.au">www.healthdirect.org.au</a>
VIC	NURSE-ON-CALL (ENFERMEIRA DE PLANTÃO)	1300 606 024	<a href="http://www.health.vic.gov.au">www.health.vic.gov.au</a>
WA	saúde direta	1800 022 222	<a href="http://www.healthdirect.org.au">www.healthdirect.org.au</a>

## Custos de Ambulância

O Medicare não cobre os custos de transporte de ambulância. Os custos de ambulância variam dependendo de qual estado ou território você vive e pode ser caro mesmo para uma viagem curta se você não tiver cobertura de seguro.

Em Queensland e Tasmânia, os serviços de ambulância são providos gratuitamente para residentes locais. Em todos os outros estados e territórios, pode-se cobrar taxas. As taxas podem variar dependendo de quão longe você viaja de ambulância, da natureza de sua enfermidade e se você tem direito à concessão.

Se você vive fora de Queensland ou Tasmânia, você pode querer segurar-se contra custos de ambulância, tanto através de programas de associação proporcionados por serviço de ambulância (no Território do Norte, Austrália do Sul, Victoria e áreas rurais da Austrália do Oeste) ou do fundo segurador de saúde privado (no Território da Capital da Austrália, Nova Gales do Sul e Austrália do Oeste metropolitana).

## Médicos de clínica geral (GPs)

Setiver uma preocupação médica que não for uma emergência, você deve ir primeiro ao seu clínico geral/médico de família (também chamado um 'general practitioner' ou GP) ou a um centro médico. Pode escolher o médico ou centro médico ao qual ir – estão listados na lista telefônica [Yellow Pages](#) sob 'Medical practitioners'.

O seu médico poderá seguir o sistema de **bulk bill**. Isto significa que você será solicitado a assinar um formulário e o médico envia este formulário ao Medicare, que então pagará ao médico. Se o médico não cobrar, você pagará pelo tratamento e poderá reivindicar a maioria dos custos de volta do Medicare ou do seu fundo segurador de saúde. Você tem que levar seu cartão do Medicare (e o Cartão de Cuidados de Saúde se você tiver um) quando visitar seu médico.

## Especialistas

Você não pode visitar um médico **especialista** sem ver um clínico geral primeiro. Este médico poderá enviá-lo a um especialista médico ou outro para mais tratamento.

## Médicos – linha prioritária de interpretação

Os Médicos podem acessar a linha do telefone prioritário do TIS National para ter um intérprete ajudando com a sua consulta médica. Isto é feito sem custo para você ou para o seu médico, desde que você seja um residente permanente ou um cidadão australiano e quando a consulta médica for coberta pelo Medicare. Um médico também pode marcar um intérprete para comparecer no local se necessário. Você pode pedir ao seu médico para acessar esse serviço.

Veja o Capítulo 2, *Ajuda com o inglês*.

## Medicamentos

Se o médico acredita que você precisa de remédios, você pode receber uma receita médica e levar à **loja** de remédios ou **farmácia**. Muitos remédios, tais como antibióticos, só estão disponíveis com uma receita médica. Se tiver um Health Care Card ou Pension Concession Card fornecido pelo Centrelink terá direito a um desconto para certos medicamentos. Deve também levar o seu cartão do Medicare quando levantar os seus medicamentos na farmácia.

É importante ler os rótulos e instruções dos remédios cuidadosamente e fazer perguntas se você está incerto. Para ajuda ou informação sobre medicamentos, fale com um farmacêutico ou telefone para a Linha de Remédio.

As farmácias também podem usar intérpretes por telefone para falar com você sobre remédios. Existem serviços gratuitos proporcionados pelo governo para ajudar você.

REMÉDIOS E RECEITAS MÉDICAS		TELEFONE	WEBSITE
Nacional	Linha de Remédio – National Prescribing Service (Serviço Nacional de Aviação de Receita Médica) – 9:00 às 17:00 horas	1300 888 763	<a href="#">'Medicine Line' - webpage</a>
Nacional	Medicare Australia – informações sobre receitas médicas		<a href="#">'Your Prescriptions' - webpage</a>

## Serviços de saúde do estado e território

Os governos dos estados e territórios provêm serviços de saúde comunitária e hospital. Para mais informações sobre os serviços disponíveis no seu estado ou território, contate o departamento de governo competente.

ESTADO OUTERRITÓRIO	AGÊNCIAS DE SAÚDE	WEBSITE
ACT	Departamento de Saúde	<a href="http://www.health.act.gov.au">www.health.act.gov.au</a>
NSW	Departamento de Saúde	<a href="http://www.health.nsw.gov.au">www.health.nsw.gov.au</a>
NT	Departamento de Saúde e Famílias	<a href="http://www.health.nt.gov.au">www.health.nt.gov.au</a>
QLD	Saúde de Queensland	<a href="http://www.health.qld.gov.au">www.health.qld.gov.au</a>
SA	Departamento de Saúde	<a href="http://www.health.sa.gov.au">www.health.sa.gov.au</a>
TAS	Departamento de Saúde e Serviços Humanos	<a href="http://www.dhhs.tas.gov.au">www.dhhs.tas.gov.au</a>
VIC	Departamento de Saúde	<a href="http://www.health.vic.gov.au">www.health.vic.gov.au</a>
WA	Departamento de Saúde	<a href="http://www.health.wa.gov.au">www.health.wa.gov.au</a>

Exemplos de serviços comunitários e outros serviços de saúde providos pelos governos de estados e territórios são:

### Centros de Saúde Comunitários

Os Centros de Saúde Comunitária fornecem serviços de saúde às pessoas de todas as idades a um preço baixo. Nem todos os centros fornecem os mesmos serviços. Os serviços que estão frequentemente disponíveis incluem enfermagem, promoção e educação de saúde, fisioterapia, cuidado dentário, cuidado médico, aconselhamento e bem-estar social.

### Serviços para famílias com crianças pequenas

Serviços de saúde materno-infantil são disponíveis na maioria dos estados e territórios. Esses serviços são normalmente gratuitos para todas as famílias com crianças do nascimento à idade escolar. Ele oferece informação de saúde, imunização e orientação sobre desenvolvimento infantil, parentalidade e nutrição para crianças pequenas.

### Serviços de Saúde de Mulheres

Serviços de Saúde para Mulheres ajudam mulheres a tomarem decisão sobre sua própria saúde. Eles ajudam as mulheres tanto individualmente ou em grupos com informações, tais como onde achar sua dourtora feminina mais próxima, onde ir para fazer um exame de pap smear (Papanicolau - um teste preventivo para câncer cervical), cuidado da mama, gravidez, problemas com álcool e drogas, ajuda com jogos e onde ir se você for vítima de violência doméstica.

### Serviços para deficientes físicos

Existe uma variedade de apoio e serviços para pessoas com deficiência física e suas famílias ou prestadores de cuidados através de serviços de saúde do estado ou território.

## Serviços para as pessoas de origem cultural e linguística diversa

Muitos hospitais e grandes centros de saúde têm equipas de profissionais de saúde que providenciam serviços às comunidades locais de emigrantes. Estes serviços incluem aconselhamento, orientação, encaminhamento e informação sobre a saúde. Telefone para o seu hospital local ou Centro de Saúde Comunitária para se informar se há um **Multicultural Health Worker (Trabalhador de Saúde Multicultural)** para a sua língua.

## Serviços de Saúde Mental

Vários serviços existem para pessoas que precisam de ajuda com problemas de saúde mental e enfermidade mental. Na maior parte dos casos comuns, as pessoas com necessidade de assistência para dificuldades de saúde mental devem contactar o seu clínico geral ou o centro de saúde comunitária. Se você precisa de assistência urgente, contate a equipe psiquiátrica no hospital mais próximo a você ou contate seu médico.

Informação e assistência com questões de saúde mental podem ser encontradas através das agências listadas abaixo.

ASSISTÊNCIA DE SAÚDE MENTAL	TELEFONE	WEBSITE
Linha da Vida – Linha Aberta 24 horas	13 1114	<a href="http://www.lifeline.org.au">www.lifeline.org.au</a>
Linha Aberta para Crianças – Linha Aberta 24 horas	1800 55 1800	<a href="http://www.kidshelp.com.au">www.kidshelp.com.au</a>
Linha Aberta para Homens Austrália – Linha de Emergência 24 horas	1800 688 009	<a href="http://www.menslineaus.org.au">www.menslineaus.org.au</a>
Saúde Mental Multicultural da Austrália	02 9840 3333	<a href="http://www.mmha.org.au">www.mmha.org.au</a>

## Segurança infantil e prevenção de acidentes

**Kidsafe**, a Child Accident Prevention Foundation of Australia (Fundação de Prevenção de Acidente Infantil da Austrália) é uma organização não-governamental que provê segurança infantil e serviços e informação sobre prevenção de acidente para os pais e comunidades. Existem algumas Fichas Informativas traduzidas nas secções da Austrália Ocidental e de Victoria do website de Kidsafe.

	AGÊNCIA	TELEFONE	WEBSITE
Nacional	Criança Segura	Veja o website para informações do estado e território e números de contato	<a href="http://www.kidsafe.com.au">www.kidsafe.com.au</a>

## Imunização

A imunização protege as crianças (e adultos) contra as infecções prejudiciais. A imunização não é obrigatória mas é recomendada para todas as crianças. Alguns estados e territories requerem a apresentação de um registro de imunização da criança quando ela frequenta um prestador de cuidado infantil ou começa na escola. Os centros de cuidados infantis querem saber quais crianças ainda não foram imunizadas.

As imunizações podem ser feitas pelo seu médico de família ou no Centro de Saúde Comunitária. Se quiser fazer as imunizações no seu centro de saúde comunitário você precisará contactá-los para saber quais são as imunizações disponíveis e quando estão disponíveis.

A sua criança tem de ter as imunizações em dia ou ter uma isenção de imunização para você poder receber um benefício de Cuidados Infantis.

AGÊNCIA	TELEFONE	WEBSITE
Departamento de Saúde e Envelhecimento – Linha de Informação Nacional de Imunização	1800 671 811	<a href="http://www.immunise.health.gov.au">www.immunise.health.gov.au</a>
Medicare Austrália – Registro Australiano de Imunização Infantil	1800 653 809	<a href="http://www.medicareaustralia.gov.au">www.medicareaustralia.gov.au</a>

## Serviços dentários

Boa saúde dentária é importante para a saúde geral e o bem-estar. Cuidado dentário é dado principalmente através de dentistas particulares. Há dentistas privados na sua área local que geralmente cobram uma taxa pelo serviço. Eles estão listados sob 'Dentists' (Dentistas) nas [Yellow Pages](#) da lista telefônica. Você poderá querer fazer um seguro de saúde privado para ajudar com o pagamento dos serviços dentários.

O Medicare Australia também administra o Medicare Teen Dental Plan (Plano Dentário para Adolescente do Medicare) O Plano Dentário para Adolescente do Medicare ajuda adolescentes de 12 a 17 anos de idade com direito aos custos de uma checagem dentária preventiva anual. Se você tiver direito, uma carta ou voucher será mandada para você. Uma checagem dentária preventiva pode incluir raios-x, uma limpeza de tártaro dentário, tratamento com flúor, instruções de higiene oral, orientação de dieta e vedação de fendas e rachaduras.

Os governos de estados e territories dão uma variedade limitada de cuidados de saúde oral para detentores de cartão de concessão do Centrelink com direito. Os serviços proporcionados são primeiramente de socorro de dor e alguns cuidados de saúde oral, inclusive dentaduras. Contate o seu centro médico ou hospital mais próximo para detalhes de serviços na sua área. Contate o Centrelink para ver se você se qualifica para uma concessão. Veja o Capítulo 11, *Previdência Social*.

## Avaliação de cuidados aos idosos

Cuidado de Idosos Em Casa fornecidos em casas de cuidado de idosos é para pessoas que não podem mais viver na sua própria casa por razões como enfermidade, deficiência física, perda, uma emergência, as necessidades dos seus prestadores de cuidados, família e amigos ou somente porque é mais difícil manejar em casa sem ajuda. Aqueles que não necessitam de cuidados em nível elevado poderão desejar viver em casas geminadas independentes ou vilas de aposentadoria.

Aged Care Assessment Teams (ACATs) (Equipes de Avaliação de Cuidados de Idosos) orientam sobre os tipos de serviços financiados pelo Governo da Austrália que você precisa para continuar vivendo na sua casa, ou se você deve entrar para uma casa de cuidados de idosos.

Existe uma variedade de serviços de cuidados comunitários (cuidados de pessoas que vivem nas suas próprias casas ou na comunidade) e serviços de prestação de cuidados residenciais (cuidados de pessoas que vivem em casas de repouso ou hostals disponíveis para idosos. Você pode achar números de telefone de organizações e serviços prestadores de cuidados a idosos no seu estado ou território (inclusive serviços para pessoas que originalmente não falam inglês listados sob 'Aged' (Idosos) nas [White Pages](#) da lista telefônica.

Os Commonwealth Carelink Centres fornecem informação e apoio às pessoas que cuidam de idosos e de pessoas com deficiências físicas.

<b>CUIDADOS DE IDOSOS INFORMAÇÃO</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
Departamento de Saúde e Envelhecimento – Infoline para Cuidados Comunitários e de Idosos	<b>1800 500 853</b>	<a href="http://www.agedcareaustralia.gov.au">www.agedcareaustralia.gov.au</a>
Seniors website		<a href="http://www.seniors.gov.au">www.seniors.gov.au</a>
Centrelink – Cuidados de Idosos Em Casa webpage		<a href="http://www.centrelink.gov.au">www.centrelink.gov.au</a>
Commonwealth (Comunidade da Austrália) – Centros de links de Cuidados e Descanso	<b>1800 052 222</b>	<a href="http://www.commcarelink.health.gov.au">www.commcarelink.health.gov.au</a>

## Mais informações sobre saúde

Para mais informações e detalhes sobre outros serviços de saúde, pergunte ao seu clínico geral, centro médico, centro de saúde comunitária, hospital ou farmacêutico.

## Reclamações sobre serviços de saúde

Se está preocupado com cuidado de saúde fornecido a você ou outra pessoa, você pode fazer uma reclamação para a comissão independente de reclamações sobre saúde no seu estado ou território.

<b>ESTADO OUTERRITÓ RIO</b>	<b>AGÊNCIA DE RECLAMAÇÕES SOBRE CUIDADOS DE SAÚDE</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
ACT	Comissão de Direitos Humanos	<b>02 6205 2222</b>	<a href="http://www.hrc.act.gov.au">www.hrc.act.gov.au</a>
NSW	Comissão de Reclamações sobre Cuidados de Saúde	<b>1800 043 159</b>	<a href="http://www.hccc.nsw.gov.au">www.hccc.nsw.gov.au</a>
NT	Comissão de Reclamações sobre Serviços Comunitários e Saúde	<b>1800 806 380</b>	<a href="http://www.hcsc.nt.gov.au">www.hcsc.nt.gov.au</a>
QLD	Comissão de Reclamações e Qualidade de Saúde	<b>1800 077 308</b>	<a href="http://www.hqcc.qld.gov.au">www.hqcc.qld.gov.au</a>
SA	Comissão de Reclamações sobre Serviços Comunitários e Saúde	<b>1800 232 007</b>	<a href="http://www.hcsc.sa.gov.au">www.hcsc.sa.gov.au</a>
TAS	Encarregado do Escritório de Reclamações sobre Saúde	<b>1300 766 725</b>	<a href="http://www.healthcomplaints.tas.gov.au">www.healthcomplaints.tas.gov.au</a>
VIC	Encarregado do Escritório de Serviços de Saúde	<b>1800 136 066</b>	<a href="http://www.health.vic.gov.au/hsc">www.health.vic.gov.au/hsc</a>
WA	Escritório de Revisão de Saúde	<b>1800 813 583</b>	<a href="http://www.healthreview.wa.gov.au">www.healthreview.wa.gov.au</a>

# 15 Recreação, mídia e estilo de vida

## Actividades ao ar livre

A Austrália está bem adaptada para atividades ao ar livre, como natação, caminhada na natureza, acampamento e esporte. Há algumas regras de segurança para se lembrar quando estiver ao ar livre:

- Para curtir praia com segurança, **nade sempre entre as bandeiras vermelhas e amarelas**, pois elas marcam a área supervisionada por salva vidas. Verifique os sinais de segurança e, se ficar em apuros, mantenha-se calmo, levante seu braço e peça por ajuda. Não nade na praia se você não puder encontrar as bandeiras vermelhas ou amarelas ou se existirem sinais indicando que não é aconselhável nadar.
- Também tenha cuidado quando nadar em rios, lagos ou barragens e cheque a profundidade da água e se há objetos submersos antes de entrar.
- Sempre supervise as crianças que estão nadando ou que estão perto da água.
- Evite nadar, pescar e caminhar na natureza sozinho. Diga a alguém onde você está indo e quando espera voltar. Leve alimento e água suficientes.
- Use chapéus ou bonés nos dias solarengos para evitar queimaduras de sol e cancro da pele. Isto é especialmente importante para as crianças pequenas e muitas escolas insistirão no uso de chapéus-de-sol durante todos os meses de verão.
- Use protector solar. Pode comprá-lo numa farmácia ou num supermercado.
- Informe-se sobre a previsão do tempo. Fogueiras e churrascos não são permitidos nos dias de **proibição total de fogo**.

### FONTES DE INFORMAÇÃO

Serviço de Meteorologia – para previsão do tempo e proibições de uso de fogo

Sociedade Real Salva Vida – informação sobre natação e segurança na água

Surf alva Vida Austrália

Segurança na Praia – incluindo informações em línguas diferentes do inglês.

Dicas de Segurança em Corrente de Redemoinho – incluindo informações em línguas diferentes do inglês.

Conselho Australiano de Câncer – informações sobre proteção do sol

### WEBSITE

[www.bom.gov.au/weather](http://www.bom.gov.au/weather)

[www.royallifesaving.com.au](http://www.royallifesaving.com.au)

[www.slsa.asn.au](http://www.slsa.asn.au)

[www.beachsafe.org.au](http://www.beachsafe.org.au)

[www.ripcurrents.com.au](http://www.ripcurrents.com.au)

[www.cancer.org.au](http://www.cancer.org.au)

## Meio ambiente

Um meio ambiente limpo e a protecção da natureza são importantes para os australianos. É ilegal acender fogo, criar poluição ou dispor lixo sem permissão. Os animais nativos, peixes, frutos do mar e plantas são protegidos pela lei. Não cace, pesque ou coleccione plantas ou frutos do mar sem antes verificar se necessita uma autorização. Além disso, existem regras especiais que se aplicam aos Parques Nacionais para preveni-los de serem estragados e, às vezes, cobram-se taxas de entrada.

Remeta-se aos links abaixo para informar-se mais sobre os parques nacionais no seu estado ou território.

ESTADO OU TERRITÓRIO	AGÊNCIA	WEBSITE
ACT	Parques, Conservação e Terras	<a href="http://www.tams.act.gov.au">www.tams.act.gov.au</a>
NSW	Serviço de Parques Nacionais e Vida Selvagem de NSW	<a href="http://www.environment.nsw.gov.au">www.environment.nsw.gov.au</a>
NT	Parques e Serviço de Vida Selvagem	<a href="http://www.nt.gov.au/nreta/parks">www.nt.gov.au/nreta/parks</a>
QLD	Serviços de Parques e Florestas de Queensland	<a href="http://www.derm.qld.gov.au">www.derm.qld.gov.au</a>
SA	Parques Nacionais e Reservas	<a href="http://www.environment.sa.gov.au">www.environment.sa.gov.au</a>
TAS	Parques e Serviço de Vida Selvagem	<a href="http://www.parks.tas.gov.au">www.parks.tas.gov.au</a>

VIC	Parques Victoria	<a href="http://www.parkweb.vic.gov.au">www.parkweb.vic.gov.au</a>
WA	Departamento de Meio Ambiente e Conservação	<a href="http://www.dec.wa.gov.au">www.dec.wa.gov.au</a>

## Mídia

A maioria dos jornaleiros nos maiores shopping centers têm jornais numa variedade de línguas. Se eles não tiverem em estoque o jornal numa língua em particular que você queira, peça que eles encomendem para você.

Na Austrália, existe uma variedade de canais de televisão gratuitos – você não precisa de ‘licença para televisão’ ou assinatura para assistir a esses serviços gratuitos.

Outros serviços de televisão requerem assinatura paga (‘televisão por assinatura’ ou ‘TV por assinatura’) **Antes de assinar qualquer contrato para serviços de comunicação**, assegure-se de que você pode pagar pelo serviço, e é o que você precisa dados seus arranjos de vida. Em alguns casos, as pessoas assinaram um serviço de televisão paga julgando que necessitavam do serviço para programação em canal aberto (free-to-air). Outros assinaram contratos longos quando alugaram por períodos curtos.

**Special Broadcasting Service (SBS)** estações de rádio e televisão têm programas em muitas línguas comunitárias diferentes. Os programas semanais estão listados nos jornais metropolitanos. Uma lista das estações de rádio étnicas pode ser encontrada no website do **National Ethnic and Multicultural ‘Broadcasters’ Council (NEMBC)** (Conselho Nacional de ‘Transmissão’ Étnica e Multicultural).

### DETALHES DE CONTATO DO CONSELHO NACIONAL DE ‘TRANSMISSÃO’ ÉTNICA E MULTICULTURAL) – DETALHES DE CONTATO

Telefone **03 9486 9549**  
 Website [www.nembc.org.au](http://www.nembc.org.au)

## Internet

Se quiser ter internet conectada à sua casa ou acessá-la através de um equipamento sem fio, você precisará ter um contrato com um provedor de serviço de internet. Antes de assinar um contrato, assegure-se de que você pode pagar pelo serviço, e ele atende as suas necessidades.

Existem vários programas que fornecem acesso à internet gratuito ou acessível e treinamento para aqueles que do contrário não teriam acesso. Por exemplo, as bibliotecas públicas e prefeituras podem oferecer acesso grátis à internet.

## Gambling

Alguns jogos legais estão disponíveis nos estados e territórios, inclusive máquinas de poker, loterias, corrida de cavalo e cassinos legais.

Algumas pessoas tornam-se jogadores compulsivos e perdem controle das suas apostas, sempre com sérias consequências. Jogar pode causar sérios problemas financeiros. A maioria do dinheiro que as pessoas usam para jogar é tirada da despesa doméstica ou emprestado. Serviços de apoio estão disponíveis para pessoas afetadas por jogo, inclusive família e amigos. Estes serviços incluem aconselhamento, aconselhamento financeiro e orientação legal.

Remetas-e às informações abaixo para informar-se mais sobre serviços contra problemas de jogo.

	AGÊNCIA	TELEFONE	WEBSITE
Nacional	Linha Direta Nacional de Problema de Jogadores	<b>1800 858 858</b>	
Nacional	Linha da Vida	<b>13 1114</b>	<a href="http://www.lifeline.org.au">www.lifeline.org.au</a>
Nacional	Jogadores Anônimos	<b>1800 002 210</b>	<a href="http://www.gansw.org.au/Meetings.htm">www.gansw.org.au/Meetings.htm</a>
Estado e Território	Centrelink – contate a lista de serviços em cada estado e território		<a href="http://www.centrelink.gov.au">www.centrelink.gov.au</a>

## Barulho

Há leis que protegem os australianos contra ruídos excessivos. Os regulamentos variam entre os estados e territórios, e também depende se a área foi classificada como zona comercial, industrial ou residencial. Em geral, os vizinhos são tolerantes para barulho ocasional e podem resolver um problema de barulho conversando sobre ele um com o outro. Contudo, se o barulho é frequente, excessivamente alto ou ocorre de manhã cedo ou tarde da noite e conversar sobre ele não em ajudado, uma reclamação pode ser feita à prefeitura, autoridade ambiental do estado ou território ou à polícia.

## Animais

A Austrália tem leis para proteger os animais contra a crueldade e negligência. É proibido matar animais nos quintais. As pessoas que maltratam os animais e pássaros podem ser multados ou presos. Há leis locais sobre quais os animais domésticos que se pode ter dentro da casa. Os animais domésticos como cães devem ser registados na câmara municipal local.

Se arranjar um animal de estimação, é responsável por cuidar dele devidamente incluindo alimentá-lo e mantê-lo limpo. Muitos animais de estimação precisam ser vacinados e tratados por um veterinário quando ficam doentes ou feridos. Na Austrália, espera-se que os animais domésticos sejam esterilizados e tenham micro-chip, e esta é uma responsabilidade do dono. Pode obter mais informação do seu veterinário local ou da **Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA)**.

	<b>AGÊNCIA</b>	<b>TELEFONE</b>	<b>WEBSITE</b>
Nacional	Sociedade Real de Proteção aos Animais Crueldade com Animais	Veja links para páginas do estado e território	<a href="http://www.rspca.org.au">www.rspca.org.au</a>

# 16 Serviços municipais e comunitários

A Austrália tem três níveis de governo – Commonwealth (comunidade da Austrália), estado ou território e local.

Os estados e O Território do Norte estão divididos em muitas áreas governamentais locais administradas pelas prefeituras.

A sua câmara municipal cuida da área onde você vive e fornece muitos serviços importantes disponíveis a todas as pessoas da comunidade local. As câmaras municipais são principalmente financiadas pelas taxas municipais pagas pelos proprietários locais. Você não tem de ser dono de uma propriedade para acessar os serviços do governo local.

Em Camberra, o Território da Capital da Austrália, o Governo fornece serviços municipais assim como muitos serviços usualmente providos por governos estaduais.

Muitas câmaras produzem folhetos informativos da prefeitura ou kits para os novos residentes, fornecendo informações sobre os serviços locais e instalações (incluindo os horários da coleta de lixo). Estes podem ser-lhe enviados pelo correio ou obtidos nos escritórios da câmara.

Visite a sua câmara local ou sua biblioteca local para mais informação sobre os serviços disponíveis no seu bairro. Os números de telefone e os endereços das câmaras municipais estão listados na lista telefônica [White Pages](#) sob o nome do distrito local. Existem peritos na sua área local.

ESTADO OUTERRITÓRIO	INFORMAÇÃO DO GOVERNO LOCAL	WEBSITE
ACT	ACT Government – Canberra Connect	<a href="http://www.act.gov.au">www.act.gov.au</a>
NSW	Departamento do Governo Local	<a href="http://www.dlg.nsw.gov.au">www.dlg.nsw.gov.au</a>
NT	Governo do NT	<a href="http://www.localgovernment.nt.gov.au">www.localgovernment.nt.gov.au</a>
QLD	Departamento de Infraestrutura e Planejamento	<a href="http://www.dip.qld.gov.au">www.dip.qld.gov.au</a>
SA	Departamento de Planejamento e Governo Local	<a href="http://www.localgovt.sa.gov.au">www.localgovt.sa.gov.au</a>
TAS	Departamento do Primeiro Ministro e Gabinete	<a href="http://www.councilconnect.tas.gov.au">www.councilconnect.tas.gov.au</a>
VIC	Local Government Victoria	<a href="http://www.localgovernment.vic.gov.au">www.localgovernment.vic.gov.au</a>
WA	Departamento do Governo Local	<a href="http://dlg.wa.gov.au">dlg.wa.gov.au</a>

## Serviços municipais

As prefeituras mantêm as rodovias locais, fornecem banheiros públicos e asseguram que lojas e restaurantes atendam padrões de saúde apropriados. Elas controlam a construção de edifícios e, se você quiser fazer qualquer mudança na sua propriedade, tem que checar com sua prefeitura se você em aprovação.

As prefeituras sempre proporcionam espaços públicos, instalações desportivas, recreacionais e culturais para uso de grupos comunitários. As prefeituras também fornecem uma ampla variedade de serviços de apoio aos centros de saúde infantil, centros de cuidados infantis, trabalhadores juvenis, cuidados de idosos e serviços a deficientes físicos.

## Serviços multiculturais

Muitas câmaras locais têm animadores multiculturais ou comunitários que lhe podem dar ajuda e conselhos valiosos à medida que se integra na vida na Austrália.

Algumas têm serviços planejados para atender necessidades particulares daqueles de origens diversas e podem ter um funcionário de ligação multicultural. Contate sua prefeitura local para informar-se sobre que serviços eles oferecem.

## Bibliotecas

A maioria das áreas tem bibliotecas públicas às quais as pessoas podem afiliar-se para empréstimo grátis de livros. As bibliotecas também têm ou podem encomendar livros em línguas diferentes do inglês. Você pode acessar a internet da maioria das bibliotecas gratuitamente.

Vá ao link abaixo para informar-se da localização da sua biblioteca mais próxima.

	<b>PORTAL DA BIBLIOTECA DA AUSTRÁLIA</b>	<b>WEBSITE</b>
Nacional	National Library of Australia – Australian Libraries Gateway	<a href="#">Webpage do Portal da Biblioteca da Austrália</a>

## Coleta de lixo e reciclagem

As câmaras são responsáveis pela recolha do lixo e pela reciclagem. Informe-se junto à câmara ou aos seus vizinhos quais são os dias destas recolhas.

## Serviço de Informação Regional do Governo da Austrália

O **Australian Government Regional Information Service (AGRIS) (Serviço de Informação Regional do Governo da Austrália)** é um serviço sobre pessoas que vivem na Austrália rural e regional. O **Ponto de Entrada Regional** ajuda você a encontrar informação sobre uma variedade de programas e serviços do Governo da Austrália para indivíduos, famílias, comunidades, fazendas e atividades comerciais na Austrália rural, regional e remota. Embora esses serviços não sejam do governo local, eles podem ser do interesse de migrantes para áreas fora das cidades maiores.

<b>AUSTRALIAN GOVERNMENT REGIONAL INFORMATION SERVICE (SERVIÇO DE INFORMAÇÃO REGIONAL DO GOVERNO AUSTRALIANO)</b>	
Telefone	<b>1800 026 222</b>
Website	<a href="http://www.regionalaustralia.gov.au">www.regionalaustralia.gov.au</a>

# 17 Vistos e cidadania

O **Department of Immigration and Citizenship (DIAC) (Departamento de Imigração e Cidadania)** é seu ponto de contato para assuntos de visto e questões de cidadania australiana.

Informação e orientação sobre instalação está disponível nos escritórios do departamento na Austrália e nos escritórios no estrangeiro. Informação geral também está disponível no website do departamento.

## DIAC (DEPARTAMENTO DE IMIGRAÇÃO E CIDADANIA) – DETALHES DE CONTATO

Telefone – Linha de consultas	13 1881
TIS National – ajuda em línguas diferentes do inglês	13 1450
Informação sobre viver na Austrália	<a href="#">Webpage do Living in Australia (Viver na Austrália)</a>
Línguas sem ser inglês	<a href="#">Línguas sem ser inglês</a>
Visite um escritório	<a href="#">Escritório do DIAC (Departamento de Imigração e Cidadania) na Austrália</a>
Website	<a href="http://www.immi.gov.au">www.immi.gov.au</a>

## Vistos

Os escritórios do DIAC lidam com uma variedade de serviços de migração, tais como vistos e permissões e inscrições para permanência permanente ou temporária.

## Vistos de regresso de residentes

Se você for um residente permanente na Austrália planejando deixar a Austrália por um período temporário e deseja voltar à Austrália, você pode precisar de um **visto de Retorno de Residente**. Contacte o DIAC para se informar se necessita de um visto para regressar à Austrália.

## Visitas de familiares à Austrália

### Para visitar

Visitantes temporários precisam candidatar-se para um visto que cobre todo o período de sua estadia na Austrália. Cada tipo de visto de visitante tem condições especiais. Contate Escritório de Imigração da Austrália mais próximo para mais informações.

O sistema **Electronic Travel Authority (ETA)** (Autoridade Eletrônica de Viagem) está disponível para detentores de passaporte de mais de 30 países através de agências de viagem e linhas aéreas autorizadas e da maioria dos escritórios diplomáticos da Austrália. Uma Autoridade Eletrônica de Viagem permite a muitos visitantes de curto prazo da Austrália a obterem autorização para viajarem para a Austrália ao mesmo tempo que fazem suas reservas de viagem. Para aqueles com direito a viajar usando a Autoridade Eletrônica de Viagem não existe necessidade de completar um formulário de solicitação de visto. Podem-se acessar as Autoridades Eletrônicas de Viagem pelo website do departamento. Para mais informação sobre ter direito, vá ao weblink da Autoridade Eletrônica de Viagem fornecido na lista abaixo.

### Para migrar

A migração permanente para a Austrália ocorre geralmente de três maneiras:

- **Migração de Família** – o/a candidato(a) tem que ter um parente para reponsabilizar-se por ele/ela na Austrália.

- **Migração por Habilidade** – o candidato tem que ter habilidades ou perícias especiais que contribuirá com a economia e outras áreas da vida na Austrália.
- **Refugiados, Humanitária, Humanitária Especiais e Assistência Especial.**

Há requisitos rigorosos para cada categoria de migração, que os seus parentes têm que satisfazer para emigrar. Os regulamentos de migração são complexos e mudam frequentemente. Por isso, é melhor contactar o DIAC (Departamento de Imigração e Cidadania) para informação sobre a sua situação individual.

#### DETALHES DE CONTATO DE MIGRAÇÃO

Linha de Consultas sobre Imigração	<b>13 1881</b>
Autoridade Eletrônica de Viagem – webpages	<a href="http://www.eta.immi.gov.au">www.eta.immi.gov.au</a>
Migrar para a Austrália	<a href="http://www.immi.gov.au/immigration.htm">www.immi.gov.au/immigration.htm</a>
Informação sobre vistos para Austrália	<a href="#">Encontrar um visto</a>
Escritórios de Imigração da Austrália	<a href="http://www.immi.gov.au/contacts">www.immi.gov.au/contacts</a>

## Checar os detalhes do seu visto online

**Visa Entitlement Verification Online (VEVO) (Verificação Online de Direito a Visto)** é um instrumento online gratuito do DIAC (Departamento de Imigração e Cidadania) para detentores de visto e organizações checarem detalhes atuais do detentor de visto.

Detentores de Visto que não tem a etiqueta de visto exibida no seu passaporte podem acessar a informação sobre sua atual situação de visto online. Para usar VEVO, você precisará de um Transaction Reference Number (TRN) (Número de Referência de Transação), ou uma senha assim como sua data de nascimento, número de passaporte e país do passaporte. O instrumento provê detalhes sobre:

- classe e subclasse do seu visto
- datas da concessão e expiração do seu visto
- número de concessão do seu visto
- entradas permitidas e
- todas as condições aplicáveis ao seu visto.

Algumas organizações na Austrália podem também usar o VEVO para checar detalhes de visto. O VEVO só dá informações limitadas para organizações que podem checar sua situação de visto com seu consentimento. Os usuários mais comuns são empregadores procurando confirmar o direito de detentor de visto a trabalhar na Austrália. Outros usuários incluem provedores de educação que são requeridos a checar de o detentor de visto tem direito de estudar.

Detentores de visto e organizações podem encontrar mais informações sobre o instrumento de Verificação Online de Direito a Visto, inclusive informação sobre como acessar o instrumento nas seguintes webpages.

#### DETALHES DE CONTATO DA VERIFICAÇÃO ONLINE DE DIREITO A VISTO

Linha de Consultas por Telefone	<b>13 1881</b>
Webpages	<a href="http://www.immi.gov.au">www.immi.gov.au</a>

## Cidadania australiana

A cidadania australiana é um importante passo na sua estória de migração. Tornar-se um cidadão significa que você está fazendo um compromisso contínuo com a Austrália e tudo que este país apóia. A cidadania australiana é um privilégio que oferece enormes recompensas e dá a oportunidade de participar plenamente de nossa nação democrática.

A maioria dos residentes permanentes que procuram tornar-se cidadãos tem que atender certos requerimentos antes de inscreverem-se para cidadania. Esses requerimentos incluem viver na Austrália por um período de tempo específico e ser de bom caráter. Uma vez que esses requerimentos são atendidos, você pode inscrever-se para cidadania australiana.

Requer-se da maioria das pessoas que inscrevem-se para a cidadania australiana passar no teste de cidadania. Para preparar-se para o teste, você deve ler o livro de recurso para o teste de cidadania que está disponível no website listado abaixo. O teste de cidadania está baseado no Testemunho de Compromisso que novos australianos fazem quando se tornam cidadãos e cobrem tópicos, tais como crenças democráticas da Austrália, responsabilidades e privilégios do cidadão e do governo e a lei na Austrália.

Se passar no teste de cidadania australiana e sua inscrição para cidadania for bem-sucedida, você será convidado a participar da cerimônia de cidadania. Na cerimônia, muitos adultos serão solicitados a fazer um Testemunho de Compromisso antes de se tornarem cidadãos australianos.

Informações sobre a cidadania australiana, mais detalhes sobre requerimento de residência e outros critérios para ter direito e formulários de inscrição estão disponíveis no website de cidadania.

#### **INFORMAÇÃO SOBRE CIDADANIA AUSTRALIANA**

Linha de Informação sobre Cidadania	<b>13 1880</b>
Website da cidadania australiana	<a href="http://www.citizenship.gov.au">www.citizenship.gov.au</a>

Depois que se tornar um cidadão australiano, você pode inscrever-se para um passaporte australiano. Se você continua a manter a cidadania de um outro país assim como a sua cidadania australiana, deve usar o seu passaporte australiano para sair e entrar na Austrália.

É compulsório para cidadãos australianos o registro para votar depois dos 18 anos de idade. Existe a oportunidade de se registrar na sua cerimônia de cidadania australiana. Também pode registrar-se com 17 anos de idade para estar pronto para votar quando completar os 18 anos.

Formulários para registro eleitoral estão disponíveis nos correios, **escritórios da AEC (Comissão Eleitoral Australiana)** e no website da AEC. Completando um formulário, você ficará registrado para as eleições federais, estaduais/territórios e maioria das prefeituras. Cada vez que mudar de endereço, você terá de preencher um novo formulário eleitoral. Mais informação está disponível (inclusive em línguas diferentes do inglês) no website da Comissão Eleitoral Australiana ou ligue se você tiver quaisquer perguntas.

#### **COMISSÃO ELEITORAL AUSTRALIANA DETALHES DE CONTATO**

Linha de Consulta	<b>13 2326</b>
Website	<a href="http://www.aec.gov.au">www.aec.gov.au</a>